



Arabian Essence

Catalogue 2010

HS ETIQUETTE

(SIMEON SADIK X ETENTA)


HALSDON ARABIANS
PRESENTS


HALSDON ARABIANS

Mr. and Mrs. C.R. Watts
Dolton, Winkleigh, Devonshire - EX 19 8RF England
Tel. 0044 (0) 1805 603 635 - Fax 0044 (0) 1805 603 639



ARTISTIC EDITOR
Elvis Giughera

ARTICLES
Joe Ferriss
Michael Byatt
Marco Sordelli
Samantha Mattocks

IMAGE CONSULT
Gigi Grasso
Via Brigade Partigiane 12 - 10082 Cuorgné (TO) Italy
Phone: +39.338.73.20.391

SCIENTIFIC COMMITTEE
Joe Ferriss
Marco Sordelli
Gigi Grasso
Elvis Giughera

REDACTION
Gigi Grasso
Elvis Giughera

LAYOUT
Davide Audisio

COPYRIGHTS
Arabian Essence

GRAPHIC DESIGN
Arabian Essence
Via Umberto I, 6 - 10060
Cercenasco (TO) Italy
e-mail: info@arabianessence.com
www.arabianessence.com
Elvis Giughera: +39.339.36.80.656

GRAPHIC CONSULTING STUDIO
Aktiva - Torino

PHOTOGRAPHY
April Visel
Arnaldo Caprai - Archives
Elisa Grassi
Gigi Grasso
Javan Schaller
Joe Ferriss - Archives
Karen Kasper - Archives
Lori and Victor Ricigliano
Mike Ferrara
Ricard Cunill
Samantha Mattocks - Archives
Stuart Vesty
Suzanne Sturgill

ARABIC TRANSLATION
Yassmin Atieh Aka Sha3lan

This publication cares deeply about the subjects covered. Every effort is made to be correct in several languages. Given the fact that information can change quickly and not be known by all who contribute to this publication, or that opinions differ, or that mistakes can be made, we apologize in advance if there are any errors found in this publication. The intent is to offer the finest and most unique publication that is realistically possible.

لقد بذلنا كل جهدنا ليخرج هذا المنشور بالمواضيع المختلفة التي نغطيها بعدة لغات وبالنظر إلى أن المعلومات التي يمكن أن تتغير بسرعة وغير معروفة من قبل جميع الذين ساهموا في هذا المنشور أو الآراء قد تختلف أو أخطاء قد تحدث، ونعتذر سلفاً إن كان هناك أي أخطاء وجدت في هذا المنشور. ولقد كان ومازال قصداً هو أن تقديم أفضل وأندر منشور من الناحية الواقعية، المنشور يوزع مجاناً عالمياً في مهرجانات الخيول العربية.

Colophon

Arabian Essence Services

COVER-HOMEPAGE



Racing Through Russia

Text by Samantha Mattocks and photo by Samantha Mattocks Archives

The Russian Arabian is, for many, the archetypal Arabian: a proud and noble being that could carry you into battle. Larger bodied than the Egyptian or Crabbet Arabian, the Russian is renowned for its superb movement and it continues to be rewarded with straight 20s in show-rings across the world today.

But in the history of the Arabian horse, the current Russian Arabian is still a relative newcomer, predominantly due to the turbulent history of the region. While literature from as early as the 12th century records the Arabian horse in Russia and cites how treasured these horses were, they were too few in number to have any impact at that time. By the late 1700s and early 1800s, primarily due to the efforts of Count Alexey Orlov from the Court of Katherine II, horses were being imported from Arabia for large sums of money and the phenomenon that was the Russian Arabian was being created.

In 1889, Count Stroganoff founded a stud in the valley in the Northern Caucasus based on horses imported from Arabia and an intensive pure-bred Arabian breeding programme began. With the help and support of his friend Prince Sherbatov, Count Strognaoff worked to create an environment in which the Arabian horse would be happy. The stud they created was to become the home of the Russian Arabian and was later renamed the Tersk Stud. Due to their efforts at the time, Count Stroganoff and Prince Sherbatov are cited by many as being the fathers of the Russian Arabian as we know it today.

During the Russian Revolution of 1917 and subsequent civil war, all Arabian horses in the country were lost. Russia had to start from scratch with its Arabian breeding programme and once there was enough stability in the country, the importation of horses from across Europe began, a process that took many years.

France was the first country to be visited for this regeneration of the Arabian horse. In 1930, six pure-bred Arabian mares and the stallion Kann (Denouste x Kita) arrived at the newly-named Tersk Stud. Of note among the mares was Carabine (Djebel x Caravane), whose family is still found in Tersk today through the great stallion Salon (by Negatiw) among others.

The largest importation to this post-revolution stud was made from the famed Crabbet Park in 1936. A total of 25 horses made the journey from England to Russia including the Skowronek son, Naseem (ex Nasra) and the half-sisters Rissalma (by Shareer) and Rixalina (by Raseem), both out of the beautiful Rissla (Berk x Risala). Naseem's influence on Tersk was great, being the grandsire of Nabeg (ex Nomenklatura), who in turn was the sire of the great Menes (by Metropolia), whose journey we will cover later. Naseem's impact as a sire was also seen through his son, Negatiw (ex Taraszcz), a horse whose influence reached across the Arabian horse world, such as through his grandson Eukaliptus (Bandos x Eunice) to give but one example.

In 1939, the outbreak of the Second World War led to a combination of circumstances which brought Russian soldiers across the River Bug border into Poland – and straight into the pastures of the Janów Podlaski State Stud. As a result, virtually all the Arabian horses there at that time, including that year's foals along with the Anglo Arabs

سباق الخيول في أرجاء روسيا

سامانثا ماتوكس

تعتبر الخيول العربية الروسية بالنسبة للكثيرين الحصان العربي الأصيل: فهو جواد نبيل وذا كبرياء لديه الشجاعة في إختراق ميدان المعركة وهو حاملك فوق ظهره، فهو أكبر حجماً جسدياً من الخيول المصرية أو الخيول العربية من مزرعة كرايت، وتشتهر الخيول الروسية بخفة حركتها الرائعة وهي لا تزال تحتفظ بمركزها في بطولات الجمال بدرجات كاملة وهي تجوب جميع أنحاء العالم اليوم.

لكن لا يزال الحصان العربي الروسي الحالي حديث العهد نسبياً من خلال تاريخ الحصان العربي، ويرجع ذلك في الأساس إلى التاريخ المضطرب في المنطقة، بينما تذكر الوثائق في وقت مبكر من القرن الثاني كيف كان الحصان العربي في روسيا وتستشهد كيف كانت هذه الخيول ذات قيمة عالية، وكانت في أعادد قليلة جداً ليكون لها أي تأثير في ذاك الوقت. وفي أواخر القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر، وبفضل جهود الكونت اليكسي أورلوف من محكمة كاثرين الثانية في المقام الأول تم إستيراد خيول عربية من شبه الجزيرة العربية بمبالغ كبيرة من المال وهنا بدأت ظاهرة الخيول العربية الروسية.

بُنا، على الخيول المستوردة من شبه الجزيرة العربية في 1889 بدأ هنا البرنامج المكثف لتربية الخيول العربية، وبمساعدة ودعم من صديقه الأمير شيرباتوف والكونت سترونجنافو حيث عملا على خلق بيئة يمكن أن يكون الحصان العربي فيها سعيداً. وكانت المزرعة التي أسسوها ستصبح موطن الخيول الروسية العربية، ثم سُميت في وقت لاحق مزرعة تيرسك، ونظرًا لجهودهم في ذلك الوقت وشهد للكونت سترونجانوف والأمير شيرباتوف من قبل كثيرين أنهما والدا الخيول الروسية العربية كما نعرفه اليوم.

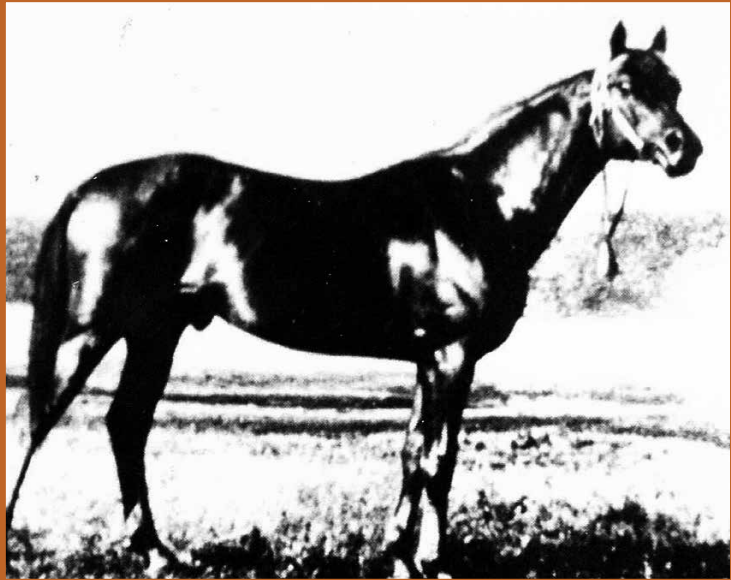
وخلال الثورة الروسية التي وقعت عام 1917 وما تبعها من حرب أهلية فقد فُقدت جميع الخيول العربية في روسيا وهنا كان لروسيا أن تبدأ من الصفر في برنامج تربية الخيول العربية خاصتها، وحالما كان هناك ما يكفي من الاستقرار في البلاد حتى بدأ إستيراد الخيول من جميع أنحاء أوروبا وهي عملية استغرقت سنوات عديدة، وقد كانت فرنسا أول بلد لهذا التجديد في تربية الحصان العربي. وفي عام 1930 وصلت ستة أفراس عربية نقية السلالة والفحل كائن (دينوست × وكيتا) إلى مزرعة الخيول التي سميت وقتها بمزرعة تيرسك، وكان من بين الأفراس الجديدة بالملاحظة كانت الفرس كارابين (دجيبيل × وكارافان) والتي لا تزال أسرتها موجودة حتى الآن في مزرعة تيرسك لتربية الخيول العربية من خلال الفحل العظيم صالون (نيجاتيو) من بين جياد آخرين.

وقد تمت أكبر حركة إستيراد للمرحلة التي تليت ثورة مزرعة خيول كرايت المشهورة في عام 1936 حيث قامت مجموعه مكونة من خمس وعشرين جوادًا بالسفر من انكلترا إلى روسيا وقد شملت هذه المجموعة ابن سكرونيك، نسيم من ناصرة وأنصاف الأخوات: ريسالما (شارير) وريكسالينا (راسيم) الجميلة ريسالة (بيرك × ريسالة). ولقد كان تأثير الجواد نسيم على مزرعة تيرسك عظيم حيث يعتبر أب منتج لنابيج (نومينكلاتشرا)، وهو والد لمينيس العظيم (ميتروبوليا) الذي سوف نغطي رحلته في وقت لاحق، وقد لوحظ تأثير نسيم باعتبارده والداً من خلال ابنه نيجاتيو (مع تاراسزكا) وهو حصان وصل تأثير لجميع أنحاء عالم الحصان العربي من خلال حفيده إيوكاليبيتوس (بانلوس × وإيونيس) وهو مثال واحد.



Korej was a son of the French import Kann and out of the Crabbet mare Rixalina

كان كورج ابن قان إستيراد فرنسي من فرس مزارع كرايت ركسالينا



Priboj was a son of Risslama and by the Polish stallion Piolun.

كان بريبوي أين ريسلاما والفحل البولندي بيولن.



Negatiw (Naseem x Taraszcz) has had a worldwide influence

نيجاتيف (نسيم x تراززك) وكان له تأثير في جميع أنحاء العالم

broodmare Magnolia, the last foal of Mammona, as well as Karta (ex Kapella), who in 1968 foaled Kilimandscharo and in 1975, Klarnet (both by Aswan). Karta was also the dam of Kosmetika (by Muscat), who in turn is the dam of the modern-day great,Kubinec (by Balaton). The influence of the Polish lines at Tersk was becoming increasingly apparent with each new generation.However,a gift from the Egyptian government in 1963 was to change things forever. Originally called Raafat and renamed in honour of a collaboration between the two countries in building a dam, Aswan (Nazeer x Yosreia), an elegant, grey five-year-old stallion, arrived at the Tersk Stud.

The importance of the introduction of this line to the stud needs little explanation. Put simply, some of the greatest horses in modern-day breeding may not have been born without the gift of Aswan to Tersk. While at the stud, Aswan sired almost 300 foals across 19 breeding seasons, more than any other stallion in the history of Tersk. When crossed with the Crabbet and Polish mares, as well as the new Russian homebreds, most of whom had good conformation and structure, Aswan produced tall, good-moving horses that were beautiful, typey and versatile.

Looking at all the offspring of this legendary stallion, it is difficult to narrow them down to just a few selected highlights. Palas (ex Panel) was born in 1968 and was imported to Poland in 1972, where he had a similar impact on the Polish programme as Aswan had made on

the Russian. Emigracja (ex Emisja), Ararat (ex Arra), Gondolier (ex Gonagra) and Pilarka (ex Pierzga) are but a few of his famed descendents.

Plakat (ex Pchelka) and Marsianin (ex Magnolia) were also important Aswan get along with the full brothers Mashuk and Mascat (ex Malutka), the latter of which made his way to British shores.Worth noting is the Aswan son Patron (ex Podruga), sire of Padron (ex Odessa) and grandsire of Padrons Psyche (ex Kilika), who also goes back to Arax through his dam.

As a broodmare sire, Aswan also excelled: Karinka was the full sister of Kilimandscharo and Klarnet and having enjoyed success at the racetrack, she went on to be a proven broodmare with her most famous son being the fantastic Drug (by Prizrak), a Russian Derby winner, European Champion Stallion and sire of many great performance horses across Europe and the Middle East. Nariadnaia (ex Neposeda) went on to become US National Champion Mare and in turn foaled Nariadni (by Nabeg) while Nevesta (ex Nagrada) was dam of the famed Grand (by Mukomol) and Vatican (by Kumir). Meanwhile, Panagia (ex Pustinia) was foaled in 1971 and her legacy to the Arabian breed was Balaton.

The influence of Menes, Balaton and Kubinec across the world also cannot be underestimated. For many, they are the classic Russian Arabian, full of power, type, charisma and personality and they deserve their own chapter in Russian history.

Meanwhile, as time went on at the Tersk Stud, the Arax/Aswan cross proved to be highly successful, producing a large number of top-

وكان تأثير الأنساب البولندية في مزرعة تيرسك قد أصبح واضحًا بشكل متزايد مع كل جيل جديد، ومع ذلك كانت هدية الحكومة المصرية في عام 1963 تطير تغيير للأشياء وإلى الأبد، كان في الأصل يدعى رأفت وتمت تسميته مرة أخرى تكريماً للتعاون بين البلدين في بناء والده وهو أسوان من (نظير × يسرية) وهو الفحل الأتيق الرمادي اللون ذي خمس سنوات الذي وصل إلى مزرعة تيرسك. إن أهمية تقديم خط الاستيلاد هذا للمزرعة يحتاج إلى توضيح بعض الشيء؛ فببساطة، إن بعض أعظم الخيول في تربية الخيول في العصر الحديث قد ولدت من دون هدية منحها أسوان لمزرعة تيرسك، بينما في مزرعة تيرسك، فقد أنجب أسوان 300 مهرًا تقريبًا في 19 موسم تكاثر أكثر من أي فحل آخر في تاريخ مزرعة تيرسك، وعندما تم تهجينه مع أفراس مزرعة كرايبت والأخريات البولندية، فضلًا عن الأفراس الروسية الجديدة المرياة محلّيًا، حيث كان معظمهم قد تكون جسديًا بشكل جيد وله بنية ممتازة، وقد أنجب أسوان خيلا ذات قامة طويلة تحسن التحرك بشكل جيد بالإضافة إلى جمالها وتنوعها.

وفي نظرة عامة في نسل هذا الحصان الأسطوري فإننا نجد من الصعب حصرهم في بضعة إختيارات نلقي عليها الضوء؛ حيث وُلد بالاس من (بانيل) في عام 1968 وتم إستيراده لبولندا عام 1972 حيث كان له تأثير مماثل على برنامج التربية البولندي كمثل ما قدم أسوان للبرنامج الروسى، وتعتبر كل من إميمجراكجا من (إميسجا) وأارات من (أررا) وجندولير من (جوناجرا) وبيلازكا من (بيرزجا)، جميعهم ليسوا سوى عدد قليل من نسله الشهيرة. وتعتبر بلاكات من (بتشيلكا) و مارزيانين من (ماجئوليا) مهمين أيضًا حيث كان لأسوان أخوين شقيقين وهم ماشوك وماسكات من (مالوتكا)، حيث جعل هذا الأخير طريقه إلى السواحل البريطانية، والجدير بالذكر أن ابن أسوان وهو باترون من (بودراجا) والد بادرون من (أوديس) وجد لبادرون سايكى من (كيليكيا)، التي تعود بنسبلها أيضًا إلى أراكس من خلال أمه. وكونه فحل إستيلاد فنجد أن أسوان قد برع أيضًا في ذلك: وقد كانت كارينكا أخت لكيليمانذزتشارو وكلازنت من أب وأم واحدین حيث واصلت بعد النجاح الذي وجدته على مضمار السباق مثبتة دورها في كونها فرس إستيلاد مع ابنها الشهير وهو دراج من (بريزراك)، وهو فائز دربی الروسى والجائز على لقب بطل البطولة الأوربية ووالد للعديد من الخيول ذات الأداء الرائع في جميع أنحاء أوروبا والشرق الأوسط. ولقد ذهبت ناريادنايا من (نيبوزيدا) لتصبح البطلة القومية للبطولة الأميركية والتي أنجبت المهر ناريادني من(نابيج)، في حين كانت نيفيستا من (ناجرادا) والدة للفحل (موكومول) وفاتيكان من (كومير)، وفي الوقت نفسه، باناجيا من (بوستينيا) التي كانت مهرة في عام 1971 وكان إرثها بعد ذلك للسلالة العربية هو بالاتون.

لا يمكن الاستهانة بتأثير مينيس وبالاتون وكوبينيك على العالم أجمع، وبالنسبة لكثيرين فهم يعتبروا الخيول العربية الروسية الكلاسيكية، تملّوهم القوة ومتفردین دائمًا ويتمتعون بالكاريزما ولديهم شخصية قوية ويستحقون في ذلك كله فصلا خاصًا بهم في التاريخ الروسى.

وفي الوقت نفسه ومع مرور الوقت على مزرعة تيرسك. أثبت الهجين بين أراكس وأسوان أنه ناجحًا بالدرجة القصوى، حيث أنتج هذا الهجين عددًا كبيرًا من الخيول العالية الأداء،، وما على المرء إلا أن ينظر إلى أعلى طبقات أنساب السباق الروسى وأبطال العرض الدولى لملاحظة هذا نتائج عملية التهجين هذه. وهذا ما يؤكد أهمية أن يكون المرأ متفتح الذهن في استخدام دماء جديدة في عملية تهجين وخصوصا من خط الفحل في أي برنامج تربية خيول وخصوصًا في مزرعة تربية الخيول الخاصة بالدولة، فعندما يتم القيام بعملية تهجين يتلوه دائمًا التميز.

لقد كان نابيج من (أراكس ونومينكلاتشرا) ذا قدر عظيم لدرجة أنه يستحق أن يخصص له قسم خاص به وحده، ولايمكن التقليل من شأن تأثيره في برنامج التربية الروسى ببساطة، في حين من غير العدل استثناء نابيج على بعض الآباء الرواد الآخرين في المزرعة. الأمر هو كيف

وقد أدت إندلاع الحرب العالمية الثانية عام 1939 إلى مجموعة من الظروف جلبت الجنود الروس إلى بولندا عبر حدود نهر بوه – إلى مراعي مزرعة الغولة جانو بودلاسكي مباشرة، ونتيجة لذلك أزيلت تقريبًا كل الخيول العربية هناك في ذلك الوقت بما فيها المهور في تلك السنة وأيضًا الخيول العربية الإنجليزية وحتى خيل المزرعة ذاتها على أيد الروس وتم أخذها إلى مزرعة تيرسك في رحلة شاقة لحوالي 1800 كلم سيرًا على الأقدام، ومن بين مجموعة الخيول هذه كان هناك الكثير منها والتي كانت ستصبح ركائز تربية الخيول الروسية.

ويمكن القول بحق بأن مجموعة الخيول البولندية الغير عادية هذه هي مفتاح نجاح مزرعة خيل تيرسك للخييل العربية، حيث أنها أثبتت بأنها أفضل هجين حدث بين مزرعة كرايبت والخيول الفرنسية الواردة الموجودة بالفعل هناك، ومن بين الفحول التي كانت هناك بيولان (كجيلان الأول × ودزيوانا) وتاكي بان (كاسزمير × دزويا)، وكلاهما قد ترك إرثًا دائمًا في مزرعة تيرسك، وعلى نفس القدر من الأهمية، أصبحت العديد من الافراس الصغيرة عديمة القيمة مثل ولوداركا (أوفير × كيوا) التي كانت في ذلك الوقت ابنة السنة، وتاراسزكا من (انوير بي)عمرها عامين جنبًا إلى جنب مع نصف أختها الأكبرى البيجانتكا من (باكسزيسز وكانت مشهورة بمهرة ويلكي سزليم). وقد جاءوا مع المهرة ذات الخمس وعشرين خريفًا وهي جازيلا الثانية من (كجيلان أو أوي × وأبرا) وكان معها إبنتها جوريا من (أوفير). وكانت هناك عدة مهرات أخرى نجت من تلك المسيرة الطويلة – وهناك مهرة واحدة على وجه الخصوص كانت ستصبح من دون شك فرسًا معدة للاستيلاد ذات التأثير الكبير في مزرعة تيرسك، إنها ماموما الرائعة من (أوفير)، ولقد كانت عام 1939 مجرد مهرة رضيعة إلى جانب أمها كروسيبكا من (فاريز × دورا)، وكانت ماموما والتي تعني «الكنز» باللغة البولندية ، بحق كنزًا لأنها استمرت بناء سلالة مشهورة تخصصها من 18 مهرًا التي أنجبتها في مزرعة تيرسك في الفترة ما بين أنتجت لتيرسك بين 1944 و 1960.

وبعد وصول هذه الخيول البولندية بعد مايقرب من 20 سنة ظلت مزرعة تيرسك هادئة بقدر ما كان يتعلق الأمر ببقية العالم في حين بدأت هذه الخيول في إنشاء سلالات اشتهرت بها حتى اليوم، وكان لهذا الضمت أن ينتهي على كل حال في عام 1958 مع وصول الفحل الجديد والذي جلب دمًاًا جديدة للمزرعة.

ورأى مدير مزرعة تيرسك رد الزبارة لبولندا تحت بنود ودية من أجل التفاوض للحصول على أراكس من (أمورات × أنجارا) والذي تربى من قبل مزرعة ميتشالو المملوكة للدولة، وقد تم استخدامه ليحقق نجاحًا باعتباره والدًا في بولندا حيث كانت أكثر أهم بناته وهن زلوتا لوا من (سيزما) وبولتونكا من (بالجوتكا). ومن بين الواردات القليلة المجرة لروسيا في ذلك الوقت كان الوصول الأهم لأراكس كونه والد نابيج من (نومينكلاتشورا) الذي تلا أراكس ليكون والدًا رائدًا في المزرعة، هذا وكان لنابيج تأثيرًا كبيرًا في جميع أنحاء العالم وربما ابنه الأكثر شهرة هو مينيس من (ميتروبوليا) المولود عام 1977.

وكان مينيس في المقابل والدًا ل«حصان القرن» والذي يُدعى بالاتون من (باناجيا)؛ وهو يزيد على روعة هذه العائلة في وقت لاحق، ود تُوفي نابيج عندما كان ابن اثني عشرة سنة فقط حيث كانت وفاته المبكرة خسارة كبيرة لمزرعة تيرسك حيث أنه أثبت كونه والدًا لياضاهى، وهناك سلالة أخرى جديرة بالملاحظة شملت ناريادني من (ناريادنايا) الذي تابع مسيرته لخلق إرثه في الولايات المتحدة، وأيضًا بيسنيار من (بيسنيا)، وناديجنى من (ناسترسيا)، ونيمان من (نينجا) وهؤلاء جميعهم كان لهم تأثيرًا كبيرًا في جميع أنحاء الساحة الأوروبية للخيول العربية، وكان نيمان على وجه الخصوص والدًا لئادر من (نيستشي) وهو فحل عظيم لمزرعة ساكس أرابيانز بألمانيا.

وقد أنجب أراكس أيضًا عددًا من الأفراس عالية التأثير ونخص بالذكر هنا ماجئوليا فرس الاستيلاد ، والمهرة الأخيرة لماموما، فضلًا عن كارتا من (كايبلا) التي أنجبت في عام 1968 المهرة كليماندسشارو، وفي عام 1975، وكلازنت كلاهما من (أسوان)، وكانت كارتا والدة كوزميتكا أيضًا من (موسكات)، وهي أيضًا والدة كوبينيك عظيم العصر الحديث من (بالاتون).



1: Nitochka, born in 1948, was a full sister to Negativ. Her children included the stallion Pobeditel.

نيتوشكا ولدت في عام 1948 شقيقة نيجاتيف . وشمل إنتاجها الفحل بويديتل.

2: Palas (Aswan x Panel) was exported to Poland, where he had a great influence on their breeding programme.

بالاس (أسوان x بانيل) صدر إلى بولندا، حيث كان له تأثير كبير في برامج التربية هناك.

3: Arax arrived from Poland in 1958.

وصل أراكس من بولندا في عام 1958

4: Nariadni (Nabeg x Nariadnaia) was exported to the Kharo Farms in the US.

ناريادين (نايج x ناريادنيا) تم تصديرها إلى مزارع خارو في الولايات المتحدة

and even the farm horses, were removed by the Russians and taken to Tersk,undertaking the arduous 1,800km trek on foot. Among this group were many horses that were to become the pillars of Russian breeding. It could rightly be said that this extraordinary group of Polish horses were the key to the success of the Tersk Stud, as they proved to be the perfect cross for the Crabbet and French imports already there. The stallions included Piolun (Koheilan I x Dziewanna) and Taki Pan (Kaszmiere x Dzwia), both of whom left a lasting legacy at Tersk. Just as importantly, several of the younger mares turned out to be invaluable including Wlodarka (Ofir x Kewa), who was just a yearling at the time, and Taraszcza (by Enwer Bey), then a two-year old alongside her older half-sister, Elegantka (by Bakszysz and renowned as the dam of Wielki Szlem). They came with their 25-year-old dam, Gazella II (Koheilan OA x Abra), who herself had a filly foal at foot, Guria (by Ofir). There were several other foals that survived the long march – and one bay filly in particular was undoubtedly to become the most influential broodmare at Tersk. She was the magnificent Mammona (by Ofir) and in 1939 was just a suckling foal at the side of her dam Krucica (Farys II x Dora). Mamomma, whose name means “treasure” in Polish, was indeed a treasure as she went on to found a famous dynasty of her own from the 18 foals she produced for Tersk between 1944 and 1960.

For almost 20 years after the arrival of these Polish horses, the Tersk Stud remained quiet as far as the rest of the world was concerned while they began to create the dynasties for which they are so famed for today.The silence was to end, however, in 1958 with the arrival of a new stallion that brought fresh bloodlines to the farm.

A return visit to Poland on friendlier terms saw the Tersk directors negotiate to obtain Arax (Amurath Sahib x Angara), bred by Michalów State Stud and used successfully as a sire in Poland where his most important daughters were Zlota Iwa (ex Cesima) and Boltonka (ex Bulgotka). Among the few imports made to Russia at that time, Arax's arrival was the most significant, being the sire of Nabeg (ex Nomenklatura), who succeeded Arax as leading sire at the stud. Nabeg had a great influence around the world and perhaps his most famous son is Menes (ex Metropolia), born in 1977. In turn, Menes was the sire of the“horse of the century”,Balaton (ex Panagia); more of this impressive family later. Nabeg died when he was only 12 years old and his premature death was a great loss to the Tersk Stud as he had proved to be an outstanding sire. Other progeny of note included Nariadni (ex Nariadnaia), who went on to create a legacy in the US, and also Pesniar (ex Pesnia), Nadejni (ex Nasturcia) and Neman (ex Nega), who all had a great influence across the European Arabian horse scene. Neman, in particular, was the sire of Nadir I (ex Neschi), a great stallion for Sax Arabians in Germany.

Arax also sired a number of highly-influential mares and of particular note here is the outstanding



the Tersk by Balaton's excellence that they used him when he was just three years old, something that had never been done before. In 1991 and 1992, the Kossack Stud in Holland leased Balaton and did so again in 1995 and 1996. During those four years in Europe, Balaton was bred to over 250 mares and he was used by the Tersk Stud until his sad death in March 2005, when aged 23 years old.

Balaton excelled in the show-ring, winning National and European Championships, but it is, like his sires before him, as a sire of top progeny that Balaton is most well remembered. His most famed son is Kubinec (ex Kosmetika), a World and European Champion who was sold by Tersk in 1991 due to their dislike of extreme white markings. He now lives at the Kossack Stud in the Netherlands, where he is a chestnut powerhouse and a stallion of excellence. Kubinec's progeny are too many to mention – FS Bengali (ex Om El Sanadiva) is just one example – and the list includes World, US, European and National Champions. One of the most recent successes came with El Nabila B (ex 218 Elf Layla Walayla B), who took a Top Five Stallion award at the 2009 Arabian Breeders' Alliance World Cup in Las Vegas. Like his sire, Balaton was a world-class broodmare sire and many of his daughters are found in Europe today including Balenina (ex Neva by Neman), dam of Psynergy, Balmaran, ROE Arabi, ROE Aseel and ROE Atheer. British National Champion BB Balenca is out of Bogema (Mashuk x Monika) while Perfect Kossack is out of the Drug daughter, Penzina. Other Balaton progeny include the stallion Sambist (Balaton x Stihia), a highly successful racehorse sold to Umm Qarn Farms in Qatar through the Tersk Sale before being sold to the UK a few years ago, where he continues to be a good sire of racehorses.

After the death of Balaton, his son, the very popular Pobeditel (ex Pantomima), went from the Kossack Stud in the Netherlands to his

وقد برع بالاتون في عرض الحلقة الدائرية حيث فاز ببطولات وطنية وأوروبية، ولكنه كمثّل الآباء من قبله وكما يعتبر من أعلى ذريته فهو خالد في الذاكرة، ويعتبر من أكثر أبنائه شهرة هو كوبينيك من (كوزميتيكا) وهو بطل أوروبا والعالم حيث بيع في عام 1991 لمزرعة تيرسك بسبب كراهيتهم للعلامات البيضاء الفاقعة فيه، ويعيش الآن في مزرعة كوساك ببولندا وله من سماته من القوة واللون الكستنائي والتفوق كفحل، وتعتبر ذرية كوبينيك كثيرة جدًا أن نذكر – وهناك مثال واحد فقط وهو اف اس بنجالي من (أم الساناديفا) – والقائمة تتضمن أبطال العالم والولايات المتحدة وأوروبا وعلى النطاق المحلي أيضًا. وكانت من بين نجاحاته الأخيرة حديثًا مع النيلة بي (218 ألف ليلة وليلة بي)، الذي حصل على جائزة أعلى خمس فحول عربية في كأس العالم لاتحاد مربّي الخيول العربية لعام 2009 في لاس فيغاس. وكمثّل والده، فلقد كان بالاتون والدًا من الطراز العالمي للإنتاج حيث تجد العديد من بناته في أوروبا في الوقت الحاضر ومن بينهن باليتينا من (نيفا من نيمان) وهي والدة سينيرجي وبالمران وروي أرابي وروي أصيل وروي أثير، والبطل الوطني البريطاني بي بي بالينكا من بوجيما من (ماشوك × مونيكا)، في حين أن كوساك من ابنة دراج وهي بيززينا.

ومن بين ذرية بالاتون هناك سامبيست من (بالاتون × وستهيا)، وهو فرس سباق ناجح تم بيعه لمزارع أم قرن في قطر من خلال مزرعة تيرسك قبل بيعه إلى المملكة المتحدة قبل بضعة سنوات، حيث تابع مسيرته كونه والدًا جيدًا لخيل السباق، وبعد وفاة بالاتون، ذهب ابنه بويديتيل من (بانتوميما) من مزرعة كوساك ببولندا إلى وطنه حيث واصل إرثه الذي يبدأ فقط من أربعة أجيال إلى الوراء عندما ولد نابيج عام 1996.

وبذلك اندفعت مزرعة تيرسك إلى القرن 21، وخشي كثيرون على مزرعة تربية الخيول الخاصة بالدولة بعد انهيار الاتحاد السوفيتي عام 1991، لكن وخلال عشرين عامًا تقريبًا على مزرعة تيرسك نجدها لا تزال تنتج وتربي الخيول العربية الأصيلة ومن الدرجة الأولى، والأهم من ذلك، أن المزارع تربية الخيول الخاصة قد ظهرت على السطح في السنوات الأخيرة، هذا ويُعد من الخطأ الاعتقاد بأن الخيول الروسية العربية في الوقت الراهن ممثلة في مزرعة تيرسك فقط وليس أكثر.

وبعيدًا عن خطوط التناسل الرائعة والأسر التي تم إنشاؤها في ظل جبال القوقاز، رأّت التطورات الهامة تصدير الجواد الروسي العربي الأصيل إلى الولايات المتحدة، وخاصة من خلال الدكتور هوارد كال جي ار من مزارع كارهو، وفي عام 1962 وبينما كانا في بولندا رأى هوارد ووالده ثلاثة فحول عربية روسية مستوردة وهم: نيجاتيو من (نسيم × تاراسزكرا) ونابورر من (نيجاتيو × لاجودنا) وبيتوسزوك من (بريبوج × تاكتيجا)، وقاموا بشراء ابنتي نابورر فورًا وهما دورنابا من داردا واسكادرا من إللا، وكل واحد منهما قد تابع مسيرته ليصبح بطل الأفراس القومي الأميريكي.

1: Menes was chief sire at the Tersk Stud for three seasons before being sold to the US. Credit The Kossack Archives.

1 : مينس كان الفحل الرئيسي في مريط تيرسك لمدة ثلاثة مواسم قبل أن يباع إلى الولايات المتحدة. صورهُ أرشيفية لكوزاك.

2: Nabeg died when he was just 12 years old, but left a great legacy through his son Menes.

2 : توفي نابج في سن الثاني عشر، لكنه ترك تراثا عظيما من خلال ابنه مينس.

3:The Menes daughter Lalique has been a British National Champion and a Horse of the Year Show winner. Credit Sweet Photography.

3 : ابنة مينس لاليكو كانت بطلة البطولة البريطاني المحلية وفرس السنة. تصوير سويت.

class breeding horses. One only has to look at the pedigrees of the top Russian racehorses and international show champions to find this cross. This underlines the importance of being open-minded in using new blood as an outcross, especially in the sire line, in any large breeding programme, but particularly in the State Studs. Time and time again, when an outcross has been used, excellence has followed.

The Nabeg (Arax x Nomenklatura) family was so great that he deserves his own section. His influence in the Russian breeding programme simply cannot be underestimated. While perhaps unfair to single out

Nabeg over some of the other leading sires at the stud, it is how Nabeg has continued to influence the Arabian breeding programme across the world today that makes him warrant his own story. His line continues through his son Menes, his grandson Balaton and his great-grandson Kubinec, to give but one line of the great Nabeg dynasty.

Born at the Tersk Stud in 1966, Nabeg succeeded his Polish sire, Arax (Amurath Sahib x Angara) as the leading stallion at the stud. His influence across the world was far-reaching and has been covered above. It was a great loss to the Tersk Stud when Nabeg died prematurely when aged just 12 years old, but the previous year, a successor had been born: Menes. This bay stallion's dam was Metropolia (by Priboj), daughter of none other than the remarkable Mammona (Ofir x Krucica), who had walked all the way from Poland to Russia when just a foal by her dam's side.

Menes grew to be an imposing stallion and was known as one of the brightest stars of the Arabian breed at that time. He was a valuable sire to the Tersk Stud, having no Aswan blood in his pedigree and therefore being a good cross with many of their mares. Menes was a great broodmare sire and mares of note include: Brigantina (ex Molva by Aswan), who left some good daughters at Tersk after her sale to France; the British National Champion and Horse of the Year Show winner Lalique DS (ex La Salone Ltd); and Marenga (ex Marei), who has proved to be a broodmare of excellence for Sax Arabians in Germany.

The chief sire at the Tersk Stud between 1981 and 1983, famous Menes sons include: Vympel (ex Molva), known as the Black Prince of Tersk; Gusar (ex Simpatika), who became an important sire at Tersk, again due to having no

Aswan blood in his pedigree; and World Champion Stallion Emperor (ex Ellavia) among others.

Underlining the performance ability of all the Russian horses, and particularly the strong movement of this line, a Menes grandson won the individual Gold at the 2008 World Endurance Championships in Malaysia. The straight Russian Nobby is by Prophecy EF (Menes x Pudra). In 1983, Menes was sold to the USA, where he sired over 200 foals, many of which went on to win in the halter and performance rings. In 1992, Menes was leased to Belgium and the Netherlands and purchased by Mr Bakker from the Netherlands in 1994. On 18 February 2001, when aged 24 years old, Menes died of a heart attack.

In spite of being the sire of so many wonderful progeny, Menes is best known for being the sire of the “horse of the century”, Balaton. Balaton was born in 1982 and was out of Panagia (Aswan x Pustinia). As soon as he was born, the Tersk Stud knew that he was something special and it was the then breeding manager, Alexander Ponomarev, who gave him the title that was to stay with him all his life. So convinced were

واصل نابيج تأثيره على برنامج تربية الخيول العربية في جميع أنحاء العالم اليوم مما يجعله يضمن قصة خاصة به، إن خط انجابه يتواصل من خلال ابنه مينيس وحفيده بالاتون وحفيده العظيم الشأن كوبينيك لعمل خط انجاب لسلالة نابيج العظيم.

لقد ولي نابيج الذي ولد في مزرعة تيرسك عام 1966 والده البولندي أراكس من (أمورات صاحب × أنجارا) كونه حصانًا رائدًا في المزرعة:. لقد كان تأثيره في جميع أنحاء العالم بعيد المدى ولقد تم ذكر انجازاته في الفترات السابقة، ولقد اعتبرت خسارة كبيرة لمزرعة تيرسك عندما توفي نابيج في ربيع عمره في 12 من عمره، ولكن في السنة السابقة قبل وفاته وُلد له خليفته: مينيس. وكانت أم هذا الفحل الكستنائي هي متروبوليا من (بريبوج) وهي ابنة المميزة مامموما من (أوفير × كروسيكا) التي قطعت مسيرة طويلة من بولندا إلى روسيا عندما كانت مجرد مهرة تسير إلى جنب أمها.

ولقد كبر مينيس ليكون الفحل الذي يفرض أدائه حيث كان معروفًا كونه أحد ألمع نجوم السلالة العربية في ذلك الوقت، فلقد كان والدًا له قيمته في مزرعة تيرسك لتربية الخيول لكنه ليس لدم الحصان أسوان أي نصيب في سلالته؛ وكان له هجينًا جيدًا مع العديد من أفراسهم. لقد كان مينيس فحل منتج عظيم ومن الأفراس هن: بريجانتينا من (مولفا من أسوان) حيث ترك بعض الأخوات الجيدة في مزرعة تيرسك بعد بيعها لفرنسا؛ لاليك دي اس البطل الوطني البريطاني وحصان العرض الفائز بلقب العام من (لا صالون ال تي دي)؛ ومارينجا من (ماري) التي أثبتت دورها في أن تكون فرس التميز للاستيلاء لساكس للخيّل العربية في ألمانيا.

ومن بين أشهر أبناء مينيس الفحل الرئيسي في مزرعة تيرسك بين 1981 و 1983 وهو فيمبيل من (مولفا) والمعروف باسم الأمير الأسود لمزرعة تيرسك وجوسار من (سيمباتيكا) الذي أصبح والدًا مهمًا في مزرعة تيرسك، ومرة أخرى وبسبب عدم وجود دم مشارك من أسوان في نسله، ويطل العالم الفحل الانيميراتور من (اللاقيا) من بين آخرين.

وبالإشارة إلى قوة أداء جميع الخيول الروسية وخاصة الحركة القوية التي تتمتع بها خط التناسل هذا، فإن حفيد مينيس قد فاز بالميدالية الذهبية للأداء الفردي في بطولة عالم 2008 لأبطال التحمل في ماليزيا، ونوبي الروسي النقي السلالة أيضًا بواسطة بروفيسي اي اف من (مينيس × بودرا).

وفي عام 1983 تم بيع مينيس للولايات المتحدة حيث أنجب أكثر من 200 مهر ومهرة وكثير منها قد واصلوا للفوز في حلقات العروض والأداء،، وفي عام 1992 تم تأجير مينيس لبليجيكا وهولندا وتم بيعه لصالح السيد باكر من هولندا في عام 1994. وفي الثامن عشر من فبراير عام 2001، وعندما كان عمره 24 سنة، توفي مينيس بنية قلبية، فهو والدًا للحصان الملقب «بحصان القرن» بالاتون؛ وقد وُلد بالاتون عام 1982 من باناجيا من (أسوان × بيوستينيا)، وفي وقت ولادته أقيمت مزرعة تيرسك بأنه حالة خاصة، وكان مدير تربية الخيول الكسندر بونوماريف الشخص الذي منحه اللقب الذي بقي معه طوال حياته، لقد كانت مزرعة تيرسك مؤمنة جدًا بإعتياز بالاتون لدرجة أنهم ألغوا عليه مهام البطولة عندما كان في الثالثة من عمره، وهو أمر لم يكن يحدث من قبل.

وفي عامي 1991 و 1992، قامت مزرعة كوساك في هولندا بتأجير بالاتون وقد فعلت ذلك مرة أخرى في 1995 و 1996، وخلال تلك السنوات الأربع في أوروبا كان لبالاتون أكثر من 250 مهر من صلبه واستخدمته مزرعة تيرسك حتى وفاته الحزينة في مارس 2005 عندما كان ابن 23 ربيعًا.



homeland, where he is continuing the legacy started four generations back when Nabeg was born in 1996.

And so the Tersk Stud galloped into the 21st century. Many feared for the State Stud following the collapse of the Soviet Union in 1991, but almost 20 years on, the Tersk Stud is still breeding and producing top-class Arabian horses. More importantly, the studs of private breeders have come to the fore in recent years and it is wrong to think that today's Russian Arabian is all about Tersk and nothing more.

Away from the wonderful bloodlines and families created in the shadow of the Caucasus Mountains, important developments saw the export of Russian Arabians to the US, particularly through Dr Howard Kale Jr of KARHO Farms. In 1962 while in Poland, Howard and his father saw three imported Russian Arabian stallions:Negativ (Naseem x Taraszcza),Naborr (Negativ x Lagodna) and Pietuszok (Priboj x Taktika). They immediately purchased two Naborr daughters, Dornaba (ex Darda) and Eskadra (ex Ela), each of whom went on to become US National Champion mares.

Further trips to Russia only served to increase Howard's fervor and through his tremendous energy and commitment,he managed to defy the hostility and opposition he received from the United States Arabian Horse Registry and imported 24 horses directly from the Tersk Stud to the US in 1976, using the famed Kossack Stud in Holland as a middle ground between Russia and Washington. Of the horses imported by Howard over the following years, the Salon son Muscat (ex Malpia by Priboj) was of particular note. In 1980, Muscat became the first stallion to win the US Triple Crown – Scottsdale, US Nationals and Canadian Nationals – and cemented the Russian Arabian's place in American hearts. Other successes followed and mares were crowned US National Champions before taking their place in the breeding barns,ensuring that their legacy would continue.

Tersk today is a much quieter affair than it was in its prime. The years of political upheaval in the country has inevitably left its mark, but even so, the horses continue to shine.The head sire at Tersk is the fabulous Balaton son Pobeditel (ex Pantomima by Naftalin) and also highly regarded is the typey Adres son Kair (ex Koldunya by Naftalin), who is now nine years old. Both are having an influence on the Russian lines and they both bring the kind of new quality expected of Arabian horses in the 21st century. The import of the French stallion Nougatin (Dormane x Nouillaugratin) to the Stud was of note. His arrival added more speed to the Russian herd and helped continue the Russian Arabians' place at the front of the racetrack, the place for which it is so famed. Meanwhile stallions from outside of the Russian lines, such as WH Justice (Magnum Psyche x Vona Sher-renea) and Aja Shakakhan (FS Bengali x G Shyamasri by Ibn Estopa), have been used to bring more type to the programme.

Following the years of political unrest, the Tersk Stud is now settling into a new era under the management of the Director of the Stud, Dmitry Tolmachev. They have already enjoyed success at the racetrack with Planetarij (Nonius x Parandja by Drug) and more success is sure to follow. Old traditions and new ideas are being successfully blended and many are sure that Tersk will once again find her feet.

Meanwhile, private breeders such as Alexander Belov and Russia's other great stud, the Khrenovoe Stud, home of the Orlov trotters, are making their mark on the international Arabian world.

Whether you admire the Russian Arabian for its powerful movement in the show-ring or for its speed on the racetrack, there are few that can watch horses from this part of the world and not experience the feeling of hairs rising on their arms and the backs of their neck. The Russian Arabian may have endured a difficult journey, but the depth of feeling for this most blended of Arabians bloodlines continues to flourish, such is their grace, power and majesty.

وهناك رحلات إضافية لروسيا لم تؤد إلا إلى زيادة حماسة هوارد من خلال طاقته والتزامه الهائلين حيث نجح في تحدي العداء والمعارضة التي تلقاها من سجل الولايات المتحدة للجواد العربي واستورد 24 جوادًا من مزرعة تيرسك مباشرة إلى الولايات المتحدة في عام 1976 باستخدام مزرعة تيرسك المشهورة بهولندا كونها وسيطا بين روسيا وواشنطن، ومن بين الخيول المستوردة من قبل هوارد خلال السنوات التالية: صالون ابن موسكات من (مالبيا من بريوج) وله ملاحظة خاصة به؛ ففي عام 1980، أصبح موسكات الفحل الأول للفوز بتاج الولايات المتحدة الثلاثي – سكوتسدال ويطولات الولايات المتحدة الوطنية والكندية – وقد ألقى بمرسة الحصان الروسي العربي في قلوب الأميركيين، وهناك نجاحات أخرى تبعت الأحداث وأفرلُس أيضًا تتوجت ببطولة الولايات المتحدة الوطنية قبل حجز أماكنها في حظائر التربية لضمان استمرار إرثهم.

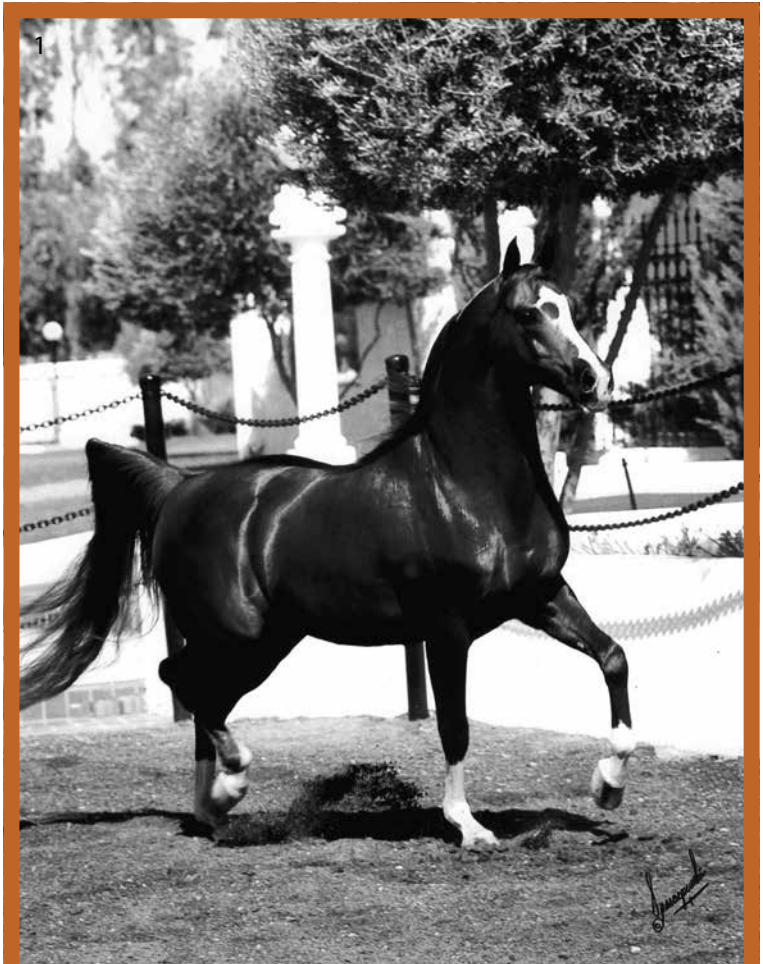
وتعتبر شؤون مزرعة تيرسك اليوم أكثر هدوءًا بكثير مما كانت عليه في باكورتها، ولقد تركت سنوات من الاضطراب السياسي في البلاد بصماته ولكن حتى مع ذلك واصلت الخيول تألقها، ويعتبر الوالد الرئيسي في مزرعة تيرسك هو ابن بالاتون الرائع بويديتيل من (بانتوميما من نافتالين)، وأيضًا أدريس الجذاب في أدائه ابن كير من (كولدونيا من نافتالين)، الذي يبلغ من العمر الآن تسع سنوات، وكلاهما له تأثيره على خطوط التناسل الروسية وكلاهما قد جلبا نوعية جديدة من الأداء الجيد المتوقع من الخيول العربية في القرن 21.

وكان إستيراد الفحل الفرنسي نوجاتين (دورمان × ونويلاجراتين) إلى المزرعة حدثًا له أهميته، حيث أن وصوله قد أضاف المزيد من السرعة لمجموعة الخيول الروسية وساعدت في مواصلة وضع الخيول الروسية العربية في المقدمة من مضمار السباق، وهو مكان الذي اشتهرت به، وفي الوقت نفسه، تم استخدام فحولا من خارج خطوط التناسل الروسية مثل دبليو اتش جستس من (ماجنوم سايك × وفونا شير رينيا) وأجا شاكاكهان من (اف اس بنجالي × و جي شياماسري من ابن استوبا) وذلك لهدف اضافة المزيد من التميز لبرنامج التربية.

وتبع ذلك سنوات من الاضطرابات السياسية حتى أصبحت مزرعة تيرسك الآن في حقبة جديدة تحت إدارة المزرعة ديمتري تولماتشيف، هذا وقد تمتعوا بالفعل بطعم النجاح في مضمار السباق مع بلاتناريج من (نونيوס × وباراندجا من دراج) وبالطبع هناك المزيد من النجاح سوف يتبع ذلك. وقد تم دمج التقاليد القديمة والأفكار الجديدة بنجاح والعديد من الناس على يقين من أن مزرعة تيرسك سوف تجد طريق النجاح مرة أخرى لتشب على قدميها،

وفي الوقت نفسه، كان مربوا الخيول المستقلين مثل الكسندر بيلوف ومزرعة تربية خيول كبيرة أخرى في روسيا وهي مزرعة كهريونوفي وهي وطن أورلوف تروتيبز يلقون ببصماتهم على عالم الخيول العربية الدولي.

وإذا كنت معجب بالخيول العربية الروسية لحركتها القوية في العرض أو لسرعتها في مضمار السباق، فهناك القليل من الذين يتمكنون من مشاهدة الخيول في هذا الجزء من العالم وليس تجربة الإحساس بالشعر الذي يرتفع على أذرعها وخلف رقابها. ربما تحملت الخيول الروسية العربية رحلة صعبة ولكن عميق شعور معظم هذه السلالات المخلوطة ما زالت تزدهر، وهذه نعمة وسلطة وجمالة خاصة بهم.



1: Muscat (Salon x Malpia) won the US Triple Crown and helped secure a passion for the Russian Arabian in the US. Credit Karho archives.

1 مسقط (صالون × مالبيا) فاز في الولايات المتحدة بالتتويج الثلاثي وساعد في تأمين شغف الخيول العربية من روسي في الولايات المتحدة : تصوير كارهو.

2: Balaton was dubbed the horse of the century. He is pictured here winning the Champion Stallion title at Baden Baden in 1990. Credit Erwin Escher.

2 : بالاتون يطلق عليها اسم فرسة القرن. وهو مصور هنا يفوز بلقب الفحل البطل في بادن بادن في عام 1990. تصوير أروين إيشر.

3:The Balaton daughter Balenina has been an exceptional broodmare. Credit Crispin Mould.
3 : ابنة بالاتون بالينينا فرس أنتاج استثنائية. تصوير كريسبين مولد.

4: Pobeditel (Balaton x Pantomina) has been a leading sire at the Tersk Stud.

4 بزيديتال (بالاتون × بانتوميما) كان فحل رئيسي في مرتبط تيرسك

5: One of Russia's private breeders, Alexander Belov with Dupona (Pas x Delovaya). Credit Belov archives

5 : واحد من مربي روسيا ، الكسندر بيلوف مع ديوبنا (باس × ديلوفايا). صورة ليلوف.

6:The Adres son Kair (ex Koldunya) is a great future sire for the Tersk Stud. Credit den Hartog

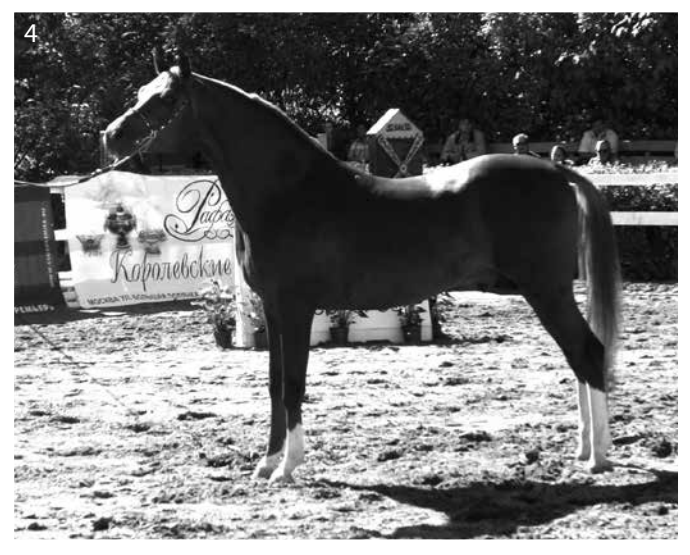
6 : ابن أدريس كايـر (من كولدينيا) فحل رئيسي في المستقبل لمربط تيرسك. تصوير دن هارتوغ

7: Kubinec continues the dynasty started by Nabeg. Credit Dean Ingham Photography.

7 : كوبينك يكمل سلالة التي بدئها نابج. تصوير دين إنغهام.

8:The Director of Tersk Dmitry Tolmachev with race winner Planetarij (Nonius x Parandja by Drug). Credit Joanna Kale and the Tersk Stud

8 : مدير تيرسك ديمتري تولماتشيف مع فائز السباقات بلاتنتيري (نونيس × باراندجا من درج) لجوانا كالي ومربط تيرسك



Fraseria Mashar

Majd Al Rayyan x Fraseria Mashara



Photo: C. G. Amar



La Frasier

Strada di Paglierini snc - Sacrofano - Roma - Italia
Tel./Fax +39 06 5913526 - Cell. +393495906607 - www.lafrasiera.com

Fraseria Ramses Shah

Shahil x Ansata Nefer Isis



Photo: C. G. Amar

La Frasier

Strada di Paglierini snc - Sacrofano - Roma - Italia
Tel./Fax +39 06 5913526 - Cell. +393495906607 - www.lafrasiera.com

ASH
Ranya

Ranya

ASH
Dream Of Glory

DESIGNED BY
ARABIAN ESSENCE



(WH Justice x Dahlia)



(WH Justice x Donna Diva)

Unanimous National Champion Stallion Belgium 2010



www.arabian-sun-horses.com



Rue Jean Perrin 1 - 7170 Manage / Belgium
Ingrid Bentchikou
Tel. 0032/64-52.12.20 - Fax: 0032/64-52.12.21
Mobile: 0032/475-80.92.63 - e-mail: info@arabian-sun-horses.com
www.arabian-sun-horses.com

On the Cover

*A thing of beauty is a joy for ever:
Its loveliness increases; it will never
Pass into nothingness; but still will keep
A bower quiet for us, and a sleep
Full of sweet dreams, and health, and quiet breathing.*

By John Keats

Bess Fa'izah is truly a joy. Purchases as a very young age by HH Sheikh Ammar Bin Humaid Al Nuaimi, Bess Fa'izah has become over the years one of the most successful show mares. She really conquers your heart with that "look at me" attitude that made her famous worldwide. As she grows older she gets more and more beautiful and refined. Her femininity is beyond compare. She bounces and dances so full of pride, that you can't help falling in love with her. In October 2010 Bess Fa'izah blessed us with an amazing filly sired by Nadeer El Jamal. This young filly looks so much like her mom, and she holds great hope for the future. Bess Fa'izah is definately a once in a lifetime mare. So much has been said about her, but there are no words to describe her beauty and elegance.

هي حقا البهجة أتت في سن مبكرة للغاية حيث إشتراها سمو الشيخ عمار بن حميد النعيمي، أصبحت بس فائزة خلال السنوات الماضية واحدة من أنجح الأفراس في عروض الجمال. انها حقا تحتل قلبك مع شكلها الذي يقول "انظر لي" والتي جعلتها مشهورة في جميع أنحاء العالم. وكلما تكبر في السن تجد في شكلها المزيد والمزيد من الجمال والصلابة. إنها تقفز وترقص وكلها فخر، فلا تستطيع إلا أن تقع في حبها. في أكتوبر 2010 بس فائزة أبهجتنا بانجب مهرة مذهلة من نادر الجمال. فالمهرة الجديدة تشبه كثيرا أمها، وأنها أملا كبيرا للمستقبل. بس فائزة بالتأكيد فرس تأتي مرة واحدة في العمر. الكثير قبل عنها، ولكن لا توجد كلمات لوصف جمالها وأناقته.



2002 Grey Straight Egyptian Stallion

Aridaia's Al Qusar



Florio Arabians

Aridaia's Al Qusar



(ASHHAL AL RAYYAN x ANSATA QUEEN NEFR)

Straight Egyptian



Florio Arabians
Ottaviano - Napoli - Italy
Ph: 0039 337 844 341
www.florioarabians.com

AMRA (Ajmal Maghreb x Fhara Diba Le Soleil)

Sharifa
2010 Straight Egyptian grey filly



Koheilah Rodaniyah Bint Rissala branch



Proudly Owned by Massimiliano Vitale e Silvia Bulli
FIRENZE - ITALY
Ph: 0039 335.52.37.539
e-mail: massimilianovitale@alice.it



Ajmal Maghreb

Fhara Diba Le Soleil

Ansata Hejazi

Ajmal Maghrebeia

Phaaros

Alfabis Nile Queen

Marieta Salas Zaforteza with her beloved Fifi
ماريتا سالاس زافورتزا مع حبيبتها فيفي



*Dedicated
Breeders Profiles*

Text by Michael Byatt and photo by Gigi Grasso, Mike Ferrara



If patience is a virtue Marieta Salas is a virtuous person. For more than 40 years Marieta, first with her father Pedro, then on her own, has been breeding Arabian horses in Mallorca, Spain. Although very successful on a big stage with Abha Hamir, who was US and Canadian National Champion Mare in 1979, it took another 40 years of patience and dedication to really achieve the results that have been so dominant in recent years.

The show rings of the world see the Abha prefix more and more. And the wins are more and more impressive. After forty years of study and reflection the well has been primed and the flow seems uninterrupted. Looking back at a life of privilege also gives us a glimpse into the almost austere origin's from which this endeavor began. The rugged hills of Mallorca and hard ground full of rocks were the ideal training ground for strong boned young colts. This was an ideal situation for Marieta. There were no fancy treadmills, or swimming pools for the horses, only the good earth. The horses thrived in this environment. They grew up strong with good feet. They were athletic. They had structure – the horses Marieta bred were horses for horsemen. As time grew she knew what her horses were and what they were not. She had strength in her convictions and when the time came to add something new she knew where to add it. An ingredient here an ingredient there. Horse breeding was not a one generation act to her, it was a process.

إن كان الصبر فضيلة...

إذا كان الصبر فضيلة إذا فماريتا سالسا امرأة فاضلة؛ فمنذ أكثر من أربعين عامًا –كانت ماريتا أولاً مع والدها بيدرو ثم بمفردها- تربي الخيول العربية في مايوركا بأسبانيا، وعلى الرغم من النجاح المبهر في مرحلتها الكبيرة مع الفرس أبا هامير، التي حققت لقب بطولة الولايات المتحدة وكندا الوطنية عام 1979، فإستغرق الأمر أربعين سنة أخرى من الصبر والتفاني من أجل تحقيق النتائج التي هيمنت على الساحة حتى في السنوات الحالية.

ولقد شهدت ساحات عرض العالم أسم مزرعة أبا أكثر وأكثر؛ حيث أن الفوز إثارة للإعجاب أكثر وأكثر ، فبعد أربعين عامًا من الدراسة والتأمل نجد أن البئر قد امتلأ وسيكون الدفق من دون إنقطاع، فإذا نظرنا إلى الوراء في إثر حياة ملؤها بالامتياز فسيعطينا هذا أيضًا بصيص نور تقريبي عن أصل بسيط جدًا بدأ عنده ذاك المسعى. ولقد كانت تلال مايوركا الوعرة وأرضها الصلبة المليء بالصخور المكان المثالي لتدريب الأمهر قوية العظام، وقد مثل هذا

Marieta with Abha Hamir

ماريتا سالاس زافورترا مع أبا همير





1: Abha Gali (El Perfecto x Abha Zenobia)
2000 Reserve US Nationals Champion,
owned by Dubai Arabian Horse Stud - Dubai

1 : أبا غالي (البرفيكتو x أبا زنوبيا) ، ملك مربط دبي
للخيول العربية -- دبي

2: El Perfecto (Vallermoso x Example)
2 : البرفيكتو (فالرموسو x أكساميل)

3: Abha Palma (Marwan Al Shaqab x Abha Ghazali)
2008 World Champion,
owned by Al-Mohamadia Arabian Horse Stud
Kingdom Of Saudi Arabia

3 : أبا بالما (مروان الشقب x أبا الغزالي) ، بطلة العالم
2008 ، ملك مربط المحمدية للخيول العربية -- المملكة
العربية السعودية

Stops and starts, if not moving forward and least lateral movement continued. The horses remained strong and hearty. Big eyes. Then the time came for more extremes – add El Perfecto to the mix. This was the process. With him would come even bigger eyes and better movement. Marieta was enhancing and doubling up on the strengths she had. It was again time to add another ingredient, some more pretty blood, always careful not to take away from the physical capabilities of her horses. Some Jamaal blood was added through mare lines. New stallion lines were always being sought. Enter a yearling colt named Marwan. Now it was time to put the gas pedal down, Marieta and her “Abha” horses were ready to take off.

As a two year old the then untried Marwan



1

المكان البساط الأمثل لماريتا ، فلم يكن هناك طواحين خيالية أو حمامات سباحة للخيول ، فقط أرض طيبة ، لقد إزدهرت الخيول في هذه البيئة ، حيث نمت وقويت أقدامها جيدًا ، وكانت أجسادها رياضية ولديها هيكل قوي؛ فكانت الخيول التي تربيتها ماريتا مجهزة للفرسان ، ومع مرور الوقت عرفت قيمة خيولها وماذا الذي كان ينقصها ، لقد كانت قناعة قوية ، وعندما حان الوقت لإضافة شيء جديد عندها علمت أين تكون الإضافة ، هنا كانت أم هناك ، فلم تكن تربية الخيول عمل جيل واحد بالنسبة لها فإنها كانت عملية كاملة.

لقد ظلت الخيول قوية وصحيحة القلوب ، تلك الخيول ذات العيون الكبيرة ، ثم حان الوقت للمزيد ، حيث أضيف إليبرفيكتو إلى الخليط السابق ، إنها تلك العملية ، فمن خلاله أمكن الحصول على العيون الأكبر والحركة الأفضل. لقد كانت ماريتا تعزز وتضاعف القوة التي كانت تملكها ، وهنا كان الوقت قد حان مرة أخرى لإضافة عنصر آخر وهو دم أكثر جمالا ، ولقد كانت ماريتا دومًا حريصة على عدم فقد أي من قدرات خيلها الجسمانية ، حيث أضافت بعض دماء الجواد جمال من خلال أنساب الأفراس ، لقد كان هناك سعي دؤوب على اللوام نحو أنساب الفحول الجديدة ، حيث تم إدخال المهر الصغير مروان ، وهنا حان الوقت لماريتا هي وخيلها “أبا” لأن تلوس على بدالة وقودها وتقلع.



2



3



1



4



2



3

- 1: Abha Qatar (Marwan Al Shaqab x ZT Ludjkalba)
2009 World Champion, owned by Al-Mohamadia Arabian Horse Stud
Kingdom Of Saudi Arabia
- 1 : أبا قطر (مروان الشقب X زى تى ليدجقالب)، بطل العالم 2009، ملك
مربط المحمدية للخيول العربية -- المملكة العربية السعودية
- 2/3: Abha Qalams (Alfabiya Damascus x Abha Mudira)
2010 US Nationals Champion, owned by Al Shahania Stud - Qatar
- 2 / 3 : أبا كالماس (الفابيا دماسكس X أبا ميديرا)، 2010 بطولة الولايات
المتحدة الوطنية، ملك مربط الشاهينية -- قطر
- 4: Abha Myra (Marwan Al Shaqab x ZT Ludjkalba)
2006 Reserve US Nationals Champion,
owned by Al Shaqab, Member of Qatar Foundation - Qatar
- 4 : أبا ميرا (مروان الشقب X زى تى ليدجقالب)، 2006 البطولة الإحطياتية لبطولة الولايات
المتحدة الوطنية، ملك مربط الشقب، عضو مؤسسة قطر -- قطر

Abha Qatar lived in Mallorca where he bred ten mares. Of them was to come Abha Myra – US Reserve National Champion Mare and Champion in Sharjah and Towerlands. Several other Spanish National Champion came from that breeding season. Next came the electrifying Abha Palma, the perfect combination of athletic power and exquisite beauty. She took the world by storm being named European and World Champion Filly as well as Scottsdale Supreme Champion and US Reserve National Champion. The following year the unstoppable Abha Qatar claimed the Triple Crown by winning the World, European, and Nations Cup titles for colts. All over the world, from South Africa to America, Europe and the Middle East, the Abha horses, which began with a vision over 40 years ago, were dominating the show rings of the world.

Back in Mallorca, far from the show ring, the journey continues. Emboldened by her love affair with horses, and her success, Marieta drives forward. Dressed in a white cotton ground length dress and matching blouse with a shabby straw hat covering her head, Marieta crawls under the fences to gain entrance to her yearling paddock. Thoughtful and studied, she seeks answers and gets many questions. But like yesterday, she knows where she is going today. She will move her vision forward. Like so many artists Marieta is happy but not satisfied. There is more to be done, she is close, but not finished. Imagine what she has given us so far. The Arabian horse treasury will be very enriched by her efforts!

وباعتبار مروان الشقب قد عاش في مايوركا حيث إستخدم هناك مع عشرة أفراس؛ نجد منهم أبا ميرا – وهي الحاصلة على لقب بطولة الولايات المتحدة الوطنية للأفراس وتحقيقه بطولة في الشارقة وتورلاندز، وجاءت عدة بطولات وطنية وأسبانية أخرى من الموسم ذاك، وجاءت بعد ذلك أبا بالما ذات الطاقة العالية، وكان هذا مزيجًا مثاليًا من القوة الرياضية والجمال الرائع. ولقد أخذت إنتباه العالم بعاصفتها القوية عندما تم تلقيبها ببطلة أوروبا وببطلة العالم، فضلًا عن حصولها على لقب بطولة سكوتسدايل العليا وبطولة الولايات المتحدة الوطنية، وفي العام التالي حصلت الفرس أبا قطر الصاروخية بطولة التاج الثلاثي من خلال فوزها بكنؤوس بطولات العالم وأوروبا والأمم للمهرات. وتجد خيول أبا مهيمنة على ساحات العرض في العالم، من جنوب أفريقيا إلى أمريكا وأوروبا والشرق الأوسط، والتي بدأت مع رؤية ترجع إلى أكثر من 40 عامًا.

ونعود مرة أخرى إلى مايوركا بعيدًا عن ساحات العرض حيث تستمر ماريeta قدمًا في مسيرتها بتشجيع من عشقها للخيول ونجاحها، نجد ماريeta تدنو برأسها تحت سياج ساحة الأمهر لتدخل مرتدية ثوبًا طويلًا من القطن الأبيض يزحف على الأرض ويلوذة مطابقة له وعلى رأسها قبعة من القش، وتنتظر متفكرة وبوعي باحثة على إجابات لتجد أسئلة أكثر، ولكن مثل الأمس هي تعرف إلى أين تذهب اليوم، فسوف تخطو برؤيتها إلى الأمام، إن مثل ماريeta كمثل العديد من الفنانين تجدهم سعيون لكن غير راضين، فهناك الكثير مما ينبغي فعله، إنها قريبة لكن الأمر لم ينته بعد. تخيل ما قد منحتنا إياها حتى الآن، فلسوف تكون حصيلة الخيول العربية خصبه للعناية بفضل جهودها!

ABHA PESHAWAR
(MARWAN AL SHAQAB X ZT LUDJKALBA)
STALLION 2006



ABHA PESHAWAR
(MARWAN AL SHAQAB X ZT LUDJKALBA)
STALLION 2006



ABHA TAMURE
(ABHA PESHAWAR X ISEULT)
FILLY 2010



ABHA SHARIK
(ABHA PESHAWAR X ABHA NOUBA)
COLT 2009

SES PLANES STUD INTRODUCES 40 YEARS OF BREEDING AND MORE THAN 900 HORSES BRED

GANADERIA SES PLANES
ESPORLAS - MAJORCA - SPAIN
TEL: +34 971 610 133
FAX: +34 971 610 180
E-MAIL: INFO@SESPLANES.COM
WEBSITE: WWW.SESPLANES.COM



ALFABIA ALBUSTAN
(PHAAROS X PRISHTA SF)
STALLION 2006



ALFABIA ALBUSTAN
(PHAAROS X PRISHTA SF)
STALLION 2006



ABHA SALINA
(ALFABIA ALBUSTAN X ABHA LORENA)
FILLY 2009



ABHA TALIA
(ALFABIA ALBUSTAN X SAMIRA EL BRI)
FILLY 2010

SES PLANES STUD INTRODUCES 40 YEARS OF BREEDING AND MORE THAN 900 HORSES BRED

GANADERIA SES PLANES
ESPORLAS - MAJORCA - SPAIN
TEL: +34 971 610 133
FAX: +34 971 610 180
E-MAIL: INFO@SESPLANES.COM
WEBSITE: WWW.SESPLANES.COM

The history in breeding...



ZICHY THYSSEN



ZICHY THYSSEN

ZICHY THYSSEN ARABIANS
email: haraselatalaya@todd.com.ar
Manager Willy Oppen mobile 005492478440968

influence at Le Soleil Stud

Le Soleil Stud



Halima Shah Le Soleil



Halima Shah Le Soleil



Izmyr Le Soleil



Izmyr Le Soleil



Jamahari Le Soleil

2010 bay colt



Jamahari Le Soleil
Ansata Hejazi
Ajmal Maghreb
Ajmal Maghrebia
Phaaros
Alfabia Gaucita
Star Of The Hills

Jamahari Le Soleil
(Ajmal Maghreb x Alfabia Gaucita)



CERCENASCO (TORINO) - ITALY
Website: www.le-soleil.org - e-mail: info@le-soleil.org
Elvis Giughera: ++39 339 36 80 656

Arabian Essence Services

HOT SPOT

e-mail blast



The Legend
of Pandora's Psyche

Words by Samantha Mattocks

The Legend of Padrons Psyche
Words by Samantha Mattocks

Every generation, a colt foal is born that will change the face of the Arabian horse world. Regarded as special from the moment he arrives, he will grow in stature and in beauty and when he comes of age, he will breed his first mares. These foals will also be exceptional and as this special colt matures to a stallion, he becomes regarded throughout the world as one of the finest Arabian horses to walk the earth. His foals will carry his name to every far-reaching corner of the globe, and he will become ardently loved by the many that whisper his name, knowing that he is a legend, a once in a lifetime special horse that will change the shape of things to come.

In the 1970s, the stallion that was born and would change the following generation was El Shaklan (Shaker El Masri x Estopa by Tabal). It was another 13 years before the next future king would be born. On a sunny day during the early Californian summer, Padrons Psyche arrived into the world. And while this iridescent chestnut colt was born and bred in the USA, his roots are very much grounded in European breeding: his bloodlines offer a beautiful combination of Russian and Crabbet/Old English breeding, with a blend of Bablona, Weil and French lines as well as an all-important dash of Egyptian blood on each side of his pedigree, for that little extra something.

To understand the tremendous allure of Padrons Psyche, you need to first examine his pedigree, starting with a sire line that carries some of the greatest names, not just in Russian breeding, but in Arabian horse breeding as a whole. Padrons Psyche's sire was Padron, a stallion foaled in 1977 and whose tremendous achievements are somewhat overshadowed by those of his famed son. Born in Holland in 1977, Padron is by the Aswan son Patron, bred at the Tersk State Stud in Russia and foaled in 1966. The arrival of straight Egyptian stallion Aswan (Nazeer x Yosreia) to the Tersk State Stud in 1963 changed the Russian breeding programme as he added height and type to the well-conformed Russian horses, and while Patron's damline is steeped in great Russian names, his sire line is exclusively Egyptian. Aswan is found in the pedigrees of many of the great modern-day show horses and it is perhaps unsurprising that Padrons Psyche himself has three crosses to this grey stallion. Patron's damline, however, shows a blend of Tersk-bred horses with a delicious Polish, French and Crabbet/Old English foundation: Podruga is by the Russian-bred Priboj, sired by the Polish Piolun (Kohailan I x Dziewanna) and out of the Crabbet/Old English mare, Rissalma (Shareer x Rissla). Podruga's dam Dikarka was imported in utero to Tersk from France in 1930, being sired by Denouste (Latif x Djaima) and out of Carabine (Djebel x Caravane).

Looking to Padron's damline, we find the lovely Crabbet/Old English lines for which Padrons Psyche himself is so well known – he is, in fact, 39.92% Crabbet – for Padron is out of Odessa, a beautiful chestnut mare with rich lines tracing back to Crabbet Park in England. Odessa's sire is Bright Wings (Bright Shadow x Silent Wings), an enduring

أسطورة بادرون سايكى
بقلم سامانثا ماتوكس

في كل جيل يولد مهر من شأنه أن يغير وجه عالم الحصان العربي، ويتم النظر إليه بأنه شيء خاص من لحظة وصوله، وسوف ينمو في مفره وفي صورته البهية وعندما ينضج عندها سوف ينتج أول مهورة، وستكون هذه المهورة أيضًا استثنائية ومحل الأنظار في حين يصل هذا المهر وينضج فيكون فحلًا. ويصبح محط الأنظار في جميع أنحاء العالم باعتباره أحد أفضل الخيول العربية الأصيلة التي تمشي على الأرض، وسوف تحمل مهوراته اسمه إلى كل ركن بعيد في العالم، وسوف يصبح محبوبًا يحصل على حماس الكثيرين الذين يهيمسون باسمه ممن يعلمون بأنه أسطورة، إنه حصان مميز لا يحدث إلا مرة في الحياة من شأنه أن يغير شكل الأحداث المقبلة.

ففي سبعينات القرن الماضي، كان الحصان الذي ولد ومن شأنه أن يغير الجيل التالي من بعده هو الشكلاّن من (شاكر المصري × استوبا من تابال)، ثلاثة عشر عامًا قبل أن يولد ملك المستقبل القادم، وفي يوم مشمس من فصل الصيف في كاليفورنيا وفي وقت مبكر، وصل بادرون سايكى في هذا العالم؛ وفي حين ولادة هذا المهر الأشقر الألوان في الولايات المتحدة إلا أن جذوره إلى حد كبير جدًا تضرب في أرض أوروبا: إن أسلافه تقدم مزيجًا جميلًا بين برامج التربية الروسية ومزرعة كرايبث الإنجليزية القديمة، في مزيج بين بابلونا وقيل ونسلوط الانتجاب الفرنسية وكذلك وصلة هامة بين الدم المصري جميعه على كل جانب من نسبه إضافة إلى شيء قليل من هذا.

ولفهم الجاذبية الهائلة لبادرون سايكى، أنت تحتاج إلى فحص نسبه أولاً، بدءًا من نسل الوالد الذي يحمل بعض أعظم الأسماء، وليس فقط في التربية الروسية ولكن في تربية الحصان العربي الأصيل ككل، لقد كان اسم والد بادرون سايكى يسمى ب بادرون؛ وهو فحل ولد عام 1977 والذي طغت وتغلّبت إنجازاته الهائلة إلى حد ما على إنجازات ابنه الشهير؛ وبادرون قد ولد في هولندا عام 1977 من باترون ابن أسوان وقد ولد في مزرعة تيرسك لتربية الخيول والمملوكة للدولة الروسية، عام 1966، ولقد غير وصول الفحل المصري الأصيل أسوان من (نظير × يسرية) إلى مزرعة تيرسك لتربية الخيول في عام 1963 برنامج تربية الخيول الروسي حيث أضفى بتغيير في الإرتفاع والنوع إلى الخيول الروسية المتوافقة جيدًا، وبينما يعتبر نسل باترون من الأم غارقًا في أسماء الخيل الروسية العظيمة لكن نسل الاب هو فحل مصري.

وتجد اسم أسوان في أنساب العديد من خيول البطولات العظيمة التي تظهر في العصر الحديث، وربما ليس من الغريب أن تجد لبادرون سايكى نفسه ثلاثة أُنسال لهذا الفحل الأزرق، ومع ذلك، تجد نسل أم بادرون يظهر مزيجًا من خيول مزرعة تيرسك مع أساس رائع هولندي فرنسي إنجليزي تابع لمزرعة كرايبث القديمة: بودراج من بريوج الروسي ووالده البولندي بيولن من (كحيلان الأول × دزيواننا)، ومن رسالما (شيرير × رساللة) الفرس الإنجليزي من مزرعة كرايبث الإنجليزية القديمة، ولقد تم إستيراد والدة بودراج الفرس ديكاركا في أوتيرو من مزرعة تيرسك من فرنسا عام 1930، ووالده دينوست من (لطيف × دجايم)، ومن كرابين من (دجيبيل × كرافين).

وعندما ننظر في نسل بادرون من الأم وجدنا مزرعة كرايبث الإنجليزية القديمة والتي يشتهر بها بادرون سايكى نفسه – ولبادرون سايكى في الواقع، 39.92 بالمائة من مزرعة كرايبث حيث له نصيب من أوديسا الفرس الشقراء الجميلة التي تعود إلى مزرعة كرايبث بارك لتربية الخيول في إنجلترا. أما والد أوديسا فهو برايت وينجز (برايت شادو × سايلنت وينجز)، وهو نسل دائم حاز على إعجاب الكثير لمزرعة كرايبث، وفي حين أن والدتا هي ابنة سيرادين، فإن سيريندا من (سينديوز من الجولسون) الذي يعود بأثره إلى نسل الأم لفرس الحرب الصحراوية الممتازة رودانيا (1869)، التي حصلت عليها مزرعة بلانت واستوردتها مزرعة كرايبث عام 1881.



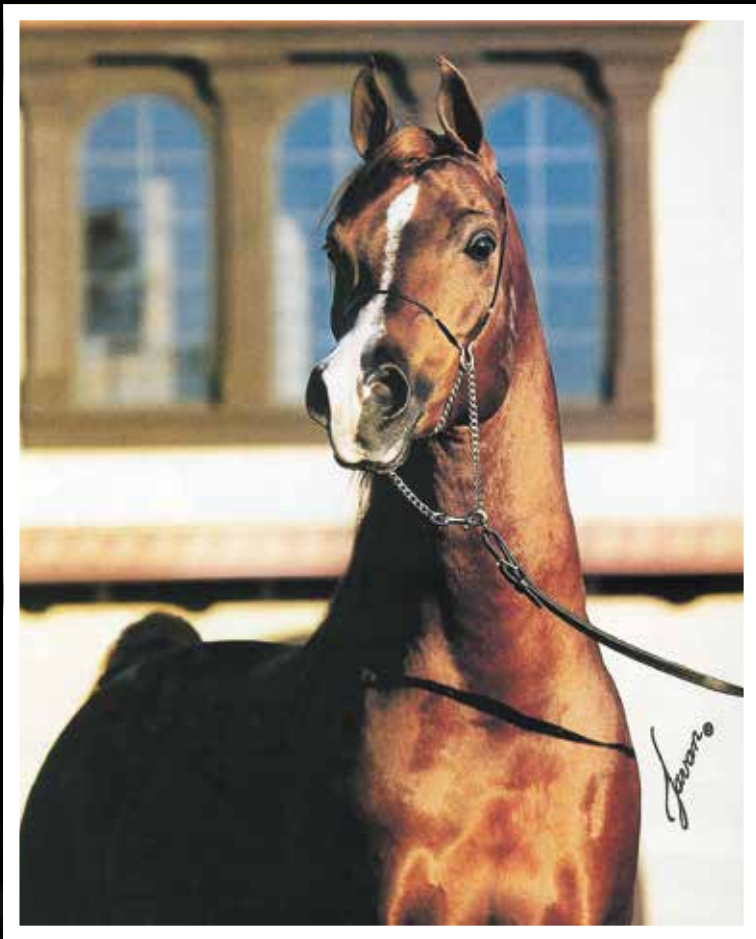


Crabbet line admired by many, while her dam is the Seradin daughter, Serinda (ex Cinders by Algolson), who traces back on the damline to the celebrated desert-bred war mare Rodania (1869), acquired by the Blunts and imported to Crabbet in 1881. With such a wonderfully-blended pedigree – found in the root of all Russian Arabians after they rebuilt their studs following the devastating Russian Revolution of 1917 – it is little wonder that Padron made an impact. The son of champions – Patron was a triple Dutch National Champion Stallion, while Bright Wings and Serinda were both British National Champions – Padron was named Dutch Junior National Champion when just three months old, before being exported to the USA as a yearling, as was his dam and three maternal half-brothers. Once in the USA, the legend began as Padron took the show-ring by storm with his different look and Arabian type, claiming the North American Triple Crown, winning at the Canadian Nationals (in 1981) and then Scottsdale and the US Nationals, both in 1982. Padron died in 2007 at the age of 30, having spent the final years of his life with Jabar Arabians in Georgia. During his lifetime, he sired close to 1,000 foals, but it was certainly through his son, Padrone Psyche, for which Padron's name became so well-known around the world.

ومع هذا المزيج الرائع – الذي نجده في جذور جميع الخيول الروسية العربية بعد أن أعادوا بناء مزارعهم في أعقاب الثورة الروسية المدمرة لعام 1917 -- فليس من الغريب أن يلقي بادرين بتأثيره على الساحة هناك.

هو ابن الأبطال – لقد كان الفحل باترون الهولندي بطلاً وطنياً في حين كانت برايت وينجز وسيريندا بطلتين بريطانيتين وطنيتين – ولقد تمت تسميته بالبطل الوطني الهولندي الصغير عندما كان عمره ثلاثة أشهر قبل أن يتم تصديره إلى الولايات المتحدة وهو مهر، وعندما أصبح في الولايات المتحدة عندها بدأت الأسطورة حيث عصفت بادرين بساحات العرض بظهوره المختلف ونوعه العربي ساعياً وراء التاج الأمريكي الشمالي الثلاثي، وتحقيقه للفوز في بطولات كندا الوطنية (عام 1981) ومن ثم بطولة سكوتسدايل وبطولات الولايات المتحدة الوطنية وكلاهما في عام 1982.

ولقد توفي بادرين عام 2007 في الثلاثين من عمره بعد أن أمضى سنواته الأخيرة من حياته مع مزرعة جابر لتربية الخيل العربية في جورجيا، وخلال حياته أنجب ما يقرب من 1000 مهر، ولكن كان بالتحديد خلال ابنه بادرين سايكي الذي من خلاله أصبح اسم بادرين في ذلك معروفاً في جميع أنحاء العالم.



وخلف كل فحل عظيم هناك فرس رائعة تقف وراءه وبادرين سايكي لا يستثنى من هذه القاعدة؛ والدته كيليكيا، كما أن نسبه غني من ناحية تربية الخيول الروسية الكلاسيكية وتعود جذوره إلى بولندا من خلال بايولنا وقيل وفرنسا ومصر ومزرعة كرايبت بارك، وقد ولدت كيليكيا في الولايات المتحدة عام 1982 في مزرعة تيرسك من تيمورلنك (من ترايبسبا)، من أراكس الذي تربى في مايكالو. هذا وقد أنجب ترايبسبا ابن بريوج، وبوميرانيتز من (ماموما)، ومن تانكيكا فرس الاستيلاد العظيم لمزرعة تيرسك من (تاكاي بان × كرونا من كان)، ولقد ولدت والدة كيليكيا وهي كاليفا التي ولدت في ألمانيا من ابن أسوان الذي تربى في مزرعة تيرسك وهو كيليمانديستشارو من (كارتا من أراكس). وتعتبر والدة الفرس كاليفا والتي تدعى كاييلكا وهي أيضاً تربت في مزرعة تيرسك من مزج التزاوج الكلاسيكية الروسية الفاصرة عليها، وتجرى دماء أسوان الفحل المصري من (نظير × ويسرية)، ومن كايبل من (بوميرانيتز × كنوبكا من كوريج)، وتعود بجذورها من خلال نسل الأم من أورينتاسبا (من جانو بودلاسكي في أوفير من نيميس والذي تم استيراد أبواها نسييم ورياما من مزرعة كرايبت بارك إلى روسيا عام 1936) وحتى الفرس الزرقاء الجميلة كاهيليت الكراش دافينا (1921)، و قبيلة مطير وقدمتها لليدي وينتورث عام 1927.

من المشير للاهتمام للعلماء المهتمين بإبداء ملاحظاتهم أن نيميس كانت المهرة الوحيدة المسجلة للفرس رياما وكانت الفرس أورينتاسبا الوحيدة المسجلة لنيميس، وكانت كنوبكا المهرة الوحيدة المسجلة من أورينتاسبا، ولذلك وبطريقة هي أكثر إعجاباً أنه من خلال الجهود المبذولة من مربى الخيول في روسيا وألمانيا والولايات المتحدة فإن هذا الفرع النادر الوجود لعائلة دافينا قد توجهت له الجهود لمضاعفة إنتاجه من ذاك الظاهرة العالمية وهو بادرين سايكي. هذا وقد تم تصدير كيليكيا إلى الولايات المتحدة، وبرغم أن والدته بادرين إلا أن ليس هناك أي من سلالة أخرى كان لها نفس التأثير كما كان لبادرين سايكي، ولقد قضت تحبها هذا العام وهي الثامنة عشرة من عمرها مع أن كلا والداها قد عاشا فترة طويلة، ولانملك سوى أن نأمل جميعاً طول العمر لبادرين سايكي.

ولذا كان ذلك يوم 28 من شهر مايو لعام 1988، وصل بادرين سايكي إلى العالم لتوليد مزرعة عائلة ماكفيرسون تراست، وبيع في سن مبكرة من عمره لمزرعة إرني ومارليز ويبستر التي تدعى إير مار لتربية الخيل العربية في ولاية مينيسوتا، ومن هنا وحين كانت تجري عملية العرض كانت أول ملاحظة لعدد من صفاته المميزة لبادرين سايكي. ولقد كانت المديرة جين ريتشاردز تشهد العرض حيث شهدت فوز بادرين سايكي، لقد أثر في رأي ناشر مجلة تايمز عن الخيل العربية والتر ميشيك بعد ذلك لشراء المهر بادرين دون رؤيته.

وعندما كان ابن الربيعين أو الثلاث، ظهر بادرين سايكي في جميع أنحاء منطقة الغرب الأوسط دائماً في المراكز العليا؛ فكثيراً ما كان يحقق البطولات وفاز بالبطولة الإستقبالية ومسابقة أفضل المشابهين، فضلاً تقديره المتميز لوالده المحبوب. والأهم من ذلك، أنه قد أنجب أول مهراته التي جعلت العالم في حالة استنفار وتنتبه؛ وهنا بدأت أسطورة بادرين

Behind every great stallion is a wonderful dam and Padrone Psyche is no exception. His dam, Kilika, also has a pedigree that is rich in classic Russian breeding and traces to Poland, Babilna, Weil, France, Egypt and Crabbet Park. Foaled in USA in 1982, Kilika is by the Tersk-bred Tamerlan (ex Trapecia), by the Michalów-bred Arax. Trapecia is by the Priboj son, Pomeranets (ex Mammona) and out of the great Tersk broodmatron Taktika (Taki Pan x Krona by Kann). Kilika's dam Kilifa, born in Germany, was by the Tersk-bred Aswan son Kilimandscharo (ex Karta by Arax). Kilifa's dam Kapelka, also bred at Tersk, is exclusively of the classic Russian-blend lines, being by the Egyptian stallion Aswan (Nazeer x Yosreia) and out of Kapel (Pomeranets x Knopka by Korej), who goes back on her damline through Orientacia (by the Janów Podlaski-bred Ofir and out of Neamis, whose sire Naseem and dam Ryama were both exported from Crabbet Park to Russia in 1936) to the beautiful grey Kehailet El Krush mare Dafina (1921), bred by the Muteyr tribe and presented to Lady Wentworth in 1927. It is interesting to pedigree scholars to note that Neamis was the only recorded foal of Ryama, Orientacia the only recorded foal of Neamis, and Knopka the only recorded foal of Orientacia, so in a way it is even more of a miracle that through the efforts of dedicated breeders in Russia, Germany and USA, this rare branch of the Dafina family was to culminate in the production of such a worldwide phenomenon as Padrone Psyche. Kilika was also exported to the US, being bred almost exclusively to Padron although none of her other progeny had the same effect as Padrone Psyche himself. She passed away this year, aged 28 years old, and with both sire and dam being long lived, we can all hope that the same longevity applies to Padrone Psyche.

And so it was that, on 28 May 1988, Padrone Psyche arrived in the world. Bred by the McPherson Family Trust, he was sold at an early age to Ernie and Marlys Weber's Er-Mar Arabians in Minnesota. It was here, while being shown, that the many special qualities of Padrone Psyche were first noticed. The trainer Gene Reichardt was at the show and having seen Padrone Psyche win his class, he persuaded the then-Arabian Horse Times publisher Walter Mishek to buy the colt unseen.

As a two and three-year-old, Padrone Psyche was shown throughout the Midwest Region, always placing highly, often taking the championship, and winning the Padron Futurity as well as a Best Look-alike Contest, a tribute class to his much-loved sire. More importantly, he was bred to his first mares and it was these foals that made the world sit up and take notice: the legend of Padrone Psyche had begun. Word spread that the Padrone Psyche foals were of great quality – strong, beautiful and typey, with wonderfully tippy ears, good length of leg, smooth toplines, wonderful motion and a showy personality – and also that this was a sire that was doing his job, consistently passing on his strengths to his offspring. Everyone wanted to use Padrone Psyche and people rushed to breed to this iridescent copper stallion, each wanting to create and own their own piece of history.

When Padrone Psyche was three years old, he was shown at the US Nationals by David Boggs, who had also shown Padron to his Triple Crown success. Now owned by Lyle Bertsch and Four Star Arabians, Padrone Psyche became the youngest ever Reserve National Champion Stallion, standing behind

the great Simeon Shai (Raadin Royal Star x Simeon Safanad). With his sheer charisma and presence, Padróns Psyche converted anyone that was not already a fan and people positively clamoured to breed to him. As a result, and with nothing left to prove, Padróns Psyche was retired from the show-ring at just three years old in order to concentrate on his siring duties, something which is unheard of today. Padróns Psyche continued to break records, however, becoming the youngest-ever stallion to be crowned a Leading Sire of Champions. Padróns Psyche came under new ownership in 1994, when Cathy and Joe Zehr of La Cabreah Arabians purchased him. With his arrival, they made the bold decision to widen the potential for this six-year-old stallion's dominance and market him across the world rather than just in the US. Presented at the European Championships at Moorsele, Belgium, Padróns Psyche covered some mares leased by La Cabreah before returning to America. But interest in Europe had been piqued and with artificial insemination becoming more readily available, Padróns Psyche suddenly became a very real choice for many breeders.

A new millennium saw Padróns Psyche once again move into the hands of new owners, this time Robert and Dixie North of North Arabians in California. Here, he ruled as king of the farm and continued to hold his crown as the Leading Sire of Halter Horses. The end of 2008 saw Padróns Psyche, once more, sold to new owners. And this time, Padróns Psyche came home – Paul Gheysens of Knokke Arabians in Belgium is the proud new owner of this legendary stallion, who stands at Jadem Arabians in Belgium, run by Christine Jamar.

سايكى، وشاع الحديث بأن مهارات بادرون سايكى ذا جودة وسمات عالية – قوية وجميلة ومتفردة بتوقعها وآدائها رائعة الجمال وسبقاتها ذات طول مثالي وخلفياتها مصقولة وذات حركة بهية وشخصية مبهجة – وأيضاً بأنه الوالد الذي نقل قوائمه باستمرار إلى ذريته، إن الجميع أراد أن يستخدم بادرون سايكى حيث هرع الناس إلى أن يحصلوا على انجاب من هذا الفحل التحاسي الألوان، والكل أراد خلق وإمتلاك جزء من التاريخ خاص لهم.

وعندما كان بادرون سايكى ابن الثلاثة أعوام ظهر في الولايات المتحدة على يد ديفيد بوجز، وهو أيضاً الذي أظهر بادرون لتاجه نجاحه الثلاثي، وهو مملوك الآن لمزرعة ليل بيرتش وفور ستار لتربية الخيل العربية، ولقد أصبح بادرون سايكى أصغر بطل حائز على البطولة الوطنية خلف الفحل العظيم سميون شاي (رادين رويال ستار × سميون سافاناد). ومع الكاريزما التي يتمتع بها بادرون سايكى وحضوره فقد تحول أي شخص لم يكن من المعجبين بالفعل وعندها هب الناس أن يحصلوا على مهاراتهم منه؛ ونتيجة لذلك ومن غير إثبات لأي شيء، أرسل بادرون سايكى إلى التقاعد عن عروض الحلبة عند الثالثة من عمره فقط، ومن أجل التركيز على واجباته الإنتاجية، وهو أمر لم يسمع به في الوقت الحاضر، واستمر بادرون سايكى تخطيطه للأرقام القياسية، ومع ذلك أصبح أصغر فحل على الإطلاق يتم تنويجه والدًا قياديًا للأبطال من الخيل.

ولقد أصبح بادرون سايكى تحت ملكية جديدة عام 1994، عندما اشتراه كل من كاثي وزهر من مزرعة لا كابرأه لتربية الخيل العربية، ومع وصوله، أقدموا على قرار جريء بتوسيع إمكانية سيطرة هذا الفحل ذي الست سنوات والتسويق له في جميع أنحاء العالم عن تواجده فحسب في الولايات المتحدة من خلال البطولات الأوروبية في مورسيلي وبلجيكا؛ حيث قام بادرون سايكى بتغطية بعض الأفراس المستأجرة من قبل مزرعة لا كابرأه قبل العودة إلى الولايات المتحدة. لكن الإهتمام بأوروبا قل ومع وجود التلقيح الاصطناعي الذي أصبح أكثر سهولة عندها أصبح بادرون سايكى فجأة خيارًا حقيقيًا لمربين كثير.

ولقد شهدت الألفية الجديدة الفحل بادرون سايكى ينتقل مرة أخرى إلى أيدي مالك جديد، وهذه المرة كان روبرت ديكسي نورث صا مزرعة الشمال تربية الخيل العربية في ولاية كاليفورنيا، وهنا، كان تواجده كما الملك في مزرعته واستمر في سيطرته بصفته الوالد القائد لخيول العروض، وشهدت نهاية عام 2008 مرة أخرى عملية بيع لبادرون إلى ملاك جدد، لكن هذه المرة عاد بادرون سايكى إلى موطنه – إن بول جيهسستز مالك مزرعة كونككي لتربية الخيل العربية في بلجيكا هو المالك الجديد الفخور لهذا الحصان الأسطوري، الذي يقف في مزرعة جاديم لتربية لخيول العربية في بلجيكا والتي تديرها كريستين جرمار.

ولهننا كان حكم بادرون سايكى عالميًا: كان الكشك الخاص به يقع في نهاية حظيرة الأفراس، حيث يستطيع من هناك أن يظل على المرعى والساحة في أن يأتي ويجيء من الخيول والبشر. وهناك شيء للقول في مزرعة جاديم لتربية الخيل العربية التي تعتبر موطنًا لبعض أعالي الفحول في العالم، ويظل بادرون سايكى الملك بلا منازع والفحل الذي دائمًا ما يريد الزوار أن يروه.



For here, Padróns Psyche reigns supreme: his stall is at the end of the mare barn and from there, he can look over the paddocks, the arena and at all the comings and goings of the horses and people. And it says something that, at Jadem Arabians which is home to some of the top stallions in the world, Padróns Psyche remains the undisputed king, the one that visitors always want to see.

Last Monday, I stood in the Flemish rain outside his stable. Now 22 years old, Padróns Psyche is as resplendent as ever. He knows that he is the best – enough people have told him so over the past 22 years. His coat still gleams golden-red and he has a wonderful way of looking at you, sizing you up before deciding whether to honour you with a sniff and a lick or dismiss you with a squeal and a stamp of the hoof; I am one of the lucky ones as I visit him regularly and so am honoured with a kiss.

The power of a stallion is not only gauged by the foals that he has, but by the feelings that he invokes in people. Say “Padróns Psyche” to an Arabian horse aficionado and watch their reaction: the hair on their arms and the backs of their necks will stand up, tears will prick their eyes and for a moment, they are often speechless. But Padróns Psyche goes even further than that, regularly reducing grown men and women to tears, such is the sight of this grand, powerful, beautiful legend that stands before them.

At the recent Knokke Arabians private presentation, Padróns Psyche received a standing ovation; and rightly so.

For if you are just to look at Padróns Psyche in terms of his offspring, then he truly has changed the world. There is an inexhaustible list to choose from, but if you just look at one golden stallion foaled in 1995, then it underlines the importance that this line has had on the Arabian horse world. For in 1995, Magnum Psyche (ex A Fancy Miracle) arrived and he, in turn, sired WH Justice (ex Vona Sher-Renea), sire of Ajman Moniscione (ex Anthea Moniscione) and you only have to look at the current show-ring and breeding barns to see the influence of these four stallions on the breeding world. And even better, you can include Padron, or even Aswan and Nazeer, at the beginning of this great sire line.

It seems somewhat apt that Padróns Psyche will spend his final years in Europe, for that is from where his bloodlines came. His rich pedigree is firmly based in France, eastern Europe and the former USSR, with the mysticism of the Middle East added through the Blunt imports from Crabbet Park and the addition of the straight Egyptian Aswan to the Tersk breeding programme. And while Padróns Psyche has changed the world and made it a better place, surely he also underlines the fact that just because something is not straight this or straight that, it is not necessarily an inferior horse. For Padróns Psyche, a patchwork blend of the best of all our Arabian bloodlines, has made the show-rings a superior place. The horse that was king from the moment he took his first breath 22 years ago can now survey his kingdom, which reaches from Scandinavia to Tasmania, California to Asia and beyond. Padróns Psyche will be time immemorial for many of us and for those of us that have been able to see this legend, breathe the same air as him, our lives are a richer place, and we will never be the same again.

وفي يوم الاثنين الماضي، وقفت تحت المطر خارج الإسطبل، الآن بادرون سايكي ابن الاثنين وعشرين ربيعاً وهو لامع كأي وقت مضى؛ وهو على علم بأنه الأفضل – فهناك عدد كافٍ من الناس قد صارحه بهذه الحقيقة على مدى السنوات الـ 22 الماضية. لا يزال شعر جسده يحتفظ بلمعانه الذهبي الآخذ للحرمة، بالإضافة إلى أنه لديه طريقة رائعة في النظر إليك، ينظر إليك جيداً قبل أن يقرر ما إذا كان يمتحنك شرفه بشمة ولعقة أو يطردك بصفهة أو ضربة يخفه على الأرض؛ ولقد كنت أحد المحظوظين حيث كنت أزوره بشكل منتظم ولذلك نلت شرف قبلة منه.

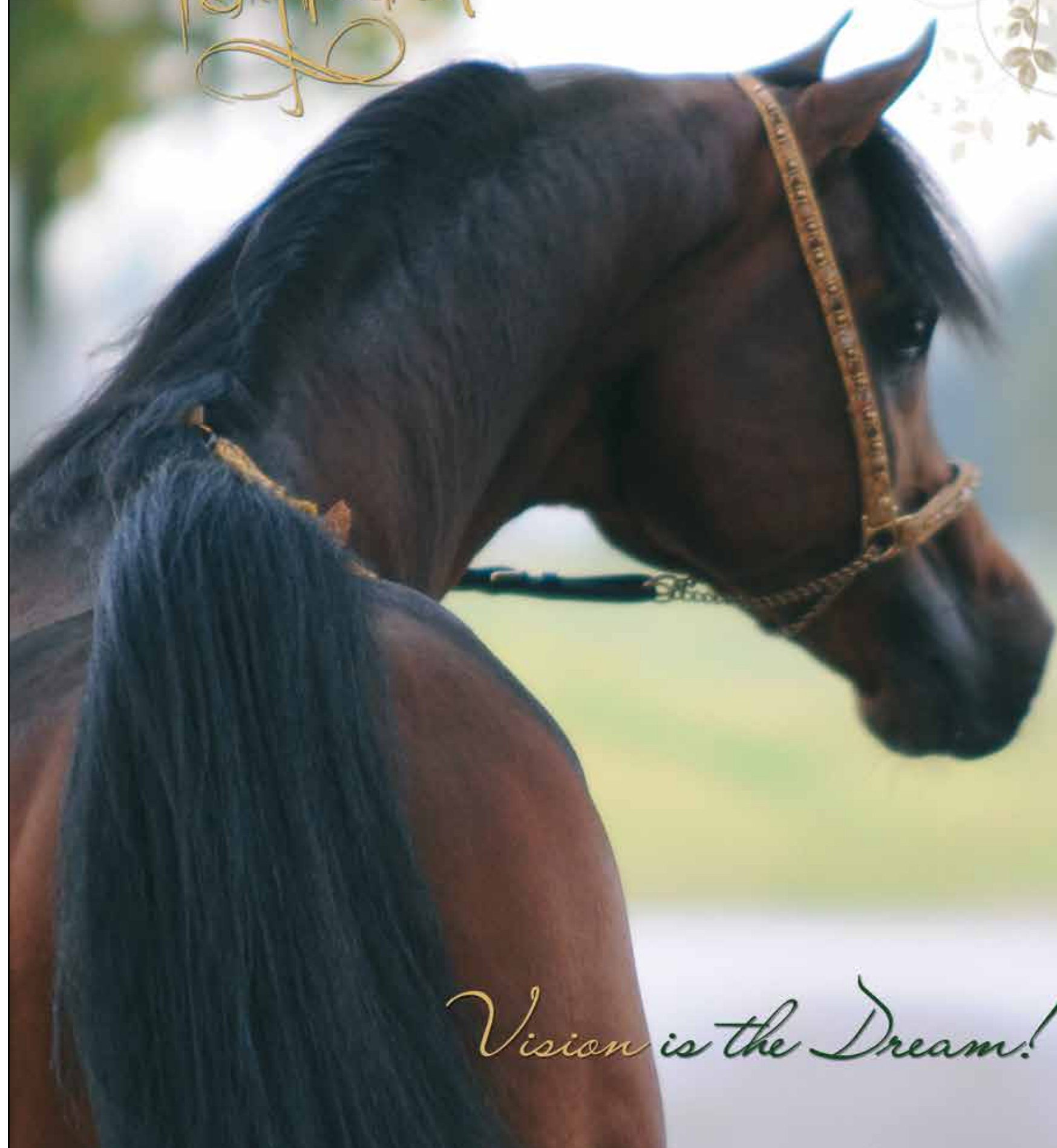
لا يتم قياس قوة الجواد من المهارات التي أنجبها فحسب لكن من خلال المشاعر التي يستثيرها في الناس، قل بادرون سايكي لأي هارٍ للخيول العربية وشاهد رد فعله: تجد الشعر المتراجل على أذرعهم وخلف رقابهم يقف قشعريرة، وتخز الدموع عيونهم، وللحظة واحدة يفقدوا الكلام. لكن تأثير بادرون سايكي يذهب إلى أبعد من ذلك؛ عادة ما يرغب الرجال الكبار والنساء لأن تسيل دموعهم، إنها صورة هذا الفحل الأسطورة الكبير في القدر والقوة والجمال التي تسبقهم، وفي العرض الأخير الخاص بمزرعة كونككي لتربية الخيول، تلقى بادرون سايكي حفارة بالغة وهو يحق يستحقها.

وإن كنت ستلقي مجرد نظرة على بادرون سايكي من حيث ذريته، فسوف تجد أنه ويحق قد غير العالم؛ هناك قائمة لا تنتضب لانتخاب لتختار منها، ولكن إذا ألقيت النظر على ذاك الحصان الذهبي المولود في عام 1995، فإنه ينسل بأهميته على أن هذا النسل الموجود في عالم الحصان العربي، وفي عام 1995، وصل ماجنم سايكي (من أبيه فانسي ميراكل) وكان بدوره قد أنجب ديليو أتش جستس (من فونا شير رينا)، وهو والد عجمان مونيسيون (من أنثيا مونيسيون)، في الحقيقة أنك لا تملك إلا النظر إلى ساحة العرض الحالي ومزارع تربية الخيول لمعرفة تأثير هذه الفحول الأربعة على عالم تربية الخيول، ويمكنك حتى وبشكل أفضل تضمين بادرون أو حتى أسوان ونظير في بداية هذا النسل العظيم.

ويبدو إلى حد ما أن بادرون سايكي سيمضي سنواته الأخيرة في أوروبا، ومن هنا أتى أسلافه، وإن سلالاته الغنية قائمة وبقوة في فرنسا وأوروبا الشرقية والاتحاد السوفيتي السابق، وإضافة إلى روحانية الشرق الأوسط من خلال واردات مزرعة بلاتنس لتربية الخيول ومزرعة كرابيت بارك لتربية الخيول، وإضافة إلى أسوان الفحل المصري النقي السلالة إلى برنامج مزرعة تيرسك لتربية الخيل. وبينما غير الفحل بادرون العالم وجعله مكاناً أفضل من سابق عهده، فمن المؤكد أنه أيضاً قد ألقي الضوء على حقيقة أنه بسبب شيء غير نقي السلالة أو أنه نقي، فإنه ليس بالضرورة أن هذا الحصان متدني القدر. وبالنسبة لبادرون سايكي فإن مزيجاً من أفضل أسلاف خيلنا العربية قد جعلت من حلقة العرض مكاناً عالياً، وهو فحل كان ملكاً منذ لحظة دخول أول نفس فيه قبل 22 عاماً ويمكنه الآن أن يحصي مملكته والتي تمتد من الدول الاسكندنافية إلى تسمانيا ومن ولاية كاليفورنيا لقارة آسيا وما وراءها. وهكذا سيكون بادرون سايكي تذكاًر زمن سحيق بالنسبة لكثيرين منا ولهؤلاء الذين تمكنوا من رؤية هذه الأسطورة واستنشاق ذاك الهواء الذي ينتفسه، إن حياتنا أكثر ثراءً من أي مكان آخر وسوف لن يكون كما كان مرة أخرى.



Psytadel



FM
Gloria

Wh Justice x Psity of Angels
by Psytadel

FM Gloria is one of the most beautiful daughters
of the Champion Maker Wh Justice and she is out of
the Psytadel daughter Psity of Angels.



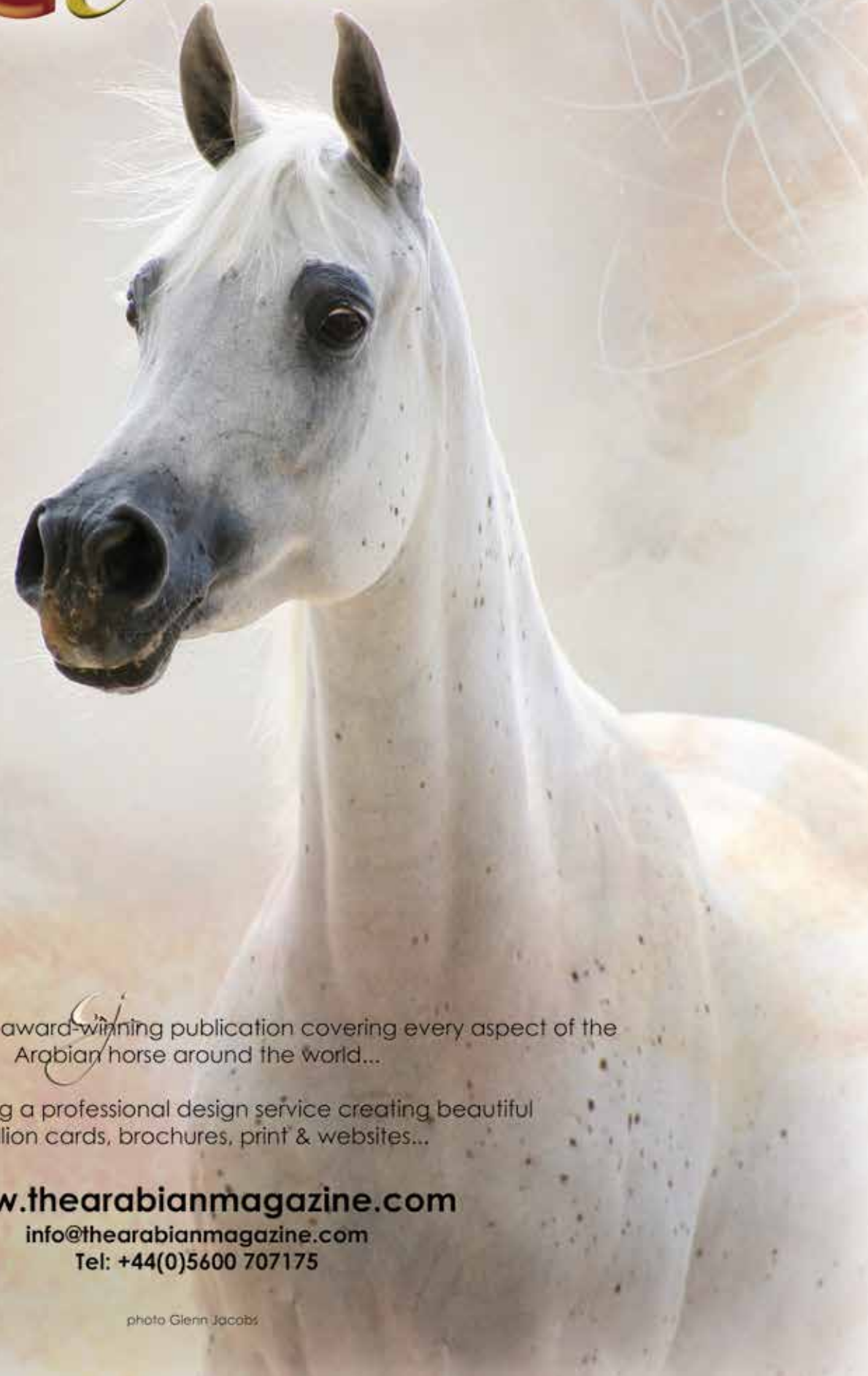
Monelly

Monelly is out of the Champion Producer
RA Cool Elygance and sired by Glorius Apal,
a son of the beautiful Psytadel daughter Gloria Apal

Vision is the Dream!

Swatam Arabians
James & Christel Swaenepoel
psytadel@swatam.com
www.swatam.com





A truly international, award-winning publication covering every aspect of the Arabian horse around the world...

...also offering a professional design service creating beautiful stallion cards, brochures, print & websites...

www.thearabianmagazine.com

info@thearabianmagazine.com

Tel: +44(0)5600 707175

photo Glenn Jacobs



Michael Byatt Arabians

Where I lived, the Rio Grande River was never really much of a river. Sometimes the water ran; sometimes it did not. When there was a trickle of water in the river bed, we could ride right down the middle. There were only a few times a year that there was too much water to ride. Fall was the best. The Cottonwood trees shone brilliantly in colors of yellow, orange, and red. They blazed against the blue skies. Mist would rise off our horses in the early cool mornings of the desert southwest. North, out of Albuquerque, we would ride all day, slowly ambling along the trails, galloping, jumping logs and resting to eat lunch. We would then turn back south and head home. The sweet smell of horse sweat filled the air. Once home, the saddle pads would be wet. Overturned, they would dry in the afternoon sun. We would rub our horses until the sweat had been curried off. Gathering around the feed room, we talked for hours, until our horses were ready to be closed up for the night. We went to sleep at night looking forward to tomorrow. With the rising of the sun, we would be out again. We would pick a new path and new logs to jump; our adventure would begin anew.



Michael Byatt Arabians

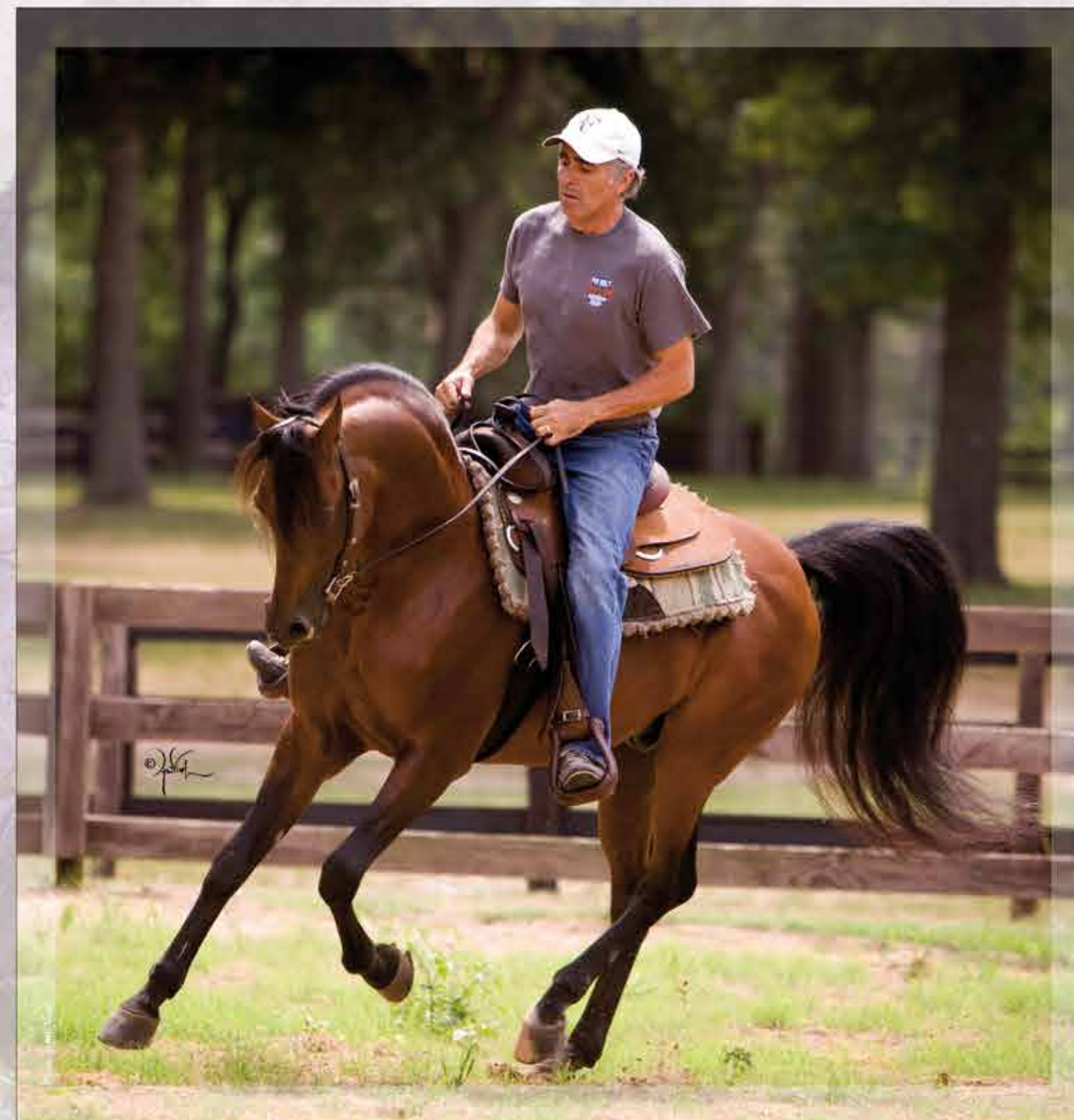


More than forty years have slipped by. Sometimes fast. Sometimes slowly. A lot has changed. Some things not at all. I have a love affair going. My love for horses. Somewhere in the middle of it all, I took it for granted. It was just the way it was. Not so much anymore. I look at it all with such fondness, such happiness, and such appreciation. How could a boyhood dream have become something that has given me so much? No reason to question. It is what it is.

In 1981 I entered my first show in Paris. (There are some of you still here that were present at that show – Richard P – remember?) Dazzled by the city that I had visited as a child, I returned as an adult with a job to do. Imagine, anything having to do with horses being considered a job? I did not look at it as a job; I looked at it as the continuation of an adventure that began on the banks of the Rio Grande River. And here I am four decades later still having a grand time in a grand world of horses. Truly, I haven't always been sure. I did go through burn out. My vision became blurred and I lost my way. The horses steered me back on the right path.

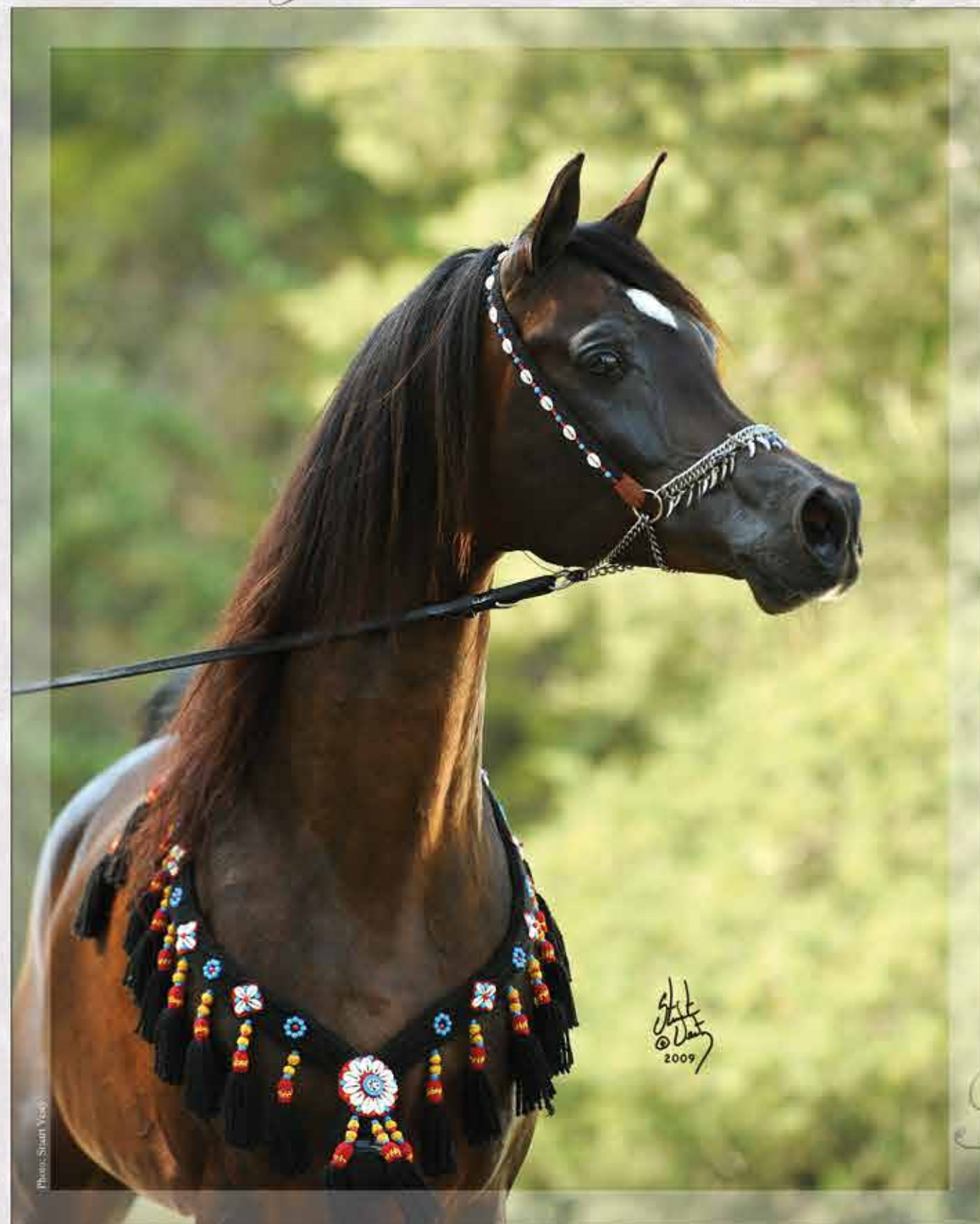
So after all of these years I celebrate. I celebrate being here. I am so appreciative to be relevant and in the discussion. Thank you. I follow this letter with a few pages of the horses that have inspired me. Without them, the colors of my world would have been so muted. Instead, they are brilliant.

Michael Byatt Arabians



Michael Byatt riding Marwan Al Shaqab

Gazal Al Shaqab



(Anaza El Farid x Kajora)
World Champion
Proudly owned by Al Shaqab
Member of Qatar Foundation - Qatar



Marwan Al Shaqab

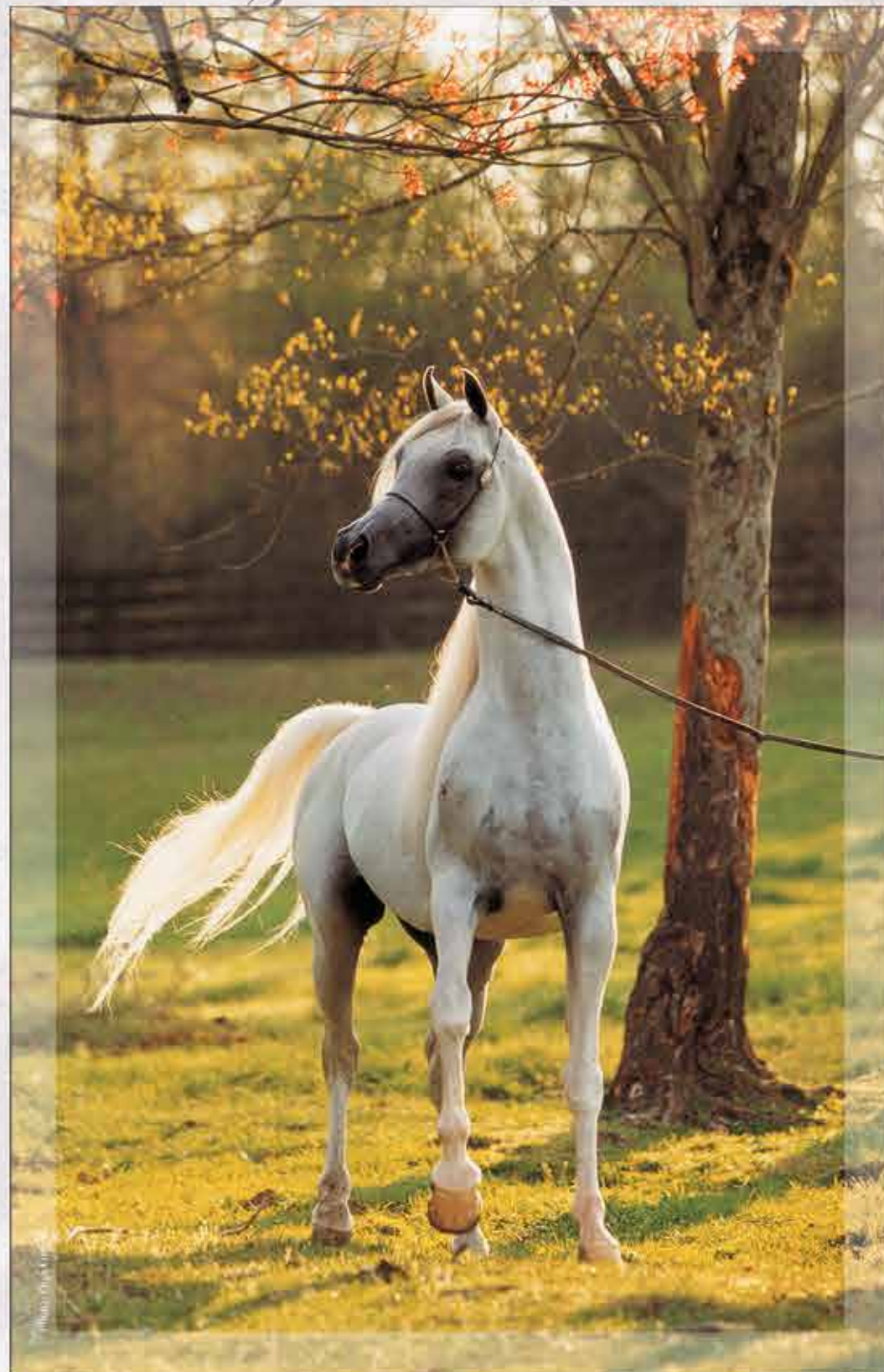
(Gazal Al Shaqab x Little Liza Fame)
US National Champion and World Champion
Proudly owned by Al Shaqab
Member of Qatar Foundation - Qatar

Michael Byatt Arabians

Michael Byatt Arabians

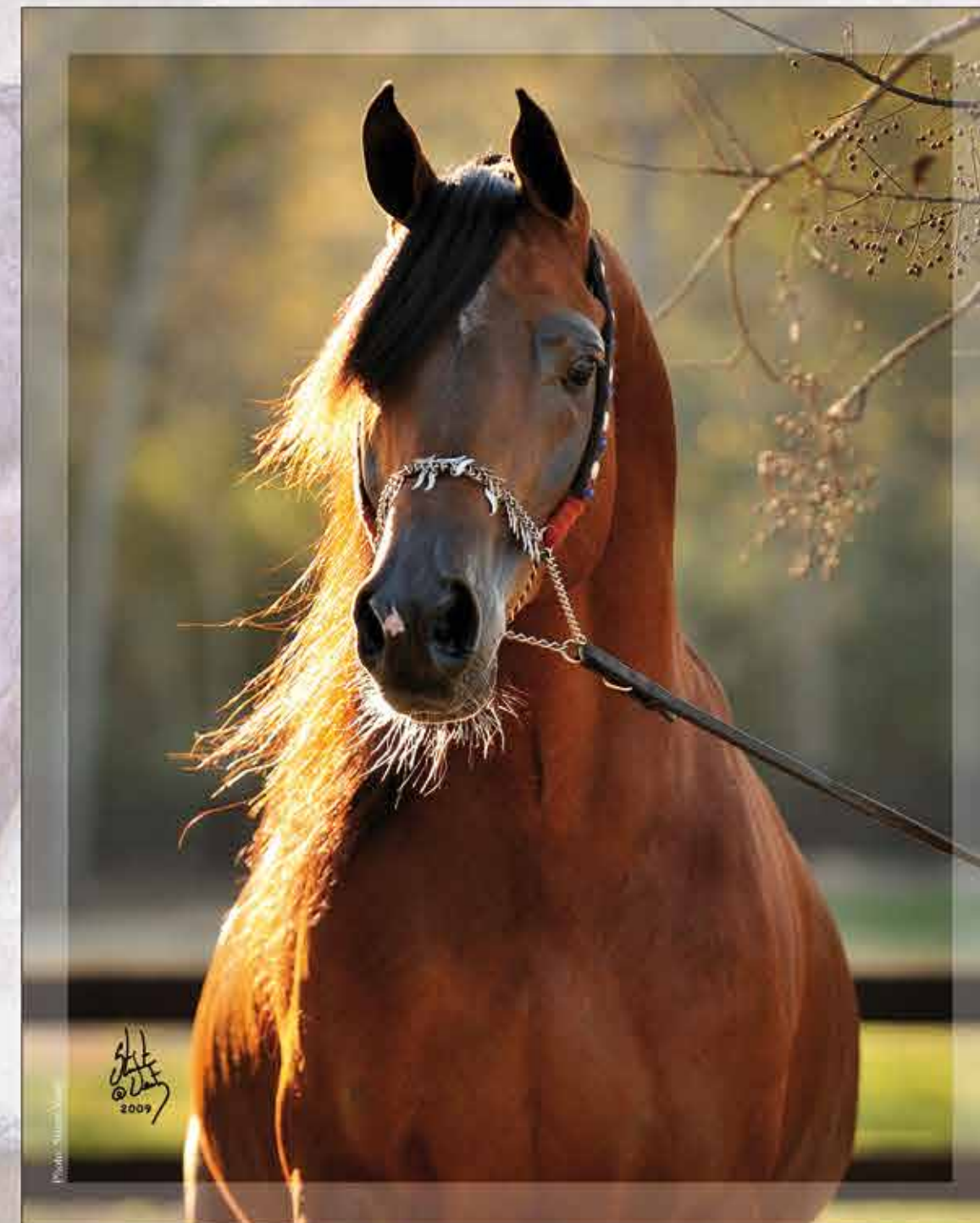


**Parys El Jamaal*



(Ali Jamaal x FF Pavielle)
Sire of National Champions

Besson Carol



(*Parys El Jamaal x *Classic Krystall)
Sire of National Champions
Proudly owned by Besson Carol Partnership - USA

Michael Byatt Arabians



Michael Byatt Arabians



Michael Byatt Arabians

Baanderos



(Marwan Al Shaqab x HB Bessolea)
World Champion
Proudly owned by Al Khalediah Stables,
HRH Prince Khaled bin Sultan bin Abdul Aziz Al Saud / Kingdom of Saudi Arabia

Dakharo



(Dakar El Jamaal x FOF Kharolina)
World and US National Champion
Proudly owned by Al Khalediah Stables,
HRH Prince Khaled bin Sultan bin Abdul Aziz Al Saud / Kingdom of Saudi Arabia

Shakir El Marwan



(Marwan Al Shaqab x Om El Shadina)
Proudly owned by Michael Byatt Arabians and Taylor Arabians - USA

O.F.W Magic Wan



(Marwan Al Shaqab x Magna Prelude by Magnum Psyche)
Proudly owned by Salim Mattar of Haras Sahara of Belo Horizonte - Brasil

Abha Qalams



Michael Byatt Arabians

(Alfabia Damascus x Abha Mudira)
US National Champion
Proudly Owned by Al Shahania Stud - Qatar

Perignon



(Marwan Al Shaqab x Psychic Karma)
Proudly owned by Michael Byatt Arabians and Luis Miguel Muzquiz

Michael Byatt Arabians

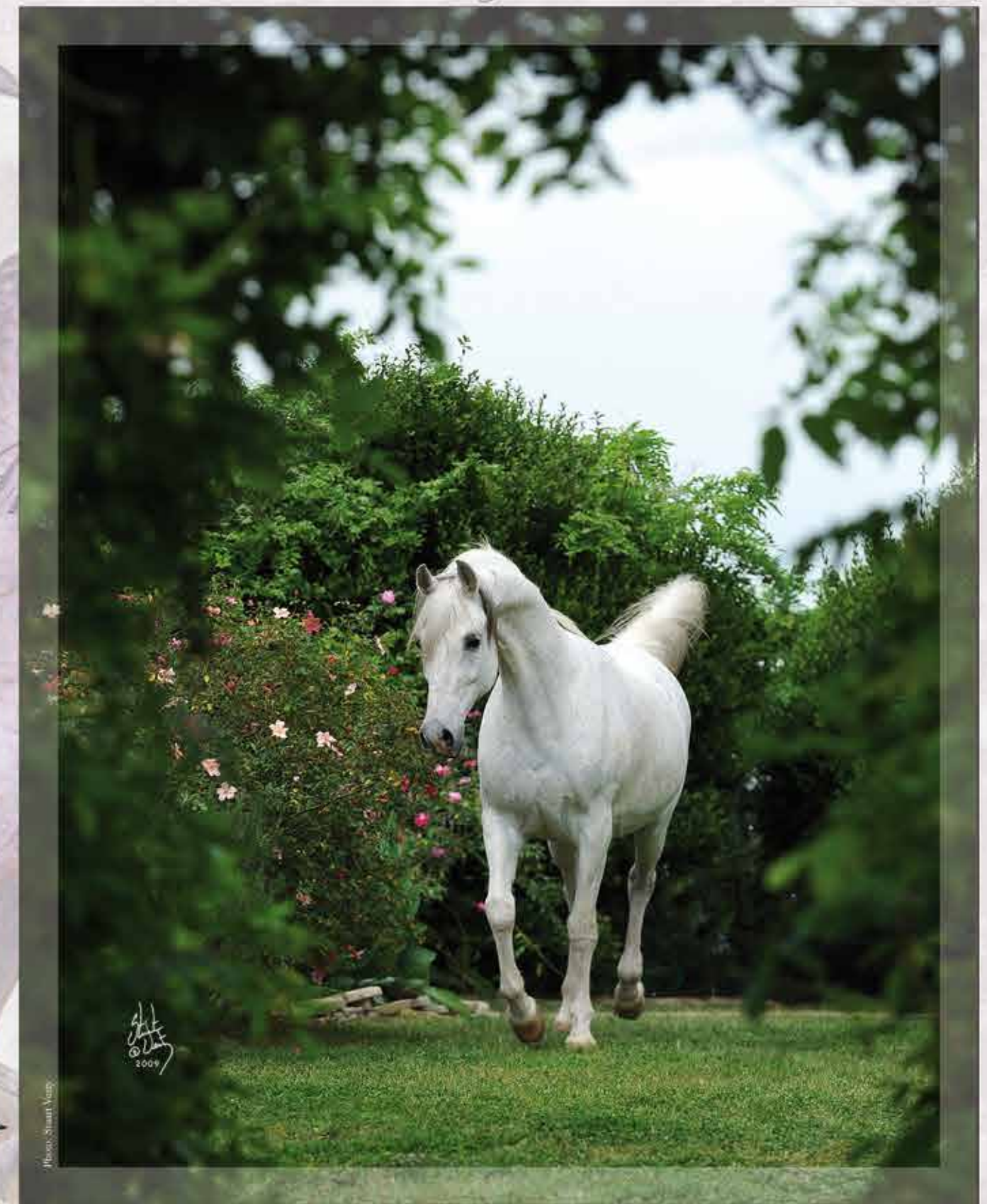


Abha Palma



(Marwan Al Shaqab x Abha Ghazali)
World Champion
Proudly owned by Al-Mohamadia Arabian horse stud
H.R.H. Prince Abdullah Bin Fahd Al Saud

Majalis



(Ali Jarnaal x Starilla)
Dam of National Champions.

Abha Raipur



(El Perfecto x Abha Zenobia)
Proudly owned by Al Shahania - Qatar



Michael Byatt Arabians

7716 Red Bird Road
New Ulm, Texas 78950
Tel: 979.357.2614
Fax: 281.497.2616
<http://www.michaelbyattarabians.com/>
info@michaelbyattarabians.com

Arabian Essence Services

Monthly Newsletter



بسم الله الرحمن الرحيم
2010



Gigi Grasso portfolio

Photos by Gigi Grasso







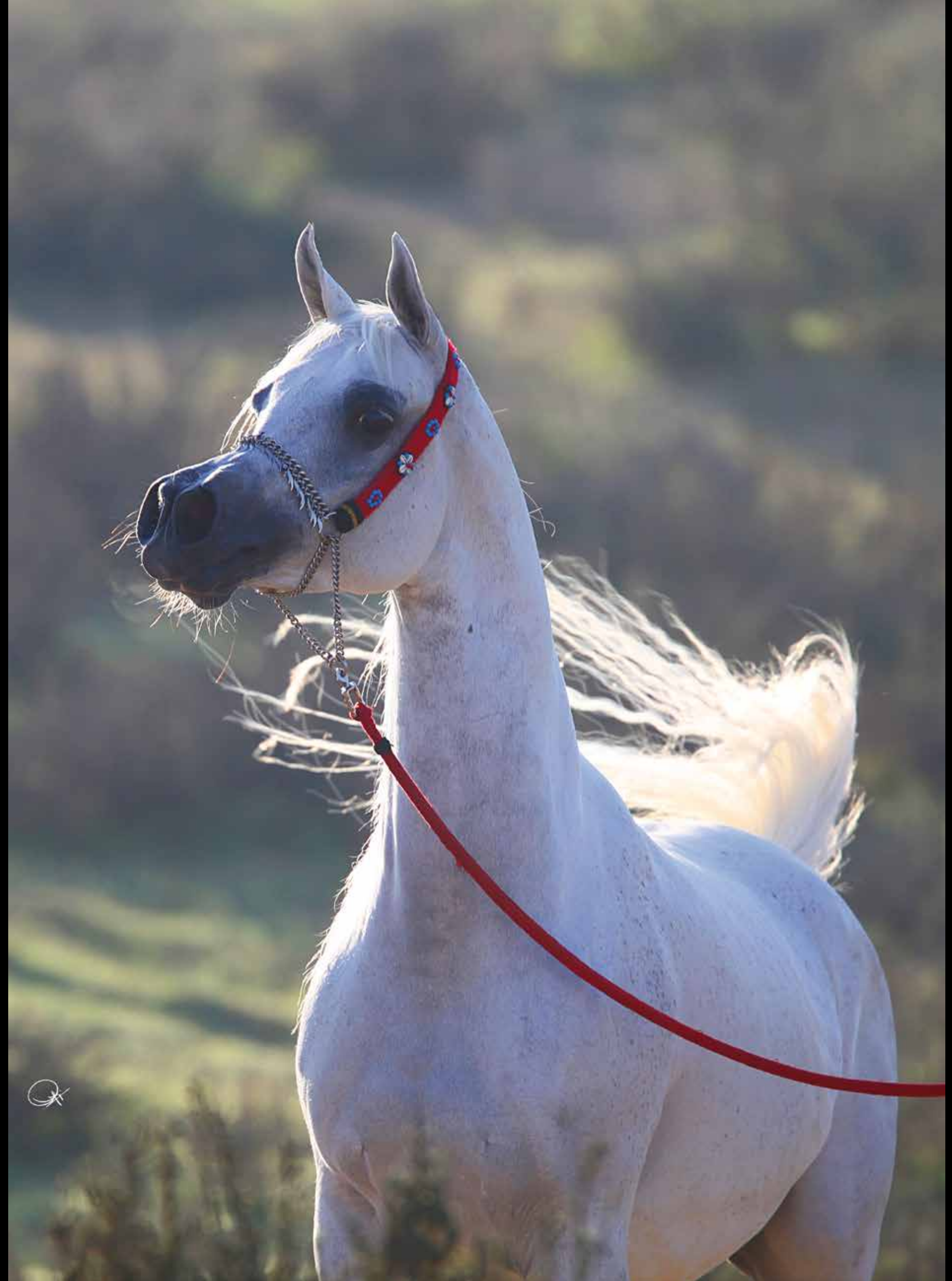
Q





Q





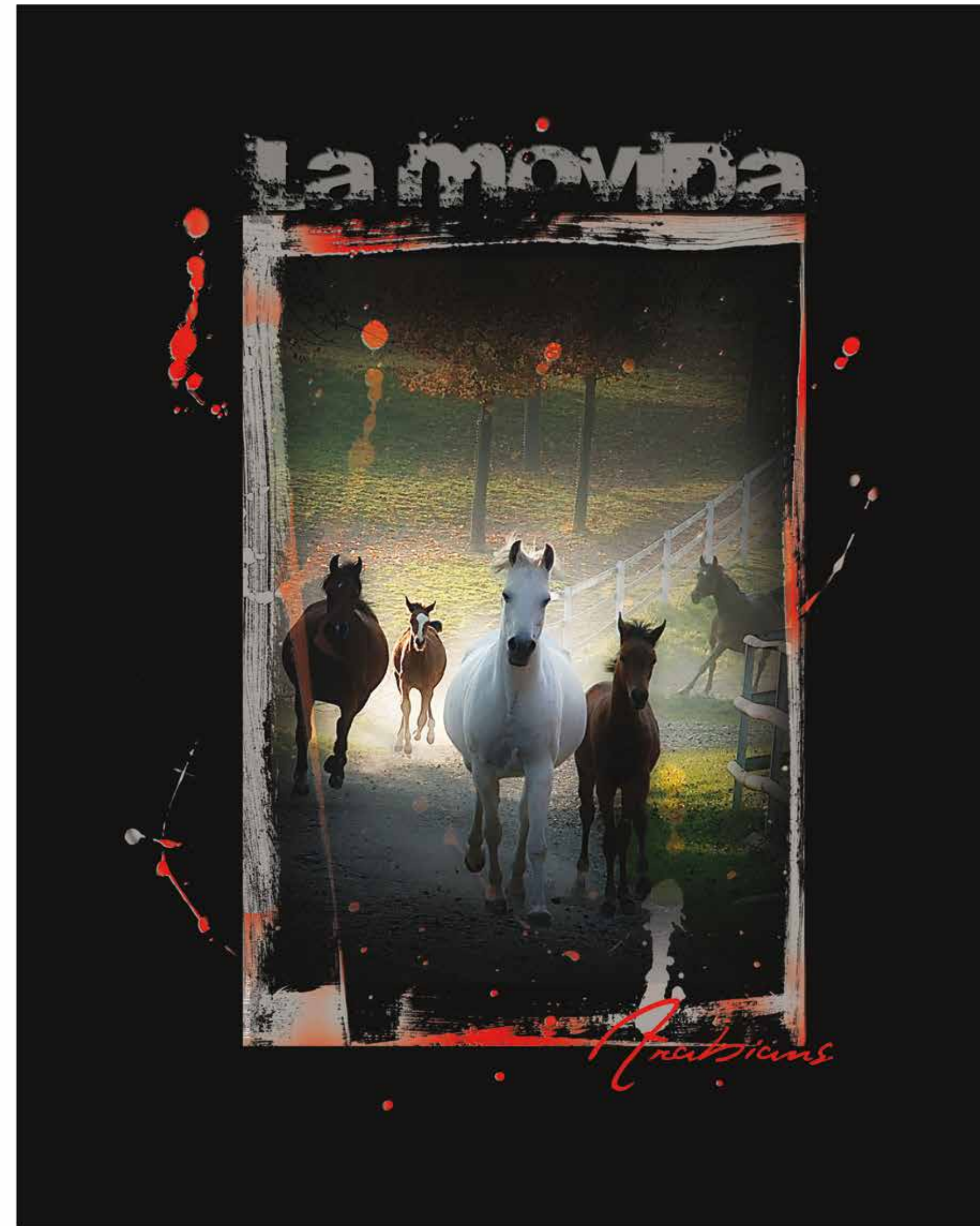




مهرجان
الخيول العربية
الفاخرة



Gigi Grasso Photography
0039 338 73 20 391



La movida

LUIBA 1996 grey mare



(Imperial Imdal x Imperial Kalatifa)

IMPERIAL BAALORAH 2001 grey mare



(Imperial Baarez x Imperial Kameoh)

AL AMAL AA 2002 bay mare



(Halim Shah I x The Vision HG)

MENA EL SHARAV 2010 grey filly



(Simeon Sharav x Al Amal AA)

"Straight Egyptian Bred"

LA MOVIDA ARABIANS
4631 Krenglbach - AUSTRIA - Ph: +43 7249 46287
www.lamovida.at - huemer@austroflamm.com

La movida

Lawrence El Gazal

LAWRENCE EL GAZAL 2008 grey stallion



(Gazal Al Shaqab x Lara El Ludjin)



AUSTRIAN JUNIOR NATIONAL CHAMPION 2009

"Serne Feils Fren 2010"

DOMINGA EL JUSTICE 2010 black filly



(WH Justice x Pandora El Jamaal)

PORLAMAR EL ARYES 2010 grey filly



(Aryes El Ludjin x Porla El Bri)

LA MOVIDA ARABIANS
4631 Krenglbach - AUSTRIA - Ph: +43 7249 46287
www.lamovida.at - huemer@austroflam.com

La movida

RIHANNA EL HADIYAH 2009 grey filly



(Al Hadiyah AA x Reza El Bri) - JUNIOR NATIONAL CHAMPION FILLY 2010

ANNOU EL WUOTAN 2009 bay filly



(FT Wuotan x Anais El Bri)
RESERVE JUNIOR NATIONAL CHAMPION FILLY 2010

Our National Champions 2010

DAVYD EL ARYES 2009 grey colt



(Aryes El Ludjin x Pandora El Jamaal) RESERVE JUNIOR NATIONAL CHAMPION COLT 2010

ANAIS EL BRI 2004 bay mare



(El Brillo x Ancholy Ali)
SENIOR NATIONAL CHAMPION MARE 2010

LA MOVIDA ARABIANS
4631 Krenglbach - AUSTRIA - Ph: +43 7249 46287
www.lamovida.at - huemer@austroflamm.com

Arabian Essence Services

WEB DESIGN



*White-Faced
Capuchin Monkey*

Text by Marco Sordelli and photo by Gigi Grasso



White-Faced Capuchin Monkey White-Faced Capuchin Monkey White-Faced Capuchin Monkey White-Faced Capuchin Monkey White-Faced Capuchin Monkey



The white-faced capuchin monkey is also known as White-throated Capuchin or White-Headed Capuchin is native of Central America and northern South America. This is a very intelligent and versatile monkey who can adapt to live in different types of jungle. Most of them have black fur with white or yellow face and neck.

White-Faced Capuchin Monkeys are small and inquisitive new world monkeys and the simplest to observe in the wild. They can be found in forests and mangroves up to 2,100m elevation. In Guatemala they are seen in forests along the Atlantic Coast. There are also populations of these monkeys in Honduras and Costa Rica. They are always around jumping from tree to tree.

They frequently groom each other, and have complex social lives, with alliances made between different individuals. The groups are not territorial, but are aggressive to member of other groups. They spend most of their time in the forest canopy and sometimes on the ground. They are arboreal creature, travel through the trees looking for fruits and insects. They use some plants and branches as a tool to get food when it's out of reach. Capuchin monkeys are active in the day time and live in groups of 3-30, including at least one male. When predator approach, white-faced capuchins use trill vocalization to coordinate movement in the group, and they are characterized as being vociferous, loud calls are used to communicate threat warning, with softer calls used in intimate discourse. Facial expressions and scent are also important to communication, with urine being a primary "Perfume". They use chatters, shrieks and other sounds to communicate with one another.

القرد كايشين ذي الوجه أبيض

يعرف قرد الكايشين أبيض الوجه بالقرد كايشين أبيض الحنجرة أو قرد الكايشين أبيض الرأس وموطنه الأصلي هو أمريكا الوسطى وشمال أمريكا الجنوبية، ويعتبر قرد الكايشين ذكي جدًا ومتقلب حيث يستطيع التكيف في العيش في أنواع مختلفة من الغابة، ومعظم هذه القردة ذات فراء أسود ووجهها ورقبتها إما أبيض أو أصفر.

وتعتبر قردة الكايشين ذات الوجه الأبيض صغيرة الحجم وفضولية وهي قردة من العالم الجديد ومن أبسط الحيوانات التي يسهل ملاحظتها في البرية، يمكن العثور عليها في الغابات والقراصات لارتفاع حتى 2100 متر. وفي جواتيمالا، تجدها تنتشر في الغابات على طول ساحل المحيط الأطلنطي، وتوجد أيضًا أعداد منها في هندوراس وكوستاريكا، حيث تجدها دائمًا تنقفز من شجرة إلى أخرى.

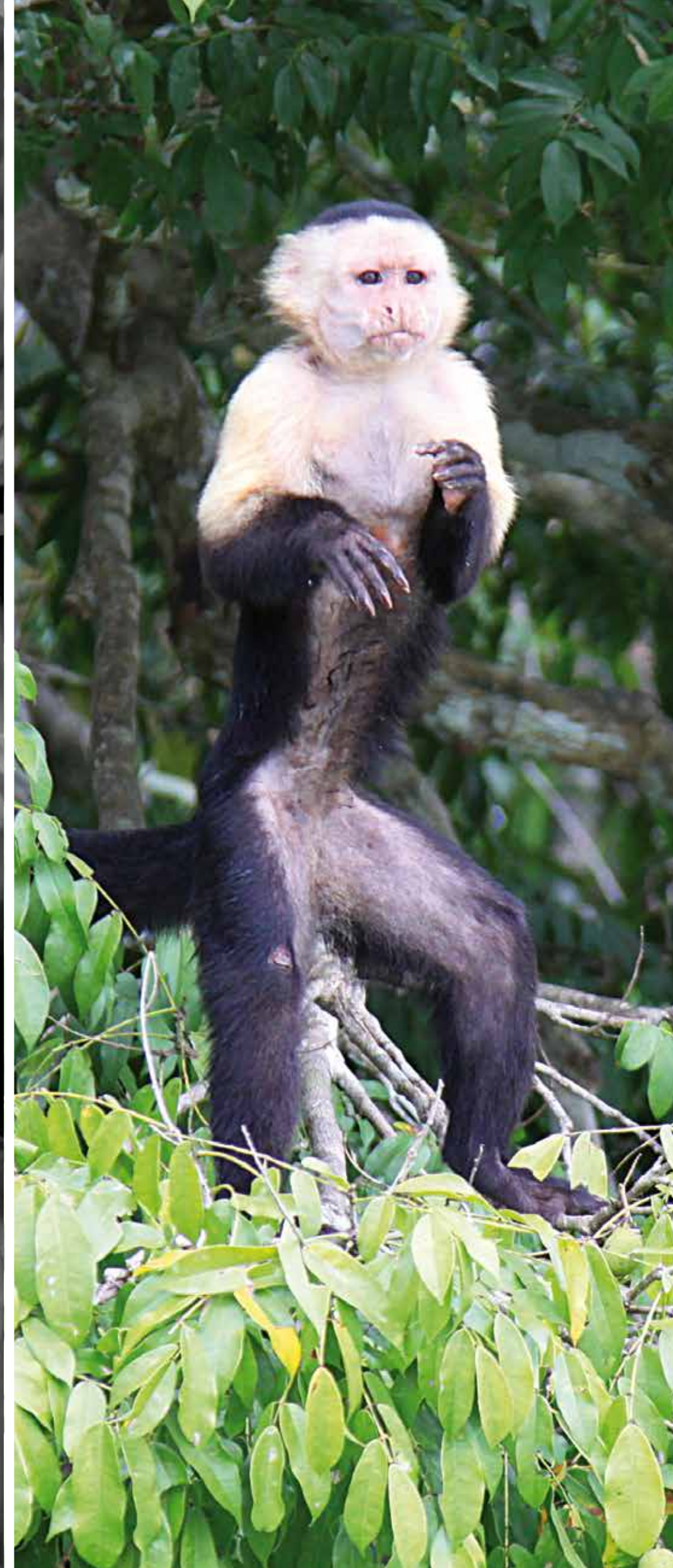
كثيرًا ما تجدها تنظف بعضها البعض ولديها حياة اجتماعية معقدة وهناك تحالفات تجدها بين مختلف الأفراد من جنسها، لكن المجموعات منها ليست إقليمية، لكن عدوانية تجاه أي عضو من المجموعات الأخرى، هذا وتنطفي معظم أوقاتها في الغابات الطليقة وأحيانًا على الأرض، وتعتبر هذه القردة مخلوقات شجيرة حيث تنقفز بين الأشجار بحثًا عن الفواكه والحشرات، وهي تستخدم بعض النباتات والفروع كأداة للحصول على الطعام عندما يصعب الوصول إليه. وتنشط قردة الكايشين في ترة النهار وتعيش في مجموعات من 3-30، وتشمل على ذكر واحد على الأقل، وعندما يقترب منها حيوان ضاري عندها تستخدم قردة الكايشين بوضاء الوجه زغردة غنائية لتنسيق الحركة بين أعضاء المجموعة، وهي مصنفة بأنها حيوانات صاخبة حيث تستخدم صرخات عالية لتوصيل تحذيرات وجود خطر، هذا وتستخدم نداءات أنعم أو أقل حدة لأجراء محادثات حميمة. وأما التعابير الوجهية ورائحتها فهي مهمة أيضًا في عملية التواصل مع بعضها البعض، ناهيك عن بولها الذي يعتبر بشكل مبدئي "عطرًا"، وهي

The gestation is about 150 days, after which one young is born. It take around two years before the youngster is independent and the mother will breed again. The baby is carried by the mother and by other females in the group. Courtship is complex and is initiated by the female.

They are very inquisitive animals and have been conditioned to being fed by humans in some of the more visited areas. This can lead to aggressive behavior as the monkeys become too dependant on humans for food. The biggest threat to the capuchin species is habitat destruction. With increased development, humans are slowly encroaching on their territory. However, many troops continue to prosper in the country's numerous national parks, to save them.

تستخدم أيضًا الصرخات وأصوات أخرى للتواصل مع بعضها البعض. وتعتبر فترة الحمل للإناث نحو 150 يومًا بعدها تلد الأنثى صغيرها، ويستغرق الأمر نحو عامين قبل أن يعتمد الصغير على نفسه حيث تبدأ الأم عملية الحمل من جديد، وتحمل الأم طفلها ويقوم بذلك أيضًا غيرها من الإناث ضمن المجموعة، هذا وتعتبر طرق المغازلة معقدة وتبادر بها أنثى.

تعتبر هذه القردة حيوانات فضولية جدًا ولقد تأقلمت على أن تأكل من يد الإنسان في بعض الأماكن الأكثر مرارًا، وهذا يؤدي إلى سلوك عدواني حيث أصبحت القردة تعتمد بشدة على البشر من أجل غذائها، ويعتبر من أكبر التهديدات لهذه الأنواع من قردة الكايشين هو تدمير المستوطنات الطبيعية؛ فمع زيادة التنمية يتعدى البشر تدريجيًا ويطء على مستعمراتها. ومع ذلك، لا تزال العديد من الجيوش تعسكر في عديد من الحدائق العامة الوطنية في البلاد للحفاظ عليها.



El Khaled

(Ansata Sinan x Shahirs Abriel)

Standing at Frank Spoenle for 2011 Breeding Season



2007 grey Straight Egyptian Stallion

Hanaya Habibee

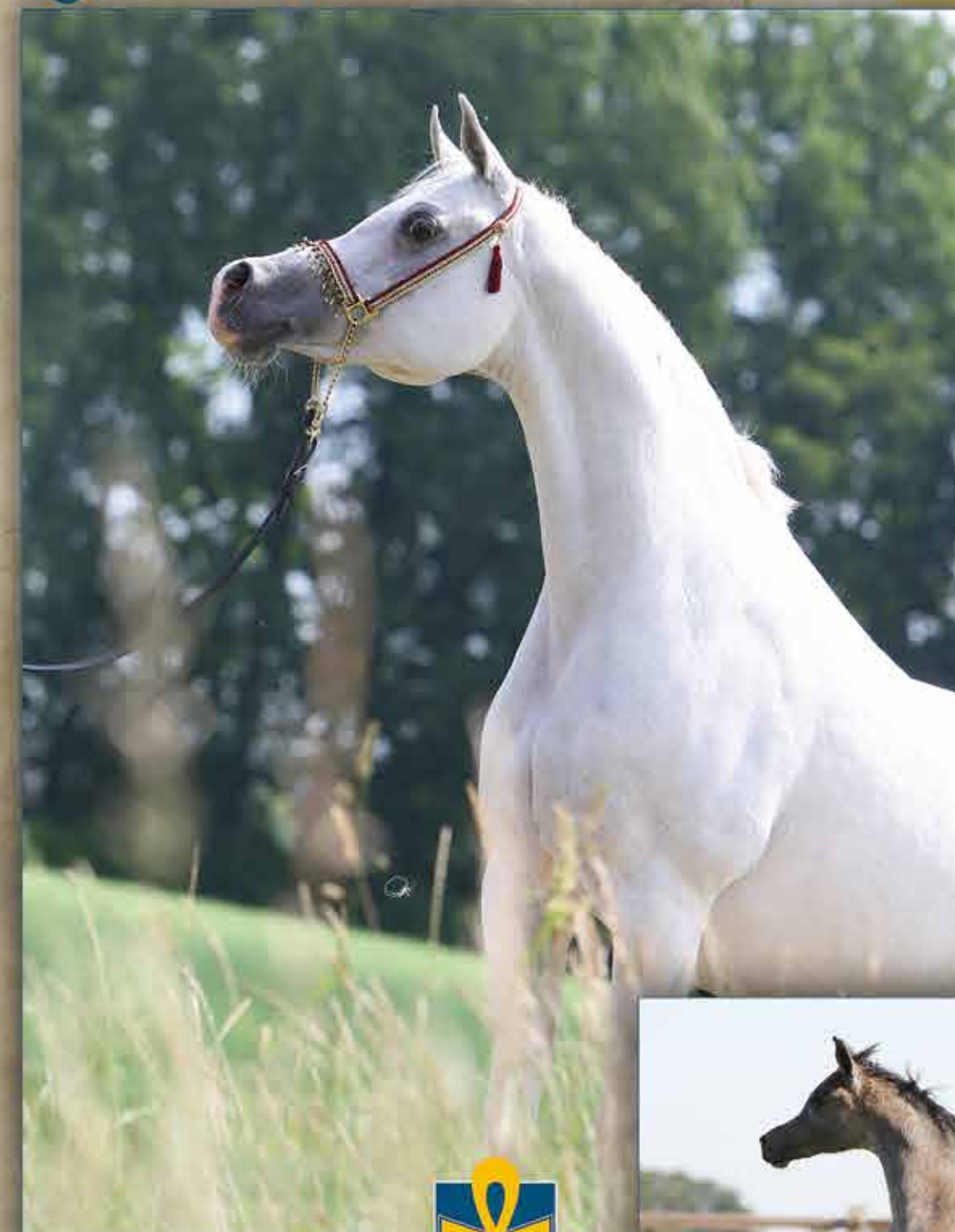
(El Khaled x 218 Elf Layla Walayla)
2010 grey Straight Egyptian Filly

Hanaya Stud - Nayla Hayek
CH-8165 Schlemikon - Switzerland
Phone: +41 44 856 09 95
www.hanaya.ch
info@hanaya.ch

218

Elf Layla Walayla

(Assad x 223 Ibn Galal 1-13)



1991 grey Straight Egyptian Mare



Hanaya Elusor

(Nader Al Jamal x 218 Elf Layla Walayla)
2010 grey Straight Egyptian Filly

Hanaya Stud - Nayla Hayek
CH-8165 Schlemikon - Switzerland
Phone: +41 44 856 09 95
www.hanaya.ch
info@hanaya.ch

Laheeb Al Nasser



2002 grey Stallion (Al Adeed Al Shaqab x Bint Saida Al Nasser)
Hadban Enzahieh Strain: Bint Samiha/Shams Family



DeShazer Arabians
Owners: Hank & Sandra DeShazer and Brandon & Susan Bryan
17025 Shaw Rd. - Cypress, TX 77429
Tel. 281-290-9585 - Fax 281-255-9475
www.deshazer.com - information@deshazer.com

From here to Eternity...

*The Essence of Beauty,
The Source for Type...*

ETERNITY IBN NAVARRONE-D

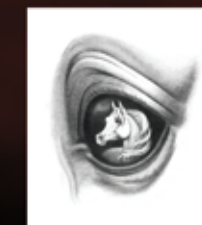


Photo: Gigi Grasso

(Ansata Sinan x Navarrone P)

Double World Champion
Double Nations Cup Champion
European Champion
Dubai Cup Champion
ECAHO Champion
Sire of Champions

a Promise for Eternity!



DION ARABIANS

www.arabiansdespeghe.com - Contact: Martine Despeghe - Phone: 00 32 475 42 93 43

Arabian Essence Services

HOT SPOT
article e-mail blast



Perspectives

Text by Joe Ferriss with Michael Byatt.
Photo by Gigi Grasso, Lori Ricigliano, Victor Ricigliano and Stuart Vesty

Text by Joe Ferriss with Michael Byatt.
Photo by Gigi Grasso, Lori Ricigliano, Victor Ricigliano and Stuart Vesty

"Parys" The Essence of "Parys" The Essence of "Parys" The Essence of "Parys" The Essence of "Parys"

The Essence of “Parys”
Text by Joe Ferriss with Michael Byatt

The city of Paris has always symbolized the coming together of great artists, philosophers, scientists and romantics. It is a cradle where all great energies of humanity are distilled. Anything with its namesake, however spelled, would be a symbol of bringing together all that is best from all over the world and this is truly “Parys” El Jamaal.

There is no better introduction for such a magnificent Arabian stallion than to hear it from his loyal friend and custodian. Michael Byatt.

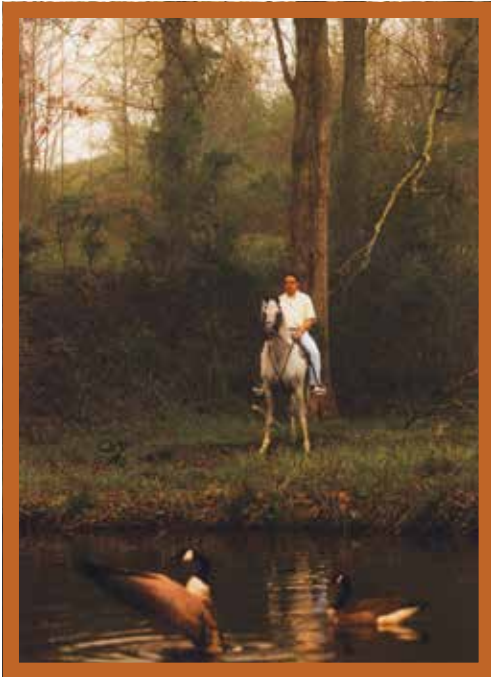
“Aloof, regal, authentic, and honest are words that best describe Parys.

Parys is not easy to be with, but when he trusts you he is a loyal friend. Parys does not give his friendship away; he makes man earn it. Parys conducts himself with reserve and in a very noble way.

Parys is beautiful inside and out. The years of travel and transfer taught him to question people. The years he has lived with me have brought him peace and security. In living with Parys, I became a better horseman. He required fair play and honesty, and he made me better at both.

Parys has made the landscape of the Arabian horse more beautiful for being here. At 19 years old, Parys still is contributing beautiful children to the breed and enriching my life by being in it.”

Michael Byatt



المعنى الجوهري لـ “باريس”
بقلم جو فيريس و مايكل بايت

دائمًا ماقد مثلت مدينة باريس الفنانين الكبار والفلاسفة والعلماء والرومانسيون معًا؛ إنها ويحق المهد الذي تقطرت فيه كل الطاقات العظيمة للإنسانية، وأي شيء يحمل اسمها برغم الاختلاف في تكوين الأحرف الإنجليزية، هو رمز لاجتماع الأفضل من جميع أنحاء العالم، إنه ويحق الفحل “باريس الجمال”.

”ليس هناك مقدمة أفضل لمثل هذا الفحل العربي الرائع من أن نسمع ذلك من صديقه المخلص وراعيه مايكل بايت”.

إنه متحفظ وملكي وأصيل وصادق؛ هي أفضل كلمات تصف باريس الجمال.

ليس باريس الفحل الذي يسهل التعامل معه ولكن عندما يثق بك يصبح صديقك المخلص، إن الفحل باريس لايلقي بصدافته بعيدًا؛ فهو يجعل الرجل يحس الشيء نفسه، هذا وتجد باريس متحفظا في طريقته وبطريقة غاية في النبيل. إن الفحل باريس جميل في كل شيء، حيث علمته سنوات من السفر والترحال إلى فرض أسئلته على الناس، فقد جلبت له السنوات التي عاشها معي السلام والأمان، وفي تعايشي مع باريس أصبحت فارسًا أفضل، فالمطلوب في التعامل معه هو اللعب النظيف والصدق وقد جعلني أفضل فيهما على حد سواء.

لقد جعل الفحل باريس مشهد الحصان العربي أكثر جمالاً هنا؛ فعندما كان ابن التسعة عشر ربيعًا كان لا يزال يساهم بأطفاله الجميلة لسله وأيضًا يثري حياتي كوني موجود في كل ذاك.“
مايكل بايت –

ويقدر ما للفحل باريس الجمال من روعة تجد إرثه كونه والدًا قد أثبت تواجده في عالم الخيول العربية الدولي، ولدراسة أصله يجب أن يُشاد بالولاء للبلاد العظيمة التي تربي الخيول العربية في أنحاء العالم أجمع؛ لقد وُلد والداه وجداه في أمريكا من الأسلاف المستوردة من مصر وبولندا وإنجلترا والصحراء العربية، وبرغم ذلك فإن كلا من والديه قد تم تصديرهما إلى البرازيل وهي بلد أسطوري يشتهر بربري الخيول العربية الممتازة. هذا وقد نُقلت جودة وشهرة والدها باريس الجمال معًا إلى البرازيل، وقد اختارت عين ماريا هيلينا ريبيرا بيروي الماهرة والمحترفة لتزاوج اف اف بافيل مع علي جمال ليلدا الفحل باريس.

وقد ظل علي جمال والد الفحل باريس واحد من الذين نالوا الاعجاب العالمي الشديد من



Lineage

As magnificent as Parys El Jamaal is, his legacy as a sire has affirmed him in the international world of Arabian horses. To examine his ancestry is to pay homage to great Arabian horse breeding countries all over the world. His parents and grandparents were born in America from ancestors imported from Egypt, Poland, England and the Arabian Desert. However both of his parents were exported to Brazil, a legendary country known for its excellent Arabian horse breeders. The quality and fame of the parents of Parys El Jamaal were brought together in Brazil. The skillful eye of Maria Helena Ribeiro Perroy wisely selected to breed FF Pavielle to Ali Jamaal creating “Parys.”

Ali Jamaal, the sire of Parys El Jamaal, remains one of the most universally admired sons of Ruminaja Ali, both as an individual and sire. Ali Jamaal was both U.S. and Canadian National Champion Stallion, while taking the reserve U.S. National Champion spot the year before, all under the banner of his Brazilian owners. Thereafter he established the “Jamaal” family of incredible Arabian horses. The genetic recipe for Ali Jamaal’s success lay in his being by the renowned Egyptian stallion Ruminaja Ali and out of one of America’s finest pedigrees, Heritage Memory, combining Crabbet, Old Polish, Old Egyptian and early Davenport desert breeding while tracing in tail female line to the Bedouin bred Kuhaylah Ajuz mare Nejdme, the first Arabian mare registered in the American stud book.

أبناء روميناجا علي، سواءًا الوالد أو الإبن كل على حد سواء، ولقد فاز علي جمال بلقب بطولة الولايات المتحدة وكندا للفحول، في حين حصوله على لقب بطولة الولايات المتحدة الوطنية سيوت في العام قبل الماضي، وكل ذلك تحت لواء المالكين البرازيليين. وقد أنشأ بعد ذلك عائلة “جمال” ذات الخيول العربية الرائعة، وتكمن وصفة نجاح علي جمال الوراثية كونه من المصري الشهير الفحل روميناجا علي ومن أحد أرقى الأنساب في أمريكا: هو ذاكرة التراث وهو مزيج مزعة كرابيت والبولندية القديمة والمصرية القديمة وأوائل دافنبورت في تربية الصحراء في حين يتبع في نسبه الأنثوي الفرس كحيله عجوز نجديم المربة في البدو، وأول فرس عربية مسجلة في الكتاب الأمريكي لتزاوج الخيول.

فليس من الغريب أن البرازيل قد رحبت بالفرس اف اف بافيل وهي والدة باريس الجمال، وهي تمثل صيغة ناجحة مستمرة في أمريكا في الجمع بين نسب الفحل البولندي العظيم باسك مع النسبوط الكلاسيكية المتوازنة من غابني التي ولدت من فيرزون أزراف ميراج وهي تركيبة قوية جدًا في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية في أمريكا. إن نسب اف اف بافيل ليس مجرد نسب ولكنه أيضًا تراث قوي، حيث يعتبر والده غدانسك+ وباسيك++ وهو ابن لابنة غدينيا++ وكلاهما بطل لعدة مرات في العرض والأداء.. ولقد كانت حركة غدانسك الرائعة في ساحة العرض تذكركنا بجده المنطلق والشهير، وكونه والدًا، فقد شهد غدانسك إعجابًا واسعًا كونه صاحب المركز الخامس والعشرين بين الآباء الأغزر انجابًا في سلالة الخيول العربية في العالم.

Ruminaja Ali

Shaikh Al Badi

Bint Magidaa

*Ali Jamaal

Heritage Memory

El Magato

Heritage Labelle

Gdansk+

*Bask++

*Gdynia++

*FF Pavielle

FF Azuree

Gai Parada+++/

Ibageyma



It is no wonder that Brazil welcomed the mare FF Pavielle, the dam of Parys El Jamaal. She also represents a consistently successful formula in America of combining the athletic male line of the great Polish stallion Bask with the classically balanced lines of the Gainey bred Ferzon-Azraff-Mirage combination so strong in Post WWII America. FF Pavielle is not just a pedigree but also a strong heritage. Her sire is Gdansk+, a Bask++ son out of the incredible moving Comet daughter Gdynia++, both many times champions in halter and performance. Gdansk's brilliant motion in the show ring was reminiscent of his celebrated grandsire Comet. As a sire Gdansk+ saw broad admiration becoming the 25th most prolific sire in the Arabian breed worldwide. FF Pavielle's grandsire is the beautiful Gai Parada+++, a U.S. National Champion in both halter and performance. The female line of FF Pavielle, and therefore that of her son Parys El Jamaal, traces to one of the Polish mares rescued by the U.S. Army during WWII and brought back to America. This was the unforgettable big eyed, excellent legged Chloe, from the old Milordka family in Poland, also the root female line of Sweden's famous sire Espartero. Chloe is the grand dam of two US National Champion mares.

It is clear that Parys El Jamaal's lineage is filled with champions under a variety of judges, but more importantly filled with the genetics of quality and classic Arabian horse character. All that is best in the world of Arabian horse lineages has been brought together in "Parys."

His Journey

While Parys El Jamaal was born in the beautiful country of Brazil, his greatness would not be contained by any one country. His first foal crops in Brazil would foretell future international interest in him as his get were snapped up by other countries. Parys came to America as a 5 year old to compete in the major U.S. shows in the skilled hands of Michael Byatt. Parys El Jamaal won 1997 US Reserve National champion stallion as well as regional and Class A championships. His foal crops in America confirmed what his pedigree foretold and he was swiftly a success at stud. This would not go unnoticed and in the year 2000 Parys El Jamaal would return to the South American continent this time to Argentina with Count Zichy Thyssen where he had two great seasons at stud. But his destiny was to be in America where he returned at age 11 establishing his domain with his loyal friend and caretaker Michael Byatt.

ويعتبر جد اف اف بافيل هو الجميل جاي بارادا+++, وهو بطل الولايات المتحدة الوطني في كل من العرض والأداء، إن نسب الأم لاف اف بافيل ولايتها باريس الجمال يعود بأثره لواحد من الأفراس البولندية التي تم انقاذها من قبل الجيش الأمريكي خلال الحرب العالمية الثانية وإعادتها إلى الولايات المتحدة؛ لقد كانت كلو ذات العينان السوداوان اللتان لأثسسيا وذات الأرجل القوية الممتاز من عائلة ميلوردكا القديمة في بولندا، وهي تمثل أيضًا نسب الأم الجذري للأب السويدي الشهير اسبارتيرو، وتعتبر كلو الوالدة الجدة لفرستين تعتبرتا بطلي الولايات المتحدة الوطنية.

ومن الواضح أن نسب الفحل باريس الجمال مليئ بالبطولات ضمن إطار من مجموعة من الحكام، والأكثر أهمية هي أنه مليئ بصفات الجودة والطابع الكلاسيكي الوراثية للحصان العربي، إن كل ما هو أفضل في عالم أنساب الحصان العربي قد جمع في الفحل باريس الجمال.

رحلته
في حين كانت ولادة الفحل باريس الجمال في البرازيل، تلك البلد الجميلة، فإن عظمته لم ترد في أي بلد آخر، حيث كان أول انجاب له في البرازيل يتنبؤ له بالاهتمام الدولي تجاهه في المستقبل حيث كان نسله يجذب البلدان الأخرى لأنه المناسب تمامًا، لقد أتى باريس الجمال لأميركا وهو في الخامسة من عمره للمنافسة في بطولات الولايات المتحدة الكبيرة على يد مايكل بايت الماهرة. ولقد فاز باريس الجمال بلقب بطولة الولايات المتحدة الوطنية للفحول وأيضًا البطولات الإقليمية وبطولة الدرجة الأولى، ولقد أكد نسله في أمريكا ما تنبأ به نسبه وقد مثل نجاحًا سريعًا في مزرعة تربية الخيول، ولم يمر هذا مرور الكرام، وفي عام 2000 عاد باريس الجمال إلى القارة الأمريكية الجنوبية هذه المرة إلى الأرجنتين مع الكونت زيتشي تايسن حيث استمتع بموسمين كبيرين هناك، ولكن كان ليكون مصيره في أمريكا فعاد في سن الحادية عشر حيث أنشأ مجالاً له إلى جانب صديقه المخلص القائم بأعمال مايكل بايت.



Parys El Jamaal surrounded by his mares

باريس الجمال محوطاً بأفراسه

باريس الجمال

Legacy as a Sire

While the daughters of Parys El Jamaal are many, I feature just a few here that illustrate his quality transmitted through his daughters for generations.

Shalina El Jamaal

One of the truly admired daughters of Parys El Jamaal is Shalina El Jamaal, a 1998 grey mare out of Shahlina (Bey Shah+ x DZ Malina). The combination of Ali Jamaal and Bey Shah+ has already proven a great recipe with such examples as the popular sire Soho Carol (Ali Jamaal x RSD Stndg Ovation by Bey Shah+) so it comes as no surprise that the beautiful moving, big eyed Shalina El Jamaal would win Scottsdale Supreme Champion mare, U.S. National Champion Junior mare, U.S. National Reserve Champion Futurity and multiple Class A championships for her owners DeShazer Arabians in the U.S. Shalina El Jamaal is also a “champion maker” producing the handsome 2004 bay stallion Marhaabah (x Marwan Al Shaqab) owned by the Marhaabah legacy group. He won 2007 Las Vegas Arabian Breeders World Cup show and 2007 U.S. National Champion Futurity. In 2009 he won U.S. National Reserve Champion Junior Stallion.

تراث الأب
بينما لباريس الجمال بنات عديدة إلا أنني قد ذكرت أمثلة قليلة هنا لتوضيح جودته التي نقلها عن طريق بناته على مدى أجيال.

أبريل كارول
بأنها مزيج على جمال وباي شاه+ وعلي شاه هي وصفة عظيمة: كمثل الوالد المحبوب سو هو كارول من (علي جمال × أر اس دي ستندج أوقاشون من باي شاه+) ولذلك لم يكن مفاجئاً بأن الجمال المتحرك والعينان الكبيرتان للفرس شالينا الجمال قد فاز ببطولة سكوتسدايل العليا للأفراس، والبطولة القومية الأمريكي للأفراس الصغار، وبطولة الولايات المتحدة الوطنية الإستقبالية للمهور، بطلوة الدرجة متعددة من الدرجة الأولى لمالكيتها مزرعة ديشايز لتربية الخيول في الولايات المتحدة. وأيضاً، تعتبر شالينا الجمال “صانعة أبطال”؛ فقد أنجبت في عام 2004 الفحل الأحمر الوسيم مرجيا من (× مروان الشقبة) الذي تملكه مجموعة مرجيا ليجاسي، ولقد فاز عام 2007 بكأس ببطولة عرض لاس فيغاس لمرعي الخيول العربية العالمية وبطولة الولايات المتحدة الوطنية الإستقبالية للمهور، وفي عام 2009 فاز ببطولة الولايات المتحدة الوطنية للفحول الصغيرة.

سيريناتا الجمال
فرس شقراء ولدت عام 1999 من إم بي سيريناتا الذي يجمع بين دم باي شاه+ مع أنساتا ابن حليلة ونسبوت تناسل أسبانية، ولقد كان هذا بالتأكيد صيغة فوز أخرى أسفرت عن فوزها

Shalina El Jamaal, owned by DeShazer Arabians - USA.

شالينا الجمال ، ملك مربط ديشايز -- الولايات المتحدة الأمريكية.



April In Parys

Another truly fine example of a Parys El Jamaal daughter is April In Parys, a 1998 bay mare out of Flames Adore Me (Bask Flame x Silver Beauty), a double Bask bred mare who traces in tail female to Urfah, the prized desert bred Saqlawiyah Al Abd mare imported to the U.S. by Homer Davenport. April In Parys was acquired by Allison Mehta of Talaria Farms as a two year old and produced three daughters in a row from the U.S. Egyptian Event Supreme Champion Botswana (Thee Desperado x The Minuet), including Class A and Egyptian Event champion TF Tangiers.

Serenata El Jamaal

A 1999 bay mare out of MP Serenata, who combines the blood of Bey Shah+ with Ansata Ibn Halima and Spanish lines. This was certainly another winning formula that resulted in Serenata El Jamal winning U.S. and Canadian National Top Ten Futurity titles as well as Canadian National Champion 2 year old filly and numerous class A championships.

مزدوج للباسك وهي تتبع أرفاه في النسب من الأم، وهي صقلالوية رائعة تربت في الصحراء واستوردتها الولايات المتحدة من قبل هومر دافنيورت. لقد حصلت على الفرس أبريل إن باريس مزارع أليسون ميها أوف تالاريا لتربية الخيول وهي ابنة العامين، هذا وقد أنجبت ثلاث مهرات من الفحل المصري الأمريكي الحائز على لقب بطولة الحدث العليا ويدعى بوتسوانا من (تهى ديسرادو × ذا منويت).

شالينا الجمال هي أحد بنات باريس الجمال التي نالت ويحق إعجاب الناس وهي شالينا الجمال، هي فرس زرقاء ولدت عام 1998 من شهالينا من (باي شاه+ × دي زد مالينا)، ولقد أثبتت للجميع بلقب بطولة الولايات المتحدة وكندا الوطنية الإستقبالية على المراكز العشرة وكذلك البطولة الكندية الوطنية للأفراس ذات العامين والعديد من البطولات من الدرجة الأولى.

وبينما كان باريس الجمال والدًا في المقام الأول فهناك العديد من أبنائه الجديرين بالملاحظة حيث قاموا بتمثيله جيدًا وسأركز على اثنين منهم هنا.



Above: Perryn LRA 2010 grey colt by Parys El Jamaal out of WN Déjà Vu by GG Samir, owned by Wayne Newton - USA.
أعلاه : بيريان أل أر أيه مهر ازرق 2010 من باريس الجمال وديجا فو من جي جي سمير، ملك واين نيوتن -- الولايات المتحدة الأمريكية.
Right: Serenata El Jamaal owned by Armstrong Arabians - USA.
يمين : سيريناتا الجمال ملك مريط ارمسترونغ -- الولايات المتحدة الأمريكية



April Carol

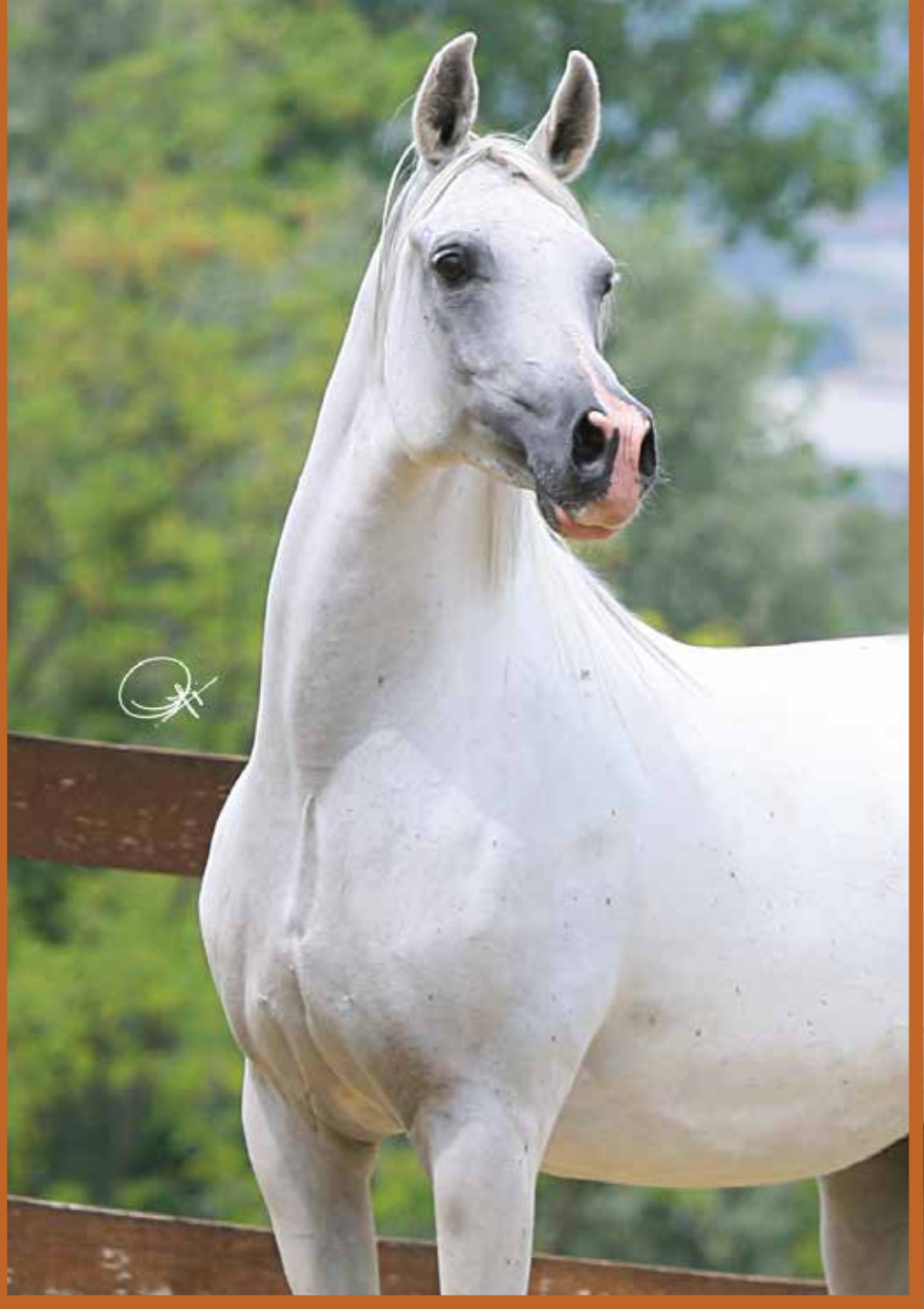
A 1996 grey daughter of Parys El Jamaal, April Carol is out of BA Niketa, a mare of seventy five percent Russian and twenty five percent E.A.O. Egyptian breeding. BA Niketa traces in female line to eminent Russian mare Nitochka, a full sister to the Russian stallion Negatiw who went to Poland and restored the Ibrahim sire line. April Carol combines the international blends of Polish, Russian, Crabbet and American with a strong representation of the great E.A.O. sire Nazeer who is present with six crosses. No doubt this caught the eye of Alfabia Stud in Italy that primarily focuses on straight Egyptian lines but also in the ideal crosses of other purebred lines.

هي ابنة باريس الجمال زرقاء ولدت عام 1996 من بي اي نيكيتا وهي فرس روسية 75%، وبمقدار 25% للجمعية الزراعية المصرية لتربية الخيول، وتنسب بي اي نيكيتا على النسب الفرس الروسية نيتوتشكا ذات الأداء البارز، وهي أخت للفحل الروسي نيجاتيو من أب وأم واحدین وقد ذهب إلى بولندا واستعيد لنسب الوالد إبراهيم. وتجمع أبريل كارول بين المزيج العالمي البولندي والروسي والأميركية ومن مزرعة كرابيت مع تمثيل قوي للوالد نظير العظيم من الجمعية الزراعية المصرية لتربية الخيول التي تمثله ستة هجان، لا شك في أن هذا لفت انتباه مزرعة ألفابيا لتربية الخيول بإيطاليا والتي تركز في المقام الأول على النسيب النقية المصرية وأيضًا في الهجان المثالية للنسيب الأصيلة الأخرى.

لقد أنتجت الفرس أبريل كارول في مزرعة ألفابيا لتربية الخيول ثلاثة بنات جميلة:

April Carol, owned by Alfabia Stud - ITALY.

أبريل كارول، ملك مربط الفابيا -- إيطاليا.





At Alfabia April Carol has given three beautiful daughters:

1. Alfabia Kiyama 2006 grey mare sired by the splendid Phaaros (ZT Faaiq x Bint Atallah). Kiyama produced her first foal, an excellent colt named Alfabia Shaikh Khan sired by Alfabia Sheib (WH Justice x Prishta SF).
2. Alfabia Gaia 2007 grey mare sired by WH Justice
3. Alfabia Regina 2008 grey mare sired by Phaaros

1. عام 2006، ألفابيا كياما وهي فرس زرقاء من فاروس الرائع من (زد تي فايق × بنت عطالله). وأنجبت كياما أول مهر لها ويُدعى ألفابيا الشيخ خان لوالده ألفابيا شايب من (دبليو اتش جستس × بريشتا اس اف).
2. عام 2007، ألفابيا جايا وهي فرس زرقاء لوالده دبليو جستس.
3. عام 2008، ألفابيا ريجينا وهي فرس زرقاء لوالده فاروس "الفرعون".

ومع ذلك، نشر أول مهر لكارول أبريل اسمها في القاصي والداني؛ إنه الفحل الرائع الأزرق



However, the very first foal from April Carol would spread her name far and wide. It was the magnificent iron-grey stallion Alfabia Damascus, sired by the “champion maker” WH Justice. Born in 2004, he was noticed as a young horse by the discerning eye of perfectionist breeder Marieta Salas of SES Planes who decided to become co-owner of him.

In talking with Marieta Salas she relates the experience of April Carol and her son Alfabia Damascus in this way:

“My impression of April Carol was a wonderful mare, big, strong with long neck and yet refined, beautiful eyes and a very refined head. I really like horses that move, and she can really move. I saw her first foal Alfabia Damascus when he was born and I was impressed and then I saw him again when he was two years old. He was a tall elegant horse. His body type and excellent movement got my attention but more important was his charisma. He also had the right pedigree for me so I became co-owner of him and brought him to SES Planes. I was absolutely amazed when his foals arrived. I did not expect such beauty with long legs and elegance. His foals sold fast and attracted a lot of attention.”

الحديدي اللون أَلْفايَا دِماسكاس لوالده “صانع البطولات” ديليو اتش جستس؛ فلقد ولد في 2004، وقد لوحظ في شبابه بعيني المربية المخضمة ماريتا سالاس الفاحصتين من مزرعة اس اي اس بلانز والتي قررت أن تكون شريكا في ملكيته.

وفي حوار مع ماريتا سالاس، وجدناها قد وصلت تجربة كارول أبريل مع ابنها أَلْفايَا دِماسكاس من المنطلق التالي:

”انطباعي عن كارول أبريل بأنها فرس جميلة وكبيرة وقوية وذات عنق طويل لكن مصقولة، وعيونها جميلة ورأسها بدیعة الجمال، أنا أحب الخيول التي تراها تتحرك حركة حقيقية فيها سحر، لقد رأيت لها أول مهر وهو أَلْفايَا دِماسكاس عندما وُلد، ولقد أعجبتُ به، ثم رأيتُه مرة أخرى عندما كان عمره سنتين؛ لقد كان حصان طويل القامة وأنيق، ولقد شد انتباهي نوع جسمه وحركته الممتازة والأهم هو ما يتمتع به من كاريزما. أيضاً كان له نسب ويحق بالنسبة لي ولهذا أصبحت شريكا في ملكيته حيث أحضرته لمزرعة اس اي اس بلانز، ولقد اندهشت عندما أنجب مهراته حيث لم أكن لأتوقع مثل هذا الجمال مع سيقان طويلة وأناقة، لقد بيعت مهراته بسرعة واجتذبت الكثير من الاهتمام.“

من سوء الحظ أن أَلْفايَا دِماسكاس قد توفي في سن مبكر على سرير العمليات أثناء جراحة



Alfabia Damascus.
أَلْفايَا دِماسكاس



Unfortunately Alfabia Damascus died young on the operating table during intestinal surgery. His loss was deeply felt by Marieta as his legacy was just beginning. Ten foals were bred by Marieta before his untimely passing but they were truly magnificent:

Abha Qaisuma 2007 bay filly (Alfabia Damascus x Abha Mahrani).
Exported to South Africa but died in a tragic accident in quarantine.

Abha Quraish 2007 bay filly (Alfabia Damascus x LM Perlamar).
Exported to South Africa, owned by Elkassun Arabians. She won 2008 Junior Champion at Capetown and Karoo, South Africa, 2009 Senior National Champion West Cape and 2010 South African National Supreme Champion mare.

Abha Qalams 2007 bay filly (Alfabia Damascus x Abha Mudira). (Photo 3)
2010 US National Junior Champion Mare. Now owned by Al Shahania Stud in Doha, Qatar.

JA Urbino 2007 grey stallion (Alfabia Damascus x JA Ultima).
A double Parys El Jamaal stallion

Abha Quraysi 2007 grey filly (Alfabia Damascus x Gual Samantha). (Photo 1)
She won 2009 first prize 2 year fillies Spanish National Championship, 2010 first prize 3 year fillies and Bronze Medal in Arabesco, 2010 first prize 3 year fillies "B" International show, and 2010 Bronze Medal Spanish Nationals. Owned by Ganaderia Ses Planes.

TX Basheera 2007 filly (Alfabia Damascus x Abha Mysia). (Photo 2)
She won 2009 Junior Champion Arabesco "B" International show. Owned by Txema Llamosas in Spain.



في الأمعاء ، لقد كان واقع خسارته عميق على ماريeta حيث كان في بداية صنع تاريخه ، لقد أنتجت ماريeta منه عشرة مهرور قبل وفاته المفاجئة لكنه كان رائعا حقاً:

عام 2007 ، أبا كيسومة مهرة حمراء من (ألفابيا دميسكاس × أبا مهراني) وقد صُدرت إلى جنوب أفريقيا ولكنها توفيت في حادث مأساوي في الحجر الصحي.
عام 2007 ، أبا كريش مهرة حمراء من (ألفابيا دميسكاس × إل إم بيرلامار) وقد صُدرت إلى جنوب أفريقيا ، حيث تملكها مزرعة الكاسسون لتربية الخيول العربية ، وقد فازت بلقب بطولة جونيور شامبيون لعام 2008

في كيب تاون وكارو في جنوب أفريقيا ، وفي عام 2009 ، حازت على لقب بطولة البطولة الوطنية العليا لكيب الغربية ، وفي عام 2010 ، حققت لقب بطولة جنوب أفريقيا الوطنية العليا للأفراس.
عام 2007 ، أبا كالامز مهرة حمراء من (ألفابيا دميسكاس × أبا موديرا) ويملكها الآن مزرعة الشهبانية في الدوحة ، قطر.

عام 2007 ، جي ايه أوربينو فحل أزرق من (ألفابيا دميسكاس × جي ايه ألتيماء) ، وهو فحل مزدوج للفحل باريس الجمال.
عام 2007 ، أبا كورايسي مهرة زرقاء من (ألفابيا دميسكاس × جول سامانثا) ؛ ولقد فازت بالجائزة الأولى عام 2009 للبطولة الوطنية الأسبانية للمهرات ذات العامين ، والجائزة الأولى لعام 2010 للمهرات ذات الثلاثة أعوام ، وحققت الميدالية البرونزية في بطولة أرابيسكو ، وفي عام 2010 أيضًا حققت الجائزة الأولى للمهرات الثلاثة أعوام "B" ضمن العرض الدولي ، والميدالية البرونزية لعام 2010 أيضًا في بطولة سياناش ناشونالز. وذهبت لملكية مزرعة جنادرية سيز بلانز.
عام 2007 ، تي اكس باشيرا مهرة من (ألفابيا دميسكاس × أبا ميسيا) . ولقد فازت عام 2009 ببطولة أرابيسكو للصغار ضمن "B" العرض الدولي. وذهبت لملكية مزرعة تكسيما اللاموزاز تربية الخيول في أسبانيا.
عام 2008 ، أبا رحيمة مهرة حمراء من (ألفابيا دميسكاس × جول باسورام) ، وملكيتهما لجنادرية سيز بلانز.





Abha Rahima 2008 bay filly (Alfabia Damascus x Gual Bassoram).
Owned by Ganaderia Ses Planes. (Photo 2)



Abha Retama 2008 grey filly (Alfabia Damascus x Abha Karouan).
Owned by Al Mohamadia. (Photo 4)

Abha Riyadh 2008 bay colt (Alfabia Damascus x Abha Mahrani).
2010 first prize 2 year colts Spanish Nationals in Segovia. Owned
by Ganaderia Ses Planes. (Photo 1)

Granata Del Luc 2008 filly (Alfabia Damascus x Abha Excelsir).
Winner of 2009 Best Head of Spanish Nationals in Segovia. Owned
by Yeguada Garacia Ferrerro in Sevilla, Spain. (Photo 3)
While Parys El Jamaal has been primarily a mare sire there are several

عام 2008، أبا ريتاما ماهرة زرقاء من (ألفابيا دميسكاس × أبا كاروان)، وملكيته للمحمدية.
عام 2008، أبا رياض مهر أحمر من (ألفابيا دميسكاس × أبا مهراني)، وقد فاز بالجائزة
الأولى لعام 2010 لمهور العامين في بطولة سيانيش ناشونالز
في سيفوقيا الأسبانية، وملكيته لجنادرية سيز بلانز.
عام 2008، جراناتا ديل لوك ماهرة من (ألفابيا دميسكاس × أبا إكسيلسير)، وهي الفائزة
عام 2009 بجائزة الأفضل ضمن بطولة هيد أوف سيانيش ناشونالز في سيفوقيا، وملكيته
لمزرعة يجوادا جراسيا فيريرو لتربية الخيول في أشبيلية بأسبانيا.

الفرس أبريل إن باريس
هناك مثال آخر جيد حقاً لابتنة الفحل باريس الجمال وهي الفرس أبريل إن باريس، وهي
فرس ولدت عام 1998 من فلامز أدور مي من (باسك فلامز × سيلفر بيوتي)، وهي فرس





sons of note that represent him well and I focus on two of them here.

Petrus Carol

Among the first sons from Parys El Jamaal's earlier foal crops was the stallion Petrus Carol (photo 1), a 1996 grey out of the El Shaklan daughter Jur Jakleen. The Brazilian bred Petrus Carol is true to that country's success with Ali Jamaal and El Shaklan breeding. As a show winner he won U.S. National Top Ten and National Champion AAO titles, as well as numerous class A championships. He traces in tail female line to the prized Abbas Pasha mare Ghazieh, a Saqlawi Jidran of Ibn Sudan born about 1850. He has a proud following as a sire with get in the U.S., Canada, Equador and the U.A.E.

Besson Carol

If there is one son of Parys El Jamaal that emerges as a favorite it is the dynamic 1998 bay stallion Besson Carol (photo 2), another one of the famous "Carol" line, bred by Ailton Braga. He is out of the mare Classic Krystall, another important Brazilian mare sired by Simeon Shor and out of Frangelica combining Australian, Swedish and American bloodlines. Besson Carol traces in tail female line to the famous Kuhaylah Ajuz of Ibn Rodan mare Rodania born in 1869 and imported to England by Wilfrid and Lady Anne Blunt. His remarkable quality and charisma assured his winning the U.S. & Canadian Reserve National Champion Futurity Stallion titles as well as multiple Scottsdale championships. His legacy as a sire has guaranteed the patriarchy of Parys El Jamaal.

A sampling of Besson Carol's notable get include:

بيتروس كارول
من بين أول أبناء باريس الجمال الأولين كان الفحل بيتروس كارول؛ وهو حصان أزرق ولد عام 1996 من ابنة الشكلاان وهي جورر جاكلين، ويعتبر بيتروس كارول البرازيلي بحق الفحل الصحيح لتحقيق النجاح في هذا البلد جنباً إلى جنب مع علي جمال والشكلاان؛ فباعثاره الفائز في العروض فقد فاز ببطولة الولايات المتحدة الوطنية للمراكز العشرة وألقاب بطولة ايه ايه أوه الوطنية، فضلاً عن العديد من البطولات من الدرجة الأولى. ويعود من خلال نسب الأم إلى فرس عباس باشا الممتازة وتدعى غازية، وهي صقلاوي جيلدران ابن سودان -حوالي عام 1850، ولديه فخر لاحق كونه والدًا له إرثه الإنتاجي في الولايات المتحدة وكندا والاكوادور والإمارات العربية المتحدة.

بيسون كارول
إن كان هناك ابن واحد من الفحل باريس الجمال ممن يعتبر المفضل فسيكون الفحل الأشقر الديناميكي المولود عام 1998 وهو بيسون كارول، وآخر من النسب الشهير لـ "كارول" من ايلتون براغا؛ وهو من الفرس كلاسيك كريستال وهي فرس برازيلي آخر مهمة انجب من قبل سايون شور، ومن فرانجليكا نجد جمعاً بين الأسلاف الأسترالية والسويدية والأميركية. ويعود الفحل بيسون كارول من خلال نسب الأم إلى كجيله عجوز من الفرس رودانيا من ابن رودان التي ولدت في 1869 والتي استوردتها إنجلترا من قبل مزرعة ويلفريد والليدي آن بلنت. ولقد أكدت جودته الرائعة وما له من كاريزما فوزه بألقاب بطولة الولايات المتحدة وكندا الوطنية الإستقبالية للفحول الصغيرة وعدة بطولات سكوتسديل كذلك، ولقد ضمن له إرثه كونه والد الفحل باريس الجمال.

تشمل عينة نسل بيسون كارول الملحوظة مايلي:

عام 2008، فادي الشقب فحل أحمر من أبا ميرا من مروان الشقب، وهو الفائز ببطولة





Fadi Al Shaqab, owned by Al Shaqab member of Qatar Foundation.

فادي الشقب، ملك مربط الشقب، عضو مؤسسة قطر.

Fadi Al Shaqab, 2008 bay stallion out of Abha Myra by Marwan Al Shaqab, Winner of 2010 Al Khalediah Horse Festival Champion Colt and Junior Champion Colt in Menton.

Montserrat RTA, 2009 bay stallion out of Jamaica Jullyen PGA, bred by Mike and Renee Kramer and owned by Elkasun Arabians of Cape Town, South Africa who also own 2010 South African National Supreme Champion mare Abha Quraish by Alfabia Damascus, mentioned above.

Andreo, 2008 bay stallion out of Annies Song, by Ludjin El Jamaal owned by Al Mohamadia of Riyadh, Saudi Arabia.

Bint Starbright Bey, 2003 bay mare out of Starbright Bey, by Gazal Al Shaqab, owned by Elkasun Arabians of Cape Town, South Africa. Winner of Supreme Champion Mare of South Africa.

Alisson MO, 2003 bay mare out of Alia Jamaal, by Ali Jamaal. Winner of U.S. Nationals - Top Ten Mare, owned by Al Shaqab.

Megga Starr, out of AR Belle Starr, by Desperado V, owned by Paper Chase Farm, New York. Winner of: 2008 U.S. Reserve National Champion Western Pleasure Jr. Horse, 2007 Canadian National Champion Western Pleasure Jr. Horse, Region 12 Champion Western Pleasure Jr. Horse and Buckeye Champion Western Pleasure Jr. Horse.

Majolicaa, 2006 grey mare, out of Majalis by Ali Jamaal, owned by Pomeroy Arabians.

الخالدية للمهور عام 2010، والحائز على بطولة المهور في مينتون.

عام 2009، مونتسيرات آر تي أيه فحل أحمر من جامايكا جولين بي جي أيه، وقد رياه مايك ورينيه كرامر ملك مزرعة الكاسون لتربية الخيول العربية في كيب تاون بجنوب أفريقيا، وأيضًا يملك بطولة جنوب أفريقيا الوطنية العليا بالفرس أبا كريش لعام 2010 من ألفابيا دمسكاس، تم ذكره أعلاه.

عام 2008، أندريو فحل أحمر من أنيس سونج من لودجين الجمال، وهو ملك مزرعة المحمدية لتربية الخيول بالرياض في المملكة العربية السعودية.

عام 2003، بنت ستاربرايت باي فرس حمراء من ستاربرايت باي من غزال الشقب، ملك مزرعة الكاسون لتربية الخيول العربية في كيب تاون بجنوب أفريقيا. وهي الفائزة بلقب البطولة العليا للمهور في جنوب أفريقيا.

عام 2003، أليسون مو فرس حمراء من عالية جمال من علي جمال وهي الحائزة على لقب بطولة الولايات المتحدة الوطنية للمراكز العشر للمهور – وتعود ملكيتها لمزرعة الشقب.

ميغا ستار من أيه آر بيل ستار من ديسبرادو في ملك مزرعة باير تشايس في نيويورك، وهي الفائزة بطولة الولايات المتحدة الوطنية ويسترن بلاجر جي آر للخيول لعام 2008، والبطولة الكندية الوطنية للترويض لعام 2007، وبطولة المنطقة الثانية عشر للترويض للخيول العربية، وبطولة باك أي للترويض.

عام 2006، ماجوليكا فرس زرقاء من ماجاليز من علي جمال، وتعود ملكيتها لمزرعة بوميري لتربية الخيول العربية. وقد حصل على بطولة كندا للمهور على المراكز العشر لعام 2007، وبطولة سكوتسدايل للمهور وبطولة المنطقة التاسعة للمهور الصغار، وتملكها الآن



Top: Ssharaz, 2009 bay colt out of Ssharjah by Marwan Al Shaqab and Besson Carol.

الأعلى : أسشاراز، 2009 مهر احمر من أس شارجاه من مروان الشقب ويسون كارول.

Right: JA Ultima, 2003 grey mare out of Ultimate High by WN Ultimate Star. A Class A champion mare, owned by Michael Byatt Arabians - USA.

اليمن : جا إيه ألتيميا، 2003 فرس زرقاء من ألتيمات هاى من ديليو أن ألتيمات ستار. بطلة فئة الأفراس، ملك مربط مايكل بايت--الولايات المتحدة الأمريكية.



Winner of 2007 Canadian National Top Ten Filly, Scottsdale Champion Signature Filly and Region 9 Champion Yearling Filly, now owned by Al Shahania Stud in Doha, Qatar.

Majesstic, 2003 bay stallion out of Rohara Magnifica by Echo Magnifico. Winner of 2004 U.S. Reserve National Champion Yearling Colt.

Forever Besson, 2003 bay stallion out of Forever Bint Czar, by Forever Czar. Winner of British National Champion Stallion.

Now in the glory of his maturity at age 19 and still at stud, the name Parys El Jamaal continues to be a proud assurance of nobility, style and true Arabian horse beauty in any purebred Arabian pedigree.

The city of Paris will always symbolize dignity, beauty, refinement and noble spirit, and the coming together of all great things. In that context a perfect name for an ideal purebred Arabian stallion will be forever "Parys" El Jamaal.

مزرعة الشاهانيا لتربية الخيول في الدوحة بقطر.

عام 2003، ماجيستك فحل أحمر من روهارا ماجنيفيكا من ايكو ماجنيفيكوو. الفائز ببطولة الولايات المتحدة الوطنية للمهور الصغيرة لعام 2004.

عام 2003، فورإيفر بيسون فحل أحمر من فورإيفر بنت سيزار من فورإيفر سيزار. الفائز ببطولة بريطانيا الوطنية للفحول.

واليوم وفي مجد نضجه عند سن التاسعة عشر لا يزال باريس الجمال في المزرعة ولا يزال اسمه يشكل ضمان الفخر والتبيل والأناقة والجمال الحقيقي للخيول العربية في نسب أي خيل عربي أصيل.

وستظل مدينة باريس ترمز دائمًا إلى الكرامة والجمال والحسن والروح النبيلة وجميع الأشياء العظيمة التي يمكن أن تكون، فليس هناك ضمن هذا السياق إلا الاسم المثالي للفحل العربي الأصيل وإلى الأبد، إنه "باريس" الجمال.



Besson Carol
بيسون كارول



Mansour Bebo



Photo: Erwin Escher



Nourhan Bebo



Photo: Erwin Escher

Alfabia Ajib

2010 foals crop



Alfabia Ajib
(Phaaros x Vishar Fahrana)

2005 Straight Egyptian grey stallion
Strain Saqlawi descending from Mona to Moniet El Nefous

Photo: Gigi Geraso



Bebo stud - Miloslava Khamis
16 Ramsees street-Korba Heliopolis
Cairo-Egypt
Website: www.bebostud.com
E-mail: bebostud@yahoo.com

Frank Spönle

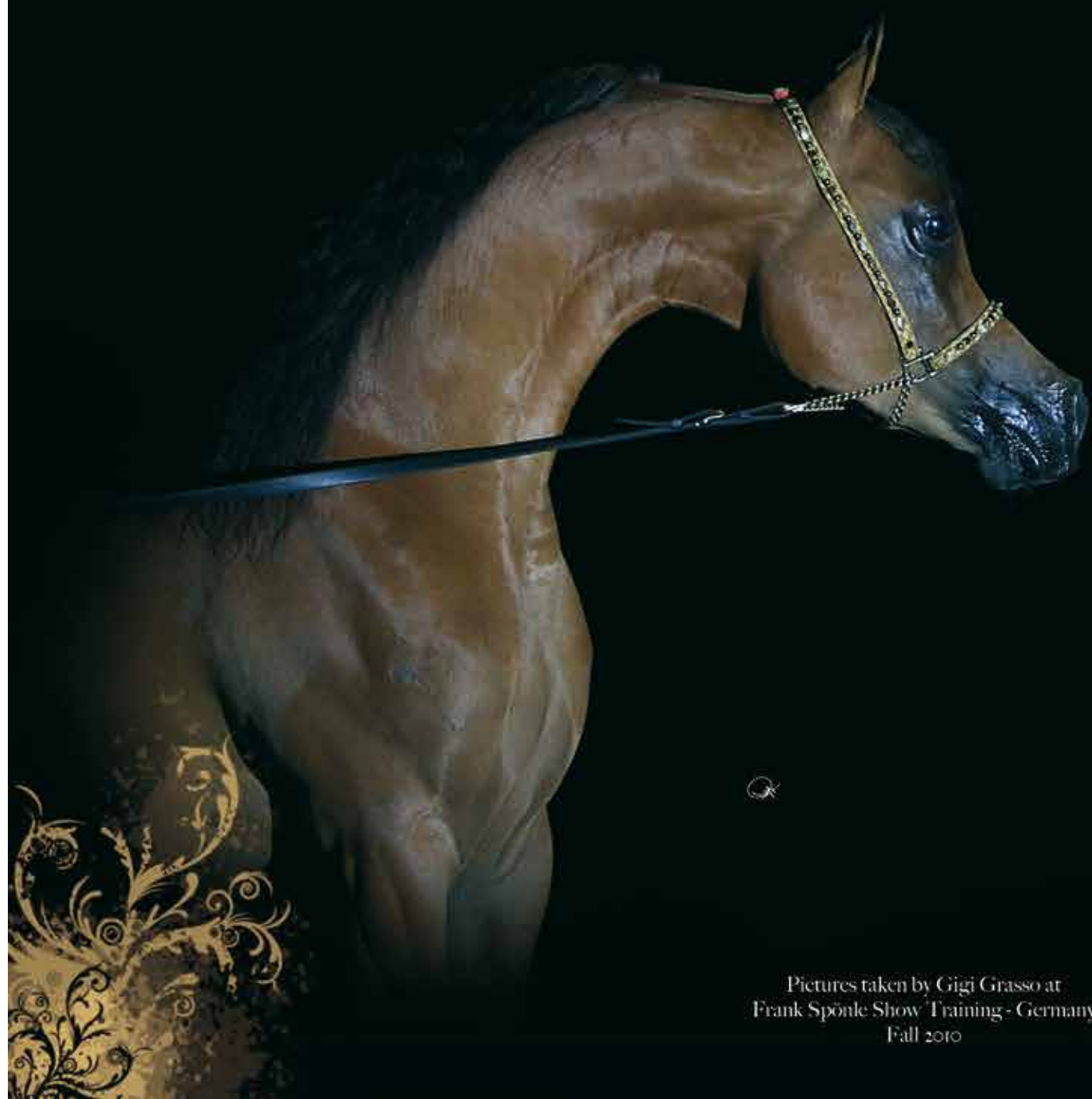
Frank Spönle

Show Training

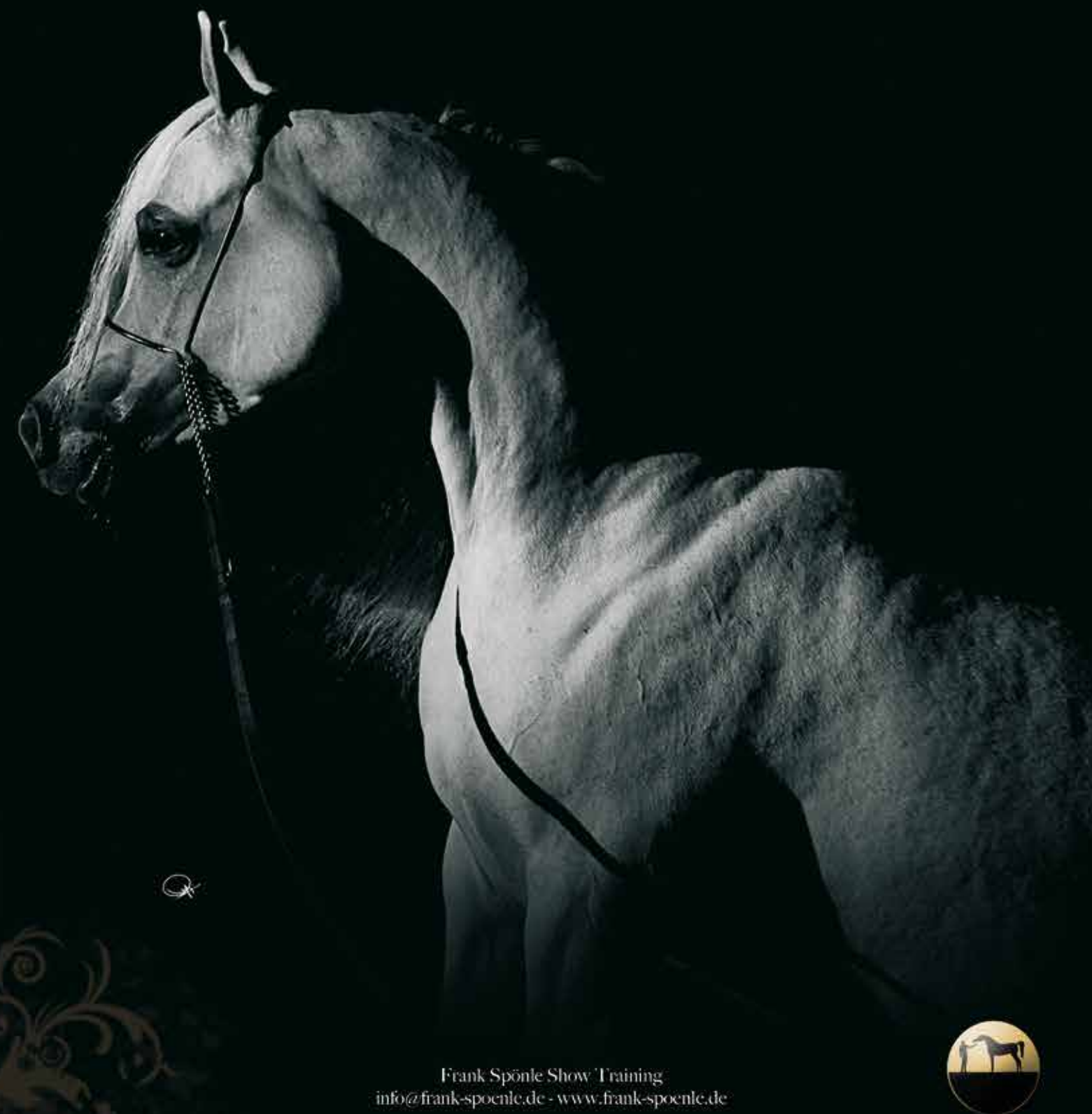
Show Training

When the Talent of a Handler and the Creativity of a Photographer
get together... The results can be...

...Amazing!



Pictures taken by Gigi Grasso at
Frank Spönle Show Training - Germany
Fall 2010



Frank Spönle Show Training
info@frank-spoenle.de - www.frank-spoenle.de



Arabian Essence Services

BANNERS



Capture her beauty and make it timeless.

Some horses are so dear to your heart you would want to keep them with you for ever. Bess Fa'izah is one of the most beautiful mares of Ajman Stud, and probably one of the most beautiful and fascinating mares of the recent Arabian horse history. She is a true jewel, a white diamond of infinite beauty. Sheikh Ammar Bin Humaid Al Nuaimi decided to have her sculptured by one of the best artists available today, Karen Kasper. He wanted to capture her beauty in a bronze and make it timeless.

Karen did a terrific job in sculpturing Bess Fa'izah. She came to the farm and worked close to the mare for a few days, moulding the clay to make it look exactly like her. The final result, presented to Sheikh Ammar at the 2010 Dubai show, is impressive. A perfect copy of Bess Fa'izah down to the smallest details. Karen could capture that feminine beauty that makes Bess Fa'izah so special to all of us.

Elisa Grassi

مطابقة جمالها وتخليدها

تملك بعض الخيول معزة خاصة في قلبك حتى أنك تريد أن تحتفظ بها إلى الأبد معك؛ وتعتبر ببس فايزة أحد أجمل الأفراس لمربط عجمان لتربية الخيول، وربما هي أحد أجمل وأروع الأفراس في تاريخ الخيول العربية الحديث؛ إنها جوهرة حقيقية وألماسة بيضاء، ذات جمال لامتناهي. لقد قرر الشيخ عمار ابن حميد النعيمي أن يخلد لها تمثالاً منحوتاً على يد أحد أفضل النحاتين في الوقت الحالي وهي كارين كاسبر، حيث أراد أن يصور جمالها في تمثال برونز ليخلدها.

ولقد قامت كارين بعمل رائع في نحتها للفرس ببس فايزة؛ حيث ذهبت إلى المربط وعملت بالقرب من الفرس لبضعة أيام، وقامت بتشكيل طين الفخار لجعله يبدو تمامًا مثل الفرس، وكانت النتيجة النهائية التي قدمت للشيخ عمار في معرض دبي 2010، مثيرة للإعجاب؛ لقد كانت نسخة مطابقة للفرس ببس فايزة وصولاً إلى أدق التفاصيل، لقد تمكنت كارين من التقاط ذاك الجمال الأنثوي الذي يجعل الفرس ببس فايزة مميزاً جداً لدى كل واحد منا.

إليسا جراسي



Text by Karen Kasper and photos by Karen Kasper and Elisa Grassi

and make it timeless Capture her beauty and make it timeless



Life Study & Original Clay Model

The BESS FA'IZAH portrait began with the artist's life-study of this special mare, to personally observe her unique features, expression and movement. Key measurements and images are also taken to serve as accurate references.

An original clay model is then sculpted using oil-based clay over a supporting armature of pipe and wire. This model is brought once again to the living subject, to capture details and expression directly from life observation.

الفن الثابت الواقعي ونموذج طين الفخار الأصلي
ولقد بدء بورتريه - صورة- الفرس ببس فايزة مع دراسة الفنانة لهذه فرس الاستثنائية ،
لملاحظة بشكل شخصي
ميزاتها وتعبيراتها وحركتها الفريدة، وأيضًا قد تم الأخذ في الإعتبار قياسات رئيسية وصورًا
لتكون بمثابة مراجع دقيقة لها.
ومن تم عمل نموذج طين الفخار الأساسي باستخدام طين الفخار المضاف له مادة الزيت على
دعامة أنبوبية
وأسلاك، ومرة أخرى أحضر هذا النموذج إلى مادة حية، لإلتقاط التفاصيل والتعابير
مباشرة من خلال الملاحظة الحية.





Reproduction Mold

A reproduction mold is then made from the original clay model. After spraying the clay surface with a release agent, a polyurethane rubber is carefully brushed on in layers, and then encased in a sectional plaster outer shell called a mother mold. Every detail of the sculpture's form and shape is now recorded inside the surface of this reproduction mold, and the original clay model is removed and discarded. This single reproduction mold will be used to produce a separate wax duplicate of the original sculpture for every bronze to be cast from the limited edition.

Wax Cast and Chase

The empty reproduction mold sections are then reassembled. Hot, liquid wax is poured inside them, coating the mold's inner surface in the exact form of the original sculpture. When cooled, the wax casts are removed from the molds and reassembled into a duplicate of the original sculpture. The surface of the wax is then hand-chased with tools to sharpen details and remove any seam lines.

Investing in Ceramic Shell

The finished wax is then divided into sections, and prepared for "investment" in ceramic shell. The pieces are "gated" with a series of wax rods to a funnel shaped wax form. The entire assembly is then dipped into a liquid ceramic mixture, coated with fine silica sand, and allowed to dry. This dip process is repeated to build several coats of ceramic shell around the wax pieces.



قالب الإستنساخ
ويتم عمل قالب الإستنساخ من النموذج الأساسي المصنوع من طين الفخار، وبعد رش سطح الطين بأداة لتساعد على فصله، عندها يتم إضافة مادة البولي يوريثين المطاط بعناية على شكل طبقات بواسطة فرشاة، ومن ثم تغطي بقطاعات خارجية من الجص تدعى القالب الأم، والآن، قد تم تسجيل كل تفصيل من تكوين وشكل النحت داخل سطح قالب الإستنساخ هذا، بعدها تم إزالة نموذج الفخار الأساسي والتخلص منه، وسوف يتم استخدام قالب الإستنساخ هذا لإنتاج نسخة شمعية طبق الأصل منفصلة للمنحوتة الأساسية لكل قطعة برونزية لتتم مطابقتها بكل جزء محدد.

صب الشمع وتزيين المعدن
بعد ذلك يتم تجميع قطاعات القالب الفارغ المستنسخ؛ حيث يتم صب الشمع السائل وهو سخن داخل القطاعات، ليعطي سطح القالب الداخلي في مطابقة دقيقة للمنحوتة الأصلية. وعندما تبرد تتم إزالة الشمع من القوالب وإعادة تجميعها في منحوتة مكررة للنحت الأصلي، ويتم تزيين سطح الشمع يدوياً بأدوات مخصصة لتوضيح التفاصيل وإزالة أي خطوط متشققة.

التغطية بقشرة من السيراميك
يتم تسيم الشمع بعد الإنتهاء منه إلى أقسام، ومن ثم إعداده لمرحلة «التغطية» بقشرة السيراميك؛ ويتم عمل «عزل» للقطع بواسطة مجموعة من قضبان الشمع من أجل الحصول على شكل قمع شمعي، حينئذ يتم غمس الشكل المجمع بأكمله في خليط من السيراميك السائل المغطى برمال السيليكا الناعم ويترك ليجف. وتكرر عملية الغمس هذه من أجل تكوين عدة طبقات من قشرة السيراميك حول قطع الشمع.

Burning Out

The ceramic-coated wax assemblies are then fired in a large kiln, at approximately 1600 degrees Fahrenheit. In this process, the ceramic shell hardens, and the wax inside melts completely out through a hole that has been drilled at the bottom of the assemblies. This casting process is known as the "cire-perdue" or "lost-wax" process.

Pouring Bronze

The hardened, empty ceramic shells are removed from the kiln, and their drain holes quickly patched. While these shells are still hot, molten bronze at 2200 degrees Fahrenheit is poured into the funnel shaped top of the assemblies, filling the interior spaces where the wax pieces used to be.



عملية الحرق
يتم تعريض الشكل المجمع من الشمع المغطى بالسيراميك للنار في فرن كبير درجة حرارة ما يقرب من 1600 درجة فهرنهايت؛ وفي هذه العملية تتصلب قشرة السيراميك وينوب الشمع الموجود داخله ليخرج تمامًا من خلال ثقب تم حفره في الجزء السفلي من الأشكال المجمعة. وتسمى عملية الصب هذه باسم عملية «التخلص من الشمع».

عملية صب البرونز
في هذه العملية يتم اخراج قشرة السيراميك المتصلبة والفارغة من الفرن، وترقيم الثقوب الموجودة في الأسفل بسرعة، وبما أن تلك القشرة لا تزال ساخنة عندها يتم صب البرونز المصهور عند درجة 2200 درجة فهرنهايت في القمع الأنبوبي الشكل من الأعلى، حتى تمتلئ المساحات الداخلية فيها والتي كانت تشغلها قطع الشمع.



Cracking Out of Shell
After cooling, the ceramic shell is broken away with a hammer. The excess "gates" are cut away, and any ceramic residue removed from the bronze surface by sandblasting.

Weld Assembly
The bronze sections of the sculpture are fitted by the artist and weld-assembled.

التخلص من قشرة السيراميك
بعد عملية التبريد، يتم كسر قشرة السيراميك بواسطة مطرقة،
ويتم قطع «الزوائد» والتخلص منها، ومن ثم إزالة أي بقايا سيراميك
من على سطح البرونز وذلك بواسطة عملية سفح الرمال.

مرحلة لحام المكونات
تقوم الفنانة بتركيب القطاعات البرونزية للمنحوتة ولحامها.



Chasing Bronze
Various metal-working tools are used to smooth the welded seams, accentuate details, and create the desired surface finish before a final sandblast prepares the sculpture for patina.

Patina
Under the heat of a torch, the skilled application of various chemicals and pigments creates the desired coloration of the bronze surface, finishing with a protective coat of paste wax.

تزيين البرونز
يتم إستخدام العديد من الأدوات المعدنية لصقل الوصلات الملحومة وإبراز التفاصيل،
والحصول على السطح المطلوب، قبيل مرحلة سفح الرمل النهائية والتي تعد المنحوتة لإضفاء
الغشاء الأكسيدي الملون من أجل تغطية سطح المعدن.

إضفاء الغشاء الأكسيدي الملون
تحت حرارة الشعلة يتم وضع المواد الكيميائية المختلفة بمهارة، حيث تخلق الأصباغ
اللون المطلوب على سطح البرونز، وفي النهاية إضفاء طبقة واقية من الشمع اللاصق.





Tabata Le Soleil



Tabata Le Soleil



Open the DOOR to a newWorld !!!

Phaaros

2000 grey stallion Kuhaylan Jellabi (Maaroufa Family)

ANAZA EL FARID

ZT FAAIQ

ZT JAMDUSAH

Phaaros

RUMINAJA ALI

BINT ATALLAH

AK ATALLAH



AL FALA IL OHI

Owned by: Alfala Stud - Kingdom Of Saudi Arabia - www.alfalastud.com
and Alfabi Stud - Italy - www.alfabiastud.com

ALFABIA STUD INTRODUCES:

The April Carol Family

Russian/Polish Families



ALFABIA DAMASCUS (WH Justice x April Carol) Stallion 2004

ALFABIA GAIA (WH Justice x April Carol) mare 2007



The line of Gazella originates with the great breeding programs of Poland, but is a major part of both Polish and Russian Arabian horse history. The Gazella line produced the immortal Witraz in Poland sire of many influential horses, most notably the leading sire Bask.

The branch of the Gazella family represented at Alfabia comes from the mare Nitochka 1948. She is a full sister to the great sire Negatiw, who sired Nabor, Salon and Bandos, all sires of major champions.

At Alfabia this line is carried forward by the Brazilian bred mare April Carol, dam of Alfabia Damascus. The lovely April Carol is also a daughter of U.S. Reserve National Champion Parys El Jamaal and her pedigree contains seven lines to Nazeer. It is a recipe for perfect blending with the Egyptian lines at Alfabia. April Carol, a first quality mare, every year produces exceptional foals. In 2004 she produced the classic stallion Alfabia Damascus, sired by WH Justice. Alfabia Damascus was co-owned with Ses Planes Stud of Marieta Salas, however he died in 2007. Fortunately Alfabia has some special foals by him. In 2006 April Carol produced Alfabia Kiyama, sired by Phaeros. In 2007 she produced Alfabia Gaia, sired by WH Justice. In 2008 April Carol produced the filly, Alfabia Regina, sired by Phaeros.

RUMINAJA ALI AHR*134937 Grey 1976

*ALI JAMAAL BRSB*7949 Bay 1982

HERITAGE MEMORY AHR*70746 Bay 1971

PARYS EL JAMAAL BRSB*16056 Grey 1991

GDANSK+ AHR*47458 Grey 1968

*FF PAVIELLE BRSB*12858 Grey 1984

FF AZUREE AHR*156905 Grey 1977

APRIL CAROL 1996

MAG AVS*1658 Grey 1977

*NATUREL AHR*242497 Bay 1981

NEPRIADWA AVS*1871 Grey 1964

*BA NIKETA BRSB*9037 Bay 1966

KAISOON GASB*36 Grey 1958

*NIVIKA AHR*181489 Grey 1978

NIVA AVS*1454 Grey 1971

SHAIKH AL BADI AHR*54456 Grey 1969

BINT MAGIDAA AHR*62907 Grey 1970

EL MAGATO AHR*19276 Grey 1961

HERITAGE LABELLE AHR*28255 Grey 1964

*BASK++ AHR*25460 Bay 1956

*GDYNIA++ AHR*25453 Grey 1963

GAJ PARADA+++ AHR*54484 Grey 1969

IBAGEYMA AHR*19058 Grey 1961

ASWAN RASB*1379 Grey 1958

MAGNOLIA RASB*1421 Bay 1960

POMERANETS RASB*952 Chestnut 1952

NAPRASLINA RASB*589 Grey 1948

HAZEER RAS*247 Grey 1934

BINT KATEEFA EAO*343 Grey 1954

ASWAN RASB*1379 Grey 1958

*NAPERNITSA RASB*1478 Grey 1962

*MORAFIC AHR*32261 Grey 1955
*BINT MAISA EL SAGHRA AHR*23220 Bay 1958
*KHOFI AHR*32265 Grey 1965
*MAGIDAA AHR*06075 Chestnut 1964

EL GATO AHR*9075 Bay 1954
*MARHARETTA AHR*10358 Grey 1955
FADI AHR*18761 Grey 1960
*LA DONNA AHR*10829 Grey 1955

WITRAZ PASS*901 Bay 1938
*BALALAJKA PASS*962 Grey 1941
COMET PASS*1517 Grey 1953
*GWOZDANA PASS*1875 Grey 1958

FERZON AHR*7723 Grey 1952
*AZLETA AHR*18947 Grey 1961
GEYM AHR*2363 Grey 1942
*BIT AHR*10358 Grey 1955

HAZEER RAS*247 Grey 1934
*YOSREIA RAS*356 Grey 1943
ANAX RASB*1016 Bay 1952
*MAMMONA RASB*168 Bay 1959

PRIBOU RASB*313 Chestnut 1944
*MAMMONA RASB*168 Bay 1959
NOMER RASB*261 Bay 1943
*PLOTKA RASB*77 Grey 1934

MAINSOUR RAS*111 Grey 1921
*BINT SAMHA RAS*133 Bay 1925
*ABOUHOM RAS*265 Grey 1939
*KATEEFA RAS*321 Grey 1938

HAZEER RAS*247 Grey 1934
*YOSREIA RAS*356 Grey 1943
POMERANETS RASB*952 Chestnut 1952
*NITICHKA RASB*607 Grey 1948

The April Carol Family



Alfabia Sherb (WH Justice x Prishita SF)
ALFABIA SHAIK KHAN
Alfabia Kiyama (Pharos x April Carol)



The promising young colt, Alfabia Shaik Khan, half brother to the stallion, Alfabia Damasco.

ALFABIA STUD



ALFABIA KIYAMA (Pharos x April Carol) mare 2006



ALFABIA REGINA (Pharos x April Carol) filly 2008



Cherasco (CN) - ITALY
Tel: 39 338 7320391
E-mail: info@alfabiastud.com
www.alfabiastud.com

Alfabia Sheib



PADRON'S PSYCHE AHR*418979
Chestnut 1988

MAGNUM PSYCHE AHR*519029 Chestnut 1995

A FANCY MIRACLE AHR*465647
Chestnut 1991

WH JUSTICE AHR*569047 Grey 1999

EL SHER-MANN AHR*334099 Grey
1985

VONA SHER-RENEA AHR*439932 Grey 1989

RENEA AHR*238363 Chestnut 1981/80

ALFABIA SHEIB 2007

ASWAN RASB*1379 Grey 1958

***PRICHAL** BRBS*4547 Grey 1973

PALMIRA RASB*1644 Bay 1967

PRISHTA SF BRBS*9579 Grey 1987

***GLOWING EMBERS** BRBS*1095
Chestnut 1989

MASHTA HELLU BRBS*4489 Bay 1983

NASIDAFF BRBS*2663 Bay 1980



ALFABIA SHEIB (WH Justice x Prishtia SF) Stallion 2007



alfabiastud

Cherasco (CN) - ITALY
Tel: 39 338 732039 |

E-mail: info@alfabiastud.com
www.alfabiastud.com

Alfabia Sheib



ALFABIA SHEIB (WH Justice x Prihtra SF Stallion 2007



alfabia^{stud}

Cherasco (CN) - ITALY
Tel: 39 338 7320391
E-mail: info@alfabiastud.com
www.alfabiastud.com



Arnaldo Caprai Textile Group

Text and photos by Arnaldo Caprai archives

our tale is culture, and the culture of achievement" Arnaldo Caprai - "...our tale is

The history of a family and the culture of a business

The origins and the development of the company culture

The fascinating history of the Arnaldo Caprai Textile Group begins in 1955, the year in which Arnaldo Caprai, with great passion and immense talent, embarked on a career as trousseau and household linen sales representative in central Italy.

The seemingly easy job is actually very demanding, especially when done independently and with tremendous initiative: that spirit, over the years, made Arnaldo Caprai so successful that he was spurred to consolidate and amplify his activity.

At the beginning of the Sixties, Arnaldo Caprai had been working for some time as concessionaire, with excellent sale results; the experience he acquired brought him to open, in 1964, his first knitwear company, with the support of some technical associates.

Few years later, in 1968, he creates the Maglital company. In 1968 he inaugurates, with an expert dyer, a company specialized in the finishing and dyeing of fabric and yarns. The following year he became partner of a company headed by an expert in spinning techniques and gives it a strong marketing goal based on the excellence of the production.

Towards the end of the 1970's, Arnaldo Caprai decided to start up his own textile business. The company created his own integrated textile plant permitting it to take on the entire production process for the whole group. The production of prized and elegant items for home décor had begun.

The Maglital company is the distributor of

مجموعة أرنالدو كابراي للأقمشة
"... قصتنا قصة حضارة، وحضارتنا مجموعة إنجازات".
أرنالدو كابراي
تاريخ أسرة وثقافة تجارة
أصل وتطور ثقافة الشركة

لقد بدأ تاريخ مجموعة أرنالدو كابراي للأقمشة عام 1955، ففي هذه السنة كان أرنالدو كابراي ينتقد بطموح عظيم وموهبة جبارة جعلته يتوجه لبدأ مستقبله كونه ممثل مبيعات لجهاز العروس والكتان المنزلي في وسط إيطاليا، إن هذه الوظيفة التي تبدو بسيطة إنما هي في الواقع ذات طابع ملخ على الدوام، خاصة عندما يكون إنها مهامها منفرد دون مساعدة أو مشاركة وبمبادرة هائلة: إن هذه الروح قد صنعت من أرنالدو كابراي على مر السنين شخصاً ناجحاً لدرجة أنه كان متحفزاً ليدعم ويعزز ويوسع نشاطه.

ففي بداية الستينات، كان أرنالدو كابراي لبعض الوقت صاحب الإمتياز حيث كان يعطي نتائج بيع ممتازة؛ وقد قادته خبرته التي اكتسبها لافتتاح شركته لصناعة الملابس المحبوكة بالصنارة في عام 1964 بدعم من بعض الشركاء الفنيين. وبعد أعوام قليل وفي عام 1968، أنشأ شركة ماجليتال وفي ذات العام وبخبرة في الصبغ، افتتح شركة متخصصة في تشطيب وصبغ الغزل والنسيج وفي العام التالي أصبح شريكاً لشركة يرأسها خبير في تقنيات الغزل حيث أضاف لها هدفاً تسويقياً قوياً قائماً على أساس الإمتياز في الإنتاج.

وانطلاقاً نحو السبعينات، قرر أرنالدو كابراي البدء مستقلاً بتجارة الأقمشة الخاص به، حيث تسنى له أن ينشئ مصنع الأقمشة المتكامل الخاص به ليسمح للمصنع أن يتم عملية الإنتاج برمتها للمجموعة كلها، وهنا بدأ إنتاج منتجاته الأنيقة والممتازة لزخرفة البيت وتعتبر شركة ماجليتال موزعاً لماركة كروتشيانني.



Cruciani

What one generation sees as a luxury, the next sees as a necessity.
Anthony Crosland

Cruciani brand.

The World of Cruciani

Cruciani was formed in 1992 by Luca Caprai. His purpose was to transmit his values and his family's philosophy at a professional as well as personal level.

Luca Caprai's vision is based on a set of principles that underpin his business model.

Its objective is to achieve production of garments that meet the needs and demands of all markets whilst maintaining the highest possible levels of craftsmanship and quality.

Vision

Luca Caprai's vision is that of developing desires and giving them tangible form. A Cruciani product cannot but be made entirely in Italy and represent the best of a traditional heritage, the state of an art in continual evolution. Two requisites that plainly cannot be met outside Italy.

Brand

The Cruciani brand is now perceived as different and distinctive. The name of Cruciani not only evokes the work done by a company but a new art de vivre, a cosmopolitan attitude and an elegance in which rules are creatively décontracté.

The product is young, casual and sophisticated. It's pleasing to wear and has the timeless, universal quality of truly inspired design.

Excellence as the message

Elegance

Pride

Quality

Love

The brand encapsulates a series of values seen by Luca Caprai as fundamental and necessary and that give the company a unique sensibility. A product made in Italy, whether crafted by hand or on high-tech looms. A distinguishing mark, fruit of the capacity and experience of people who are both highly trained and creative. Every product is made with the best yarns, sourced from all over the world, including



كروتشيانى
مايعتبره جيل اليوم رغد في العيش يراه جيل المستقبل ضرورة.
أنتوني كروسلاند

عالم كروتشيانى
ولقد أنشأت ماركة كروتشيانى في عام 1992 على يد لوكا كابراي، حيث كان دافعه هو نقل قيمه وفلسفة عائلته بشكل احترافي على نفس القدر من المستوى الشخصي. وتقوم رؤية لوكا كابراي على مجموعة مبادئ تعزز عمله النموذجي، وأهدافه هي تحقيق إنتاج منسوجات تلبي إحتياجات وطلبات جميع الأسواق في نفس الوقت مع الحفاظ على المستويات الحرفية والجودة العالية.

الرؤية
تتلخص رؤية لوكا كابراي في تطوير الرغبات ومنحها شكلاً ملموساً ، ولايمكن لماركة كروتشيانى أن تنتج من الألف إلى الياء إلا في إيطاليا وتمثل أيضًا أفضل التراث التقليدي وتقديم حالة فنية مستمرة الارتقاء والتطور، وهي سمتين اثنتين لايمكن أن تحقيقهما خارج إيطاليا .

الماركة

إن المفهوم المعروف عن ماركة كروتشيانى الآن هي أنها ماركة مختلفة ومتميزة، حيث لم يثر اسم كروتشيانى عملاً تم إنهائه في الشركة فحسب لكن إنه يمثل فنًا يعبر عن الحياة وتوجّهًا عالميًا وأناقة يتم إتمام مبادئ التصميم بإبداع على إثرها .

رسالة التصميم وهي

الامتياز

الأناقة

الكبرياء

الجودة

الحب

وتتضمن الماركة سلسلة من القيم قد تراعت للوكا كابراي كونها أساسية وضرورية حيث أضفت إلى الشركة شعورًا متفردًا؛ وهي منتج قد تم تصنيعه في إيطاليا إما بطريقة يدوية أو بواسطة النول لتنتج علامة مميزة وذلك ثمرة قدرة وخبرة للناس المتدربين على مستوى عالي وإبداعى. إن كل منتج قد صنع بأفضل المنسوجات من مصادر شتى في أنحاء العالم وتشمل الكشمير والحرير والصوف والقطن، ومواد خاصة ونادرة مثل وبر الفكونة أو توليفة تجريبية أيضًا ، ويتم إختيار هذه المواد الخام القيمة وتخزينها في مايسمى في الواقع بنوع من عملية النضج التي تعلى من خصائصها ومقامها . ويعتبر "دايامانت روسو" غزل مقتصر على ماركة كروتشيانى، وهي معترف بها لدى مجتمع التصنيف الدولي " (Det Norske Veritas (DNV " على أنه غزل من نوع خاص وذًا خصائص متميزة.

cashmere, silk, wool and cotton, and also special and rare ones like vicuña or experimental blends.

These precious raw materials are selected and then stored in what is in fact a sort of ageing process that exalts their characteristics and prestige. The "Diamante Rosso", an exclusive Cruciani yarn, is certified by the world-leading classification society Det Norske Veritas (DNV) as a special yarn with unique characteristics.

Organization

The manufacturing company is in Umbria and has a facility covering an area of around 3,000 square metres.

Sixty-six artisans gather there everyday to perpetuate an ancestral art based on quality, precision, expertise and painstaking care over even the smallest details.

Here they work rare, highly precious and inimitable yarns such as the "Cullinan" and the "Diamante Rosso", special products coming from fibres 6.5 times finer than a human hair.

Shades of colour are chosen from a vast library containing over 4,000 colour recipes.

The Cruciani Style Centre can thus draw on a practically infinite source to develop a palette for each new collection.

Raw materials like cashmere, wool, silk and cotton are skilfully transformed into inimitably iconic garments.

In Milan Cruciani has a 360 m2 showroom – an ambience full of light,

المؤسسة

تقع الشركة المصنعة في أمبريا ويغطي موقعها حوالي 3000 متر مربع، ويجتمع هناك ستة وستين حرفي كل يوم وذلك لتخليد فن قديم قائم على أساس الجودة والدقة والخبرة والعناية الجهدية حتى في أدق التفاصيل، فيقومون بالتعامل مع غزل ذا قيمة عالية لاتضاهي كمثل "كاليانان" ودايامانتي روسسو، وهي منتجات من نوع خاص مصنعة من ألياف أرق بمقدار 6.5 مرات من شعر الإنسان. ويتم إختيار ظلال الألوان من مكتبة هائلة تحتوي على مايربو عن 4000 ألف وصفات ألوان، وبهذا يستطيع مركز كروتشيانى الفني (Cruciani Style Centre) الإختيار من مصدر لامتناهي لتطوير لوحة رسم لكل مجموعة جديدة، ويتم تحويل الخامات الخام مثل الكشمير والصوف والحرير والقطن ببراعة إلى كسوة أيقونية لاتضاهي. ولميلان كروتشيانى غرفة عرض بمساحة 360 متر مربع وهي بيئة عرض حديثة ومليئة بالأضواء مختارة بعناية وهي مصممة لتقديم مجموعات الملابس الرجالية والنسائية الخاصة بها لزبائننا الدوليين، وقد تم غزل حوالي مليون من قماش الكشمير منذ عام 1992، ولتقدير كيفية تطور ماركة كروتشيانى فيكفي ذكر أنه تم غزل 875 قطعة في 1992، في حين تم الوصول إلى رقم 100.000 في عام 2010.

ويتمتع مركز كروتشيانى الفني بفريق من الشباب ذي المعرفة العالية والمواهب الإبداعية، والذين استوعبوا مفردات كروتشيانى الأساسية، يستطيعون إستكشاف توقعات السوق وميوله ومن ثم يقومون بغزل منتجاتهم الفردية المحبة للجمال والخالية من الأخطاء . ويتم ترجمة هذا الإحساس إلى غزل يصبح كمثل الجواهر الحقيقية ليمنح الشخص الذي يختارها احساس

Excellence is a process defined by the quality of raw materials handled with pride and precision to produce an elegant work of art that only comes from the love of the craft. Every step of the way, using the finest looms, yarn is handled like precious gold and precisely transformed into artistic treasures.

لتفوق هو عملية تحددها نوعية المواد الخام الملموسة بكل فخر ودقة لإنتاج عمل أنيق من الفن الذي لا يأتي إلا من حب هذه الحرفة. كل خطوة من الطريق، نستخدم أفضل أنواع النول، ويتم معالجة الغزل الثمين كالذهب وتحويله إلى تحف فنية.





Working with the finest threads of distinction, Cruciani artisans are sensitive to every detail, including color, texture and pliability, realizing that garments fashioned from Cruciani fabrics are not only depictions of art by the artisans but also an artistic expression of the wearer

العمل بأفضل الخيوط المميزة، وحرفيين كروكييني يتابعوا كل التفاصيل، بما في ذلك الملمس واللون وليون، مدركين أن الطراز من أقمشة كروكييني والملابس ليست فقط تصوير للفن من قبل الحرفيين وإنما أيضا تعبر بتعبير فني عن من يرتديها .



المشاركة في قيم الفلسفة كلها، ولهذا يعتبر مظهر لوقا كابرأي ذا أهمية كبيرة في جوهر الأمر. إن لوقا هو الشخص الذي ينقل ذاك الخليط من الشغف والسعادة والتفاني والالتزام الذي يتألف جميعه ليقوم شركته ويجعلها مختلفة جداً ومتفردة جداً، وهو شخصية جذرية بالقبول يقوم بدور العامل المساعد والمكبر لقيم عائلته ووطنه أمبريا.

آداب المهنة الخاصة بكروتشياني
ينقل كل منتج خاص بكروتشياني سلسلة من القيم يتم فهمها على الفور فهي تتميز عن مثلياتها كونها مختلفة ومتميزة، وأما الشركة المصنعة فهي مصممة لتمكين جميع الحرفيين من الشعور براحة عالية وسط جو ودود محيط وعليه يكون العمل وسط أفضل الظروف الممكنة، وإن ارتداء منسوجات كروتشياني يعطي تقديراً لجودة المنتج والفلسفة الموروثة في حرفيته، حيث يستغرق أربع ساعات من الوقت لإتمام منتج كروتشياني ونفس القدر من الوقت يعطى لمراقبة الجودة لينال نفس القدر من الإهتمام والتي من دورها إتمام عملية التصنيع. ويقوم العمل في كروتشياني على سياسة احترام وعناية صادقة لعاملها ومموليها، حيث يتم التعامل مع ممولها كونهم شركاء معها ومشاركين مع قيمها، وللبينة أيضاً أولوية كبيرة حيث إن كل مجهود يتم بذله من أجل تقليل إستهلاك الطاقة ويتم تجنب الصبغات الضارة المؤذية، هذا بالإضافة إلى أن كم الغزل الفائض أو التالف ضئيل الآن ويتم إستخدامه بشكل أو بآخر في صناعة اكسسوارات صغيرة، وباختصار فإن كروتشياني له نظام إدارة بيئي متماشي جنباً إلى جنب مع المقاييس العالمية. وتطلب الشركة من ممولها وأي شخص آخر تتعامل معه بأن يلتزم بمقاييس محددة لآداب المهنة التي هى لها علاقة بالتعامل الشخصي والمهني.

التوزيع
يتم توزيع مجموعة كروتشياني عالمياً بالجملة إلى مايريو عن 400 نقطة بيع متعددة الماركات ومتاجر؛ منها "إسيتان" (Isetan) في مدينة توكيو و"ميركوري" (Mercury) بالعاصمة موسكو ومتجر "بيجدورف جودمان" (Bergdorf Goodman) الأسطوري بمدينة نيويورك ومن خلال قنوات الشركة للبيع بالتجزئة في ميلان وفورت دي مارمي وكورمايور وتوكيو ودبي.

non-invasive, exquisitely contemporary, designed to present its men's and women's collections to an international clientele. Around a million cashmere garments have been produced since 1992. To appreciate how the Cruciani brand has evolved, suffice it to note that 875 pieces were made in 1992, while 100,000 was the figure reached in 2010.

The Style Centre has a team of young, highly knowledgeable and creative talents who, having assimilated the vocabulary of Cruciani's DNA, can explore the market's expectations and tendencies and make their own personal, unmistakable aesthetic statements.

This far-sighted sensibility translates into garments that become veritable jewels, giving the person who chooses them the emotion of sharing in the values of a whole philosophy.

The figure of Luca Caprai is fundamentally important.

Luca is the person who communicates that blend of passion, pleasure, dedication and commitment that makes his company so different, so unique. An authoritative figure who acts as catalyst and amplifier of the values of his family and his native Umbria.

Cruciani ethics

Every single Cruciani product conveys a series of values that are immediately perceivable. It stands out as something different and distinctive.

The manufacturing facility is designed to enable all the artisans to feel perfectly comfortable in a pleasant and familiar ambience and thus be able to work in the best possible conditions.

Wearing a Cruciani garment means appreciating the product's qualities and the philosophy inherent in its craftsmanship.

It takes four hours to make a Cruciani garment. The same amount of attention is paid to the quality controls that are then carried out on it.

Cruciani operates a policy of genuine respect and care for its employees and suppliers. Suppliers are treated as the Company's partners and subscribe to its values.

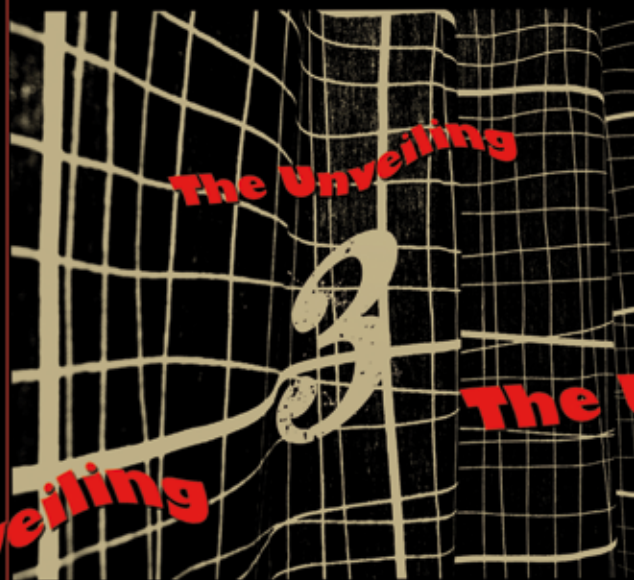
The environment too is a major priority. Every effort is made to reduce energy consumption. Aggressive and harmful dyes are avoided. Amounts of waste yarn are now minimal and are in any case used to make small accessories. Cruciani operates an environmental management system in line with international standards.

The Company requires its suppliers and anyone else with whom it works to comply with certain ethical standards of personal and professional conduct.

Distribution

Cruciani collections are distributed worldwide, on a wholesale basis through over 400 select multi-brand points of sale and department stores, including Isetan in Tokyo, Mercury in Moscow, and the legendary Bergdorf Goodman in New York, and through the company's own retail channel in Milan, Forte dei Marmi, Courmayeur, Tokyo and Dubai.

From the
Kingdom of the desert
will be unveiled an Arabian horse
so unique, it is like no other...



The Unveiling

The Unveiling

The Unveiling

The mystery
will be revealed soon...

...He is a
Straight Egyptian Arabian
like no other...



His type...



His type...

The Unveiling

The Unveiling

The Unveiling

His movement...



His movement...

The mystery
will be revealed soon...

...He is coming from the
Kingdom of Saudi Arabia
and is name is

Sabgh Al Salhia

son of Ansata Nile Echo and Mareeka

...the most refined
Hadban Enzahi colt!

The Unveiling



The Unveiling



Sabgh Al Salhia colt 2009

ANSATA HALIM SHAH AHR*219546 Grey 1980	*ANSATA IBN HALIMA AHR*15897 Grey 1958
ANSATA HEJAZI AHR*479624 Grey 1992	ANSATA ROSETTA AHR*70167 Grey 1971
ANSATA SUDARRA AHR*259990 Grey 1982	ANSATA ABU SUDAN AHR*105813 Grey 1974
ANSATA NILE ECHO UAE*6120 Grey 1996	ANSATA DELILAH AHR*80322 Grey 1972
PRINCE FA MONIET AHR*239446 Grey 1981	THEEGYPTIANPRINCE AHR*45351 Grey 1967
ANSATA WHITE NILE AHR*459529 Grey 1990	FA MONIET AHR*42922 Grey 1967
ANSATA NILE GIFT AHR*151962 Grey 1976	ANSATA IBN SUDAN AHR*32342 Grey 1965
*ANSATA IBN HALIMA AHR*15897 Grey 1958	ANSATA NILE JEWEL AHR*61935 Grey 1970
ANSATA HALIM SHAH GASB*2797 Grey 1980	*ANSATA IBN HALIMA AHR*15897 Grey 1958
MAYSOUN GASB*6064 Grey 1985	ANSATA ROSETTA AHR*70167 Grey 1971
MAYSOUNA GASB*1946 Chestnut 1978	IBN GALAL GASB*200 Chestnut 1966
MAREEKA GASB*27716 Grey 2000	KIS MAHIBA GASB*486 Chestnut 1970
AL KIDIR GASB*2926 Grey 1983	THEEGYPTIANPRINCE AHR*45351 Grey 1967
MAHASIN II GASB*22817 Chestnut 1995	AK KHATTAARA AHR*191811 Grey 1979
MALISA GASB*17915 Grey 1991	MORHAF GASB*2250 Chestnut 1977
	BINT BINT EL NILE GASB*2839 Grey 1980



Sabgh Al Salhia



Al Salhia Stud
Mohammed Bin Ladin
Kingdom Of Saudi Arabia

Bred by : Al Salhia Stud - Mohammed Bin Ladin
Owned by : Al Salhia Stud and Alfabia Stud



Cherasco (CN) - ITALY
Tel: 39 338 732039 I
E-mail: info@alfabiastud.com
www.alfabiastud.com

POLON

(EKSTERN X PIANOSA)



POLON IS ON LEASE TO MRS WATTS BY THE KIND PERMISSION OF JANOW PODLASKI STUD


HALSDON ARABIANS

PREFERANS

(HS ETIQUETTE X PRERIA)



Photo: Wladyslaw Raskowski


HALSDON ARABIANS

Mr. and Mrs. C.R. Watts
Dolton, Winkleigh, Devonshire - EX 19 8RF England
Tel. 0044 (0) 1805 603 635 - Fax. 0044 (0) 1805 603 639



El Khaled

(Ansata Sinan x Shahirs Abriel)



2007 grey Straight Egyptian Stallion



Standing at Frank Spoenle for 2011 Breeding Season

Hanaya Stud - Nayla Hayek
CH-8165 Schlemikon - Switzerland
Phone +41 44-856 09 95
www.hanaya.ch
info@hanaya.ch